

ワ イ グ オ レ ン シ ャ ン ホ ジ ナ ン

# 外国人生活指南

がいこくじん      せいかつがいどぶっく  
外国人のための生活ガイドブック



サンフォン シ レンチェン ケ  
三 丰 市 人 权 课

みとよしじんけんか  
三豊市人权課

2024 年 1 月 ルビ版

ホエンインライダオ サンフンシ

欢迎来到 三丰市

みとよし  
三豊市へようこそ

ベンジナンシアンシジェシヨウレゲンジュアリナイネンウイユデウイジュズウザイサンフンシ デ ウエイグォレンカイゼン デ ウエンジュエンティオスウア

本指南详细介绍了根据2021年5月 对 居住在三丰市的外国人开展的 问 卷 调 查

ジェグオスオトン ジ デ ダ ジャ リ ツァンスンホウジョンシュヤウ デ ジ ジュ ファンザイシン シ ヘ ビ ヤウ デ スンホウシュエデン

结果所统计的大家日常生活中需要的急救/ 防 灾信息和必要的生活手 续 等。

このガイドブックは、三豊市に住んでいる外国人に 2021 年 5 月に行ったアンケート調査の結果で、皆さんが生活の中で必要としている、救急・防災情報や暮らしに必要な手続きなどを書いています。

ルーグオニンザイスンホウジョンユーダオ ユ イ ウエン デ ディファン チンユエドウベン ズ ナン

如果您在生活中遇到有疑问的地方，请阅读本指南。

生活の中で、わからないことがあれば、このガイドブックを 読んでください。

ユ カン ブ ドン デ リ ユー シ チン シ ヨン グウウグオ レエンズ デ ファン イ ゴンネン

有看不懂日语时，请使用 Google Lens 的 翻译功能。

わからない日本語があったときは、Google レンズの 翻訳機能を 使ってください。

ルーヘ シ ヨングー ゲ ジントウ

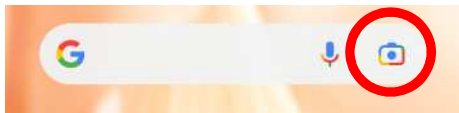
如何使用谷歌镜头

ぐーぐるれんず つか かた  
Google レンズの使い方

デン ジ ズウネンシュージェズッピン ム シャングー ゲ ソウスオバンビン デ シャン ジ ビアオ ジ

① 点击智能手机主屏幕上谷歌搜索旁边的相机标记。

スマートフォン ホーム画面にある Google 検索の 横の カメラ マークを タップしてください。Google レンズが 起動して、カメラ画面 になります。



デン ジ ジェーリ  
点击 这里

ここをタップ

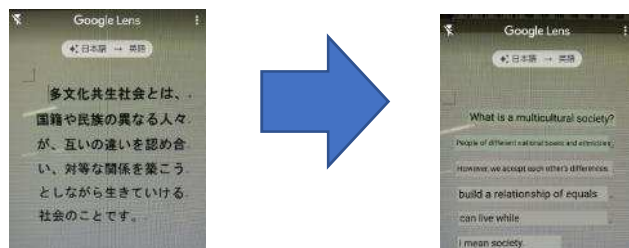
- ジャンシャン ジビン ムディ ブ デ ソウスオ シャンユーフアドン ジャン ファン イ イ ジ ジョンジェアン
2. 将 相机屏幕底部的“搜索”向右滑动，将“翻译”移至中间。

か め ら が め ん し た けんさく みぎ す わ い ぶ ほんやく ちゅうおう  
カメラ画面の 下の『検索』を右に スワイプして、『翻訳』を 中 央にします。



- ジャンシャン ジ デカイジュンニシヤウファン イ デ ジ フ タ ホウイ ズ ドンガイベン
3. 将 相机对 准您要 翻译的字符。它 会 自动改变。

ほんやく したい もし か め ら む じどう か  
翻訳したい 文字に カメラを 向けて ください。自動で変わります。



# 目 录

## もく じ

### 1. 紧急情况 和 灾害

#### 緊急・災害

#### 1-1 紧急情况（突然生病或受伤、火灾、事故、案件）・・・7

救 急（急 な病気やけが・火 事・事 故・事 件）・・・7

#### 1-2 灾害（台风、暴雨、地震、海啸）・・・9

災 害（台 風・大 雨や地 震・津 波）・・・9

#### 1-3 灾害用留言电话・・・20

災害用伝言ダイヤル・・・20

#### 1-4 指定避难所・・・22

指定避難所・・・22

### 2. 健康

#### 健康

#### 2-1 国民健康保険・・・30

国民健康保険・・・30

#### 2-2 筛查、预防接种、健康咨询・・・33

検 診・予 防 接 種・健 康 相 談・・・33

#### 2-3 医院、诊所・・・42

病 院・診 療 所・・・42

### 3. 孩子

#### 子ども

#### 3-1 想生孩子・・・48

赤ちゃんが欲しい・・・48

3-2	<small>フウアイイウン ホ</small> 怀 孕 后	48
	<small>にんしん</small> 妊娠したら	48
3-3	<small>ヘ ズ ツウスン ホ</small> 子 出 生 后	50
	<small>あか う</small> 赤ちゃんが生まれたら	50
3-4	<small>ヘ ズ デ ユ ファンジェゾン</small> 子 的 預 防 接 種	52
	<small>こ よほうせっしゅ</small> 子どもの予防接種	52
3-5	<small>ウエ ア ズ ユエン フ ウ</small> 育 児 支 援 服 務	54
	<small>こそだ しえん さーびす</small> 子育て支援サービス	54
3-6	<small>ボ ウエ ジョウエ</small> 保 育、教 育	59
	<small>ほいく きょういく</small> 保育・教育	59

#### 4. 生活

##### くらし

4-1	<small>サンフン シ グアンファンワンズアン</small> 三 丰 市 官 方 网 站	63
	<small>みとよしこうしきほ ーむ ペーじ</small> 三豊市公式ホームページ	63
4-2	<small>スウイジン</small> 税 金	66
	<small>ぜいきん</small> 税金	66
4-3	<small>ゲ レー ス チン シ ミン カ</small> 各 类 申 请 （市 民 課）	68
	<small>かくしゅとどけで し み ん か</small> 各種届出（市民課）	68
4-4	<small>ラ ジ</small> 垃 圾	78
	ごみ	78
4-5	<small>ズ シンチエ デ ジョトングエイ ゼ</small> 自 行 车 的 交 通 規 则	81
	<small>じてんしゃ こうつう る ー る</small> 自転車の交通ルール	81

4-6	シェーチューパー シ 社 区 巴 士	82
	こ み ゆ に て い ば す コミュニティバス	82
4-7	シ ゼンズウファン ル ズウ 市 政 住 房 入 住	86
	し え い じ ゆ う た く に ゆ う き ょ 市 営 住 宅 入 居	86
5.	ズ ユアン 支 援	
5-1	ウエイグオレンズウシエンツウアンコー 外 国 人 咨 詢 窗 口	87
	が い こ く じ ん そ う た ん ま ど ぐ ち 外 国 人 相 談 窓 口	87
5-2	リ ユージョー 日 語 教 室	89
	に ほ ん ご き ょ う し つ 日 本 語 教 室	89
5-3	イエシヤオ 夜 校	91
	や か ん ち ゅ う が っ こ う 夜 間 中 学 校	91
6.	ゴンゴン セ シ 公 共 施 設	93
	こ う き ょ う し せ つ 公 共 施 設	93
	ホ ジ 后 记	100
	あ と が き	100

ダンニン プ リ ジェ ズ ナン デ ネイヨン シ  
《当您不理解指南的内容时》

が い ど ぶ っ く な い よ う わ  
《ガイドブックの 内容で 分からないとき》

ゲ シャン ム デ スオウミンネイヨン デ ズウエー ホ ジュンシエ ユ レンシーファンシー  
○ 各 項 目 的 説 明 内 容 的 最 后 均 写 有 联 系 方 式。

かくこうもく せつめいめいぶん さいご れんらくさき か  
各項目の 説 明文の 最後に 連絡先を 書いています。

ルーグオニンシーワン シ ョン リ ユーズウシュン チンズウデンホウファソンデン ズ ヨージェン  
・ 如果您希望使用日语咨询，请致电或发送电子邮件。

にほんご き でんわ めーる ねが  
日本語で 聞くとときは、電話か メールで お願いします。

ルーグオニンシーワン シ ョン ム ユーズウシュン チンファソンデン ズ ヨージェン  
・ 如果您希望使用母语咨询，请发送电子邮件。

みなさんの ぼこくご き でんわ めーる ねが  
みなさんの 母国語で 聞くとときは、メールで お願いします。

クオハウジョン デ ネイヨン シ ジェンデウイチャンミャンヨンツー デ ジェーシー  
○ 《・・・》 括号中的内容是针 对 前 面 用 词 的 解 释。

なか まえ せつめい  
《・・・》 かつこの 中は、前のことばの 説明です。



## 1. 緊急情况和灾害

きんきゅう さいがい  
緊急・災害



ジンジーチンクアン ツウランسنビンホウシュシャン ホウザイ シ グー アンジェン

### 1-1 紧急情况（突然生病或受伤、火灾、事故、案件）

きんきゅう きゅう びょうき かじ じこ じけん  
緊急（急な病気やけが・火事・事故・事件）

ダンユーダオスンビンホウシュシャン ホウザイ シ チンジーデンショファンショ イイジュー

#### （1）当遇到生病或受伤、火灾时，请致电消防署【119】

びょうき けがのとき かじ しょうぼうしょ でんわ  
病気やけがのとき、火事の際、消防署【119】に電話をかける

ダンユーダオツウレンスンビンホウシュシャン シ

#### ① 当遇到突然生病或受伤时

きゅう びょうき  
急な病気やけがのとき

スオツウ シュヤオジーヂュー

#### ・说出“需要急救”。

きゅうきゅう い  
「救急です」と言ってください。

ガオ ジ シュヤオジーヂューチェ ジャンツウレンスンビンホウシュシャン デ レンユンソンダオ イ ユエン デ チェリアン チャンワン デ ディー ナ

#### ・告知需要急救车（将突然生病或受伤的人运送到医院的车辆）前往的地址、哪

リーテントン ニン デ シンミン デンホウアーハウマー

里疼痛、您的姓名、电话号码。

きゅうきゅうしゃ きゅう びょうき ひと ひと びょういん はこ くるま き  
救急車《急な病気の人やけがをした人を病院に運ぶ車》に、来てもらい

ばしょ いた なまえ でんわばんごう い  
たい場所、どこが痛いか、あなたの名前、電話番号を言ってください。

ジーヂューチェ デ フーヂューファンファー

#### ※急救车的呼救方法

きゅうきゅうしゃ よ かた  
救急車の呼び方

[https://www.fdma.go.jp/html/life/gaikokujin\\_kyukyusya\\_guide/index.html](https://www.fdma.go.jp/html/life/gaikokujin_kyukyusya_guide/index.html)



ダンユーダオホウザイ シ

#### ② 当遇到火灾时

かじ  
火事の際

スオツウ ファスン レ ホウザイ

#### ・说出“发生了火灾”。

かじ い  
「火事です」と言ってください。





- ガオ ジ ファスンホウザイ デ ディ ジ ニン デ シンミン デンホウアーハウマー  
・告知发生 火 灾的地址、您的姓名、电 话 号码。

か じ ばしょ なまえ でんわばんごう い  
火事<sup>カ</sup>の場所<sup>バ</sup>、あなた<sup>ナ</sup>の名前<sup>メ</sup>、電話<sup>デ</sup>番号<sup>ワ</sup>を 言<sup>イ</sup>って くだ<sup>ス</sup>さい。

- ダンユーダォ シ グウ エンジェン シ チンズウデンジンツアーショ イイリン  
(2) 当遇到事故、案 件 时，请致电警 察 署【110】

じ こ じけん けいさつしょ でんわ  
事故<sup>ジ</sup>のとき<sup>コ</sup>、事件<sup>ジ</sup>のとき<sup>ケン</sup>、警察<sup>ケ</sup>署<sup>サツ</sup>【110】に電話<sup>デ</sup>を かけ<sup>ケル</sup>る

ダンユーダォ シ グー シ

- ① 当遇到事故时

じ こ  
事故<sup>ジ</sup>のとき<sup>コ</sup>

シュオツウ ユーダォ レ シ グー

- ・ 说出 “遇到了事故”。



じ こ い  
「事故<sup>ジ</sup>です」 と 言<sup>イ</sup>って くだ<sup>ス</sup>さい。

- ガオ ジ ヘー シ ヘーディ ファスンヘー シ ニン デ シンミン デンフオアーハオマー  
・告知何时、何地、发生何事、您的姓名、电 话 号码。

いつ、どこで、何<sup>ナニ</sup>があ<sup>ア</sup>ったか、あなた<sup>ナ</sup>の名前<sup>メ</sup>、電話<sup>デ</sup>番号<sup>ワ</sup>を 言<sup>イ</sup>って くだ<sup>ス</sup>さい。

ルークオー ユ シュシヤンレン<sup>イ</sup>ュアン ミャオシュエガイレン<sup>イ</sup>ュアン デ チンクアン

- ・ 如果有受伤人员，描 述 该人 员 的情况。

けがを している人<sup>ヒト</sup>が いたら、その人<sup>ヒト</sup>について 説明<sup>セツメイ</sup>して くだ<sup>ス</sup>さい。

ガオ ジ シ ナンシイン ヘ シ ニューシイン ダ ジーネンリン シヤンシーチンクアン

- ・告知是男 性 还是 女 性、大致年龄、伤 势情 况。

おとこ ひと おんな ひと なんさい  
男<sup>オ</sup>の人<sup>ト</sup>か 女<sup>オ</sup>の人<sup>ナ</sup>か、何歳<sup>ナニ</sup>ぐらいか、どんなけが<sup>ナニ</sup>かを 言<sup>イ</sup>って くだ<sup>ス</sup>さい。

ダンユーダォアンジェン ショトーデン シ

- ③ 当遇到案 件 （小偷等）时

じけん どろぼう  
事件<sup>ジ</sup>（泥棒<sup>ド</sup>など）のとき<sup>コ</sup>

スオツウ ユーダォ レ アンジェン ホウ ユーダォ レ ショトー

- ・ 说出 “遇到了案 件 ” 或 “ 遇到了小偷 ”。

じけん どろぼう い  
「事件<sup>ジ</sup>です」 や 「泥棒<sup>ド</sup>です」 と 言<sup>イ</sup>って くだ<sup>ス</sup>さい。

ガオ ジ ヘー シ ヘーディ ファスンヘー シ ニン デ シンミン デンホウアハオマー

- ・告知何时、何地、发生何事、您的姓名、电 话 号码。

いつ、どこで、何<sup>ナニ</sup>があ<sup>ア</sup>ったか、あなた<sup>ナ</sup>の名前<sup>メ</sup>、電話<sup>デ</sup>番号<sup>ワ</sup>を 言<sup>イ</sup>って くだ<sup>ス</sup>さい。

サイハイ タイフォン パオユー ディジェン ハイシャオ  
1-2 災害（台風、暴雨、地震、海啸）

さいがい たいふう おおあめ じしん つなみ  
災害（台風・大雨や地震・津波）

リベンシイ ゴタイフォン ヘディジェンドオファ デグオジャ  
日本是一个台风和地震多发的国家。



にほん たいふう じしん おお くに  
日本は 台風や 地震が 多い国です。

ジー シ ユーダウエイシェン イェヤオビーメンシュサンホウベイクン  
即使遇到危险，也要避免受伤或被困。

あぶ こま  
危ないときに、けがをしったり困ったりしないようにします。

アンチュアンズンバーゴンズオー  
(1) 安全准备工作

あんぜん じゅんび  
安全の ために 準備する

ズンバーハオサンダウチーテンズオーヨー デシーウー ヘスウエイ デンチー ソウーデントン  
① 准备好3到7天左右的食物和水、电池、手电筒。

か か た もの みず でんち かいちゅうでんとう じゅんび  
3日から7日ぐらいの 食べ物や水、電池、懐中電灯を 準備してください。

ズンバーハオザイツエーリー シ ファンジーシェーダイウービン デダイズ インジーパオ  
② 准备好在撤离时放置携带物品的袋子（应急包）。

に も い もの い ふくろ ひじょうも だ ふくろ じゅんび  
逃げるときに 持って行く物を入れる 袋《非常持ち出し袋》を 準備して くだ  
さい。

スウアカン ファンザイディトゥ ウエイハイディトゥ チェレンヘーツウエイシェン イ ジ インガイツエーリーダオヘーツ  
③ 查看“防灾地图、危害地图”，确认何处危险以及应该撤离到何处。

どこが 危険な場所か、どこに 逃げたらいいか「防災マップ・ハザードマップ」を  
みて ください。

ファンザイディトゥ ウエイハイディトゥ シ ピアオミン レツンザイタイフォン パオユー ハイシアオザオツンザイハイウェイシェン デ チャン  
・“防灾地图、危害地图”是标明了存在台风、暴雨、海啸造成灾害危险的地方  
所和避难场所（撤离目的地）的地图。

ぼうさいまっぷ はざーどまっぷ たいふう おおあめ じしん つなみ さいがい お  
「防災マップ・ハザードマップ」は、台風・大雨や地震・津波によって 災害が起  
こる危険な 場所や 避難場所《みんなが逃げるところ》が 書いてある 地図で  
す。

- ウェイハイディトゥモンフーワンズアン カ イ ズ ユ スウアカンニンシヤン レ ジェー デ チャンスオ ヘ ビーナンチャンスオ
- ・ 危害地图门户网站（可以自由查看您想了解的场所和避难场所。）

はざーどまっぷぽーたるとさいと 《自分の 知りたい場所や 避難場所が 自由に見  
ることができます。》

<https://disaportal.gsi.go.jp/>



- ザニンソオジュズウ デ ジェー ド ツアンジャ ファンザイシウンレン ビーナンシウンレン ツアンジャアンチュアンチエーリーレン シ メーフオ
- ④ 在您所居住的街道参加“防灾训练、避难训练”。参加安全撤离练习、灭火  
レン シ ネン ゴ シェ シ ダオアンチュアン ヘ ウエイシエンファンミヤン デ ジ シー  
练习。能够学习到安全和危险方面的知识。

す 住んでいる町《ところ》で 「防災訓練・避難訓練」に 参加してください。安全に  
に 逃げる練習や、火を消す練習を してください。安全や 危険について 勉強でき  
ます。

- シャンジュズウザニンジャフージン デ リンジュチンジョ ルーグオファスンディジェンデンウェイシェン チンジョラーガイルーヘーインデウイ
- ④ 向居住在您家附近的邻居请教“如果发生地震等危险，请教我该如何应对”。

いえ 家の 近くに 住んでいる人に、「もし地震などが あったときは、いろいろ教えてく  
ださい」と言って、お願いして ください。

- スウアカンシン シ
- (2) 查看信息

じょうほう しら  
情報を調べる

- ① [Safety tips]

「Safety tips」

ジェー シ イ クウエンネン ゴ レ ジェーダオタイフォン パオユー ヘ ディジェン ハイシアオシン シ チェズ チ シーウーゾンユーヤン デ ジー

这是一款能够了解到台风、暴雨和地震、海啸信息且支持15种语言的智  
能手机应用程序。

げんご だいおう たいふう おおあめ じしん つなみ じょうほう  
15言語に 対応した 台風・大雨や地震・津波の 情報が わかる  
スマートフォンアプリです。



・ Android: (ダウンロードURL)

(ダウンロードURL)

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rcsc.safetyTips.android>

For Android



For iPhone



・ iPhone: (ダウンロードURL)

(ダウンロードURL)

<https://itunes.apple.com/jp/app/safety-tips/id858357174?mt=8>

チーシャントイングアンワン

## ② 気象庁 官网

きしょうちょう ほ ー む ペ ー じ  
気象庁ホームページ

カ イ スウアカンタイフォン パオユー デイジエン ハイシアオ デ シャングアンシン シ

可以查看台风、暴雨、地震、海啸的相关信息。

たいふう おおあめ じしん つなみ じょうほう み  
台風・大雨や地震・津波の 情報を見ることができます。

ウェイシェンデウフェンぬの カ ザイデイトウシャン レ ジェーフアスンザイハイ デ ウェイシェンチェンゾー

○ 危険度分布 可在地图上了解发生灾害的危险程度。

きけん とふんぶん さいがい お こる きけん ち す  
危険度分布 災害が 起こる 危険が 地図で わかります。

ニーサーザイハイ サンターホウシウエンヤーパーンター

・ 泥沙灾害（山体或 悬崖崩塌）

どしゃさいがい やま くす  
土砂災害《山や がけが 崩れます》

ジンスウエイザイハイ スウエザイディーツウージーユー

・ 浸水灾害（水在低处积聚）

しんすいがい ひく みず  
浸水害《低いところに 水が たまります》

ホンスウエイ ヘースウエイシャンザンジンイーツウ

・ 洪水（河水 上涨并溢出）

こうずい かわ みず ふ  
洪水《川の 水が 増えて あふれます》

<https://www.jma.go.jp/jma/kokusai/multi.html>

チーシャントイングアンワン ユ ドウオグオユーヤン カ ゴンシウエン ゼ

（気象庁 官网有多国语言可供 选择）

きしょうちょう ほ ー む ペ ー じ げんごせんたく ことば  
（気象庁ホームページ 言語選択 いろいろな 言葉）



ジンジーディジェンスーパオ チャンリエーディジェンジャンヤオライシーチアン ニン カ イ トン ゴ デン シ ホウジーネンソウジーフウオ ジ ズエイシン  
○緊急地震速報 強烈地震 将要来襲前，您可以通过电视或智能手机获知最新  
ショ シ  
消息。

きんきゅうじしんそくほう つよ じしん が く すこ まえに、てれびや すまーとふぉん で わかります。  
緊急地震速報 強い地震が来る少し前に、テレビやスマートフォンでわかります。

セーフティ ティップス デイ シー イェ ジョンイエ ユ シャンシースオーミン  
〔Safety tips〕（第10页）中也有详细说明。

「Safety tips」（10ページ）にも書いてあります。

ユ グアンディジェン ヘ ジンジーディジェンスウパオ デ シ ビン  
・有关地震和紧急地震速报的视频

じしん きんきゅうじしんそくほう びで お  
地震と 緊急地震速報についての ビデオ

（URL） [https://www.jma.go.jp/jma/kishou/books/sokuho\\_dvd/index.html](https://www.jma.go.jp/jma/kishou/books/sokuho_dvd/index.html)



ダォアンチュアンチャンスオビーナン チェーリー  
（3）到安全场所避难（撤离）

あんぜん ばしょ ひなん に  
安全な 場所に 避難する（逃げる）

- ルーグオニンブーチンツウアンチュアンチャンスオ デ ジェンティウエイジー チンジュンウェンシエンベン デ リ ベンレン インガイツエーリーダォヘー  
① 如果您不清楚安全场所的具体位置，请问身边的日本人“应该撤离到何处”。

あんぜん ばしょ にほんじん に き  
安全な 場所が わからないとき、日本人に「どこへ 逃げたら いいですか」と聞いて  
ください。

- ルーグオニンブー ジ ド インガイ ヘ シ ツエーリー ヤオデウイシンベン デ リ ベンレンスオウ チンザイツエーリー シ トン ジ ヲ  
② 如果您不知道应该何时撤离，要对身边的日本人说“请在撤离时通知我”。

いつ に 逃げたらいいか わからないとき、にほんじん に おし  
いつ 逃げたらいいか わからないとき、日本人に「逃げるとき、教えてください」  
と言ってください。

- シ シェンジャン ビ ヤオウービンファン ル ファンブーベイパオデン インジーパオ イ ベンザイツエーリー シ カ イ シ ヨンスウアンソー  
③ 事先将必要物品放入帆布背包等（应急包），以便在撤离时可以使用双手。

りょうほう て、つか りゅうくさくく ひじょうも だ ふくろ  
両方の手を 使うことが できるように、リュックサックなど（非常持ち出し袋）  
に 必要な物を 入れておき 持って 行って ください。

- グアンピーレンチーホウルーフォー ホ ザイツエーリー  
④ 关闭燃气或炉火后再撤离。

がす すとーぶ ひ け に  
ガスや ストープの 火を消して 逃げて ください。

ユーダォ ゲ ゾンザイハイ シ  
(4) 遇到各种灾害时

いろいろな <sup>さいがい</sup> 災害のとき

タイフォン バオユー

① 台風、暴雨

たいふう おおあめ  
台風・大雨

ダンタイフォンライリン シ チャンフォンフェイツァンウェイシエン チン ウ スエーイーウェイツウ

- ・当台风来临时，强风非常危险，请勿随意外出。

たいふう き つよ かぜ ふ あぶ そと で  
台風が 来たら、強い風が 吹いて 危ないですから、外には 出ないで ください。

ハイランゼンガオ ヘースエイシャンザン ホ フェイツァンウェイシエン チン ウ チャンワン ダ ハイホウヘーリユーフージン

- ・海浪增高、河水上涨后非常危险，请勿前往大海或河流附近。

なみ たか かわ みず ふ あぶ うみ かわ ちか い  
波が 高くなったり、川の水が 増えて 危ないですから、海や 川の 近くには 行か  
ないで ください。

サンティーホウシウエンヤーパーンター ホ フェイツァンウェイシエン チン ウ チャンワンサンティーホウシエンヤーパーンター

- ・山体或悬崖崩塌后非常危险，请勿前往山体或悬崖附近。

やま がけが くず あぶ やま がけの ちか い  
山や がけが 崩れたら 危ないですから、山や がけの 近くへ 行かないで ください。

カ ネンホウイインファホンスエイホウニーサーザイハイ チンスアップカン ファンザイディトゥ ウエイハイディトゥ チェレンなにツー シ ウエイシエン

- ・可能会引发洪水或泥沙灾害。请查看“防灾地图、危害地图”，确认何处是危险

チャンスオ インガイツエーリーダォヘーツー

場所，应该撤离到何处。

こうすい どしやさいがい お あぶ ばしよ に  
洪水や 土砂災害が 起こることが あります。どこが 危ない 場所か、どこへ 逃げ  
たらいいか「防災マップ・ハザードマップ」を見て 確認して ください。

ルグオゼンセンツウツンザイホウイファスホンズエイホウニーサーザイハイウェイシエン デ チャンスオ チン リ ジーツエーリーダォアンチュアンチャンスオ

- ・如果正身处存在会发生洪水或泥沙灾害危险的场所，请立即撤离到安全场所。

こうすい どしやさいがい お きけん ばしよ ばあい あんぜん ばしよ  
洪水や 土砂災害が 起こる 危険な場所に いる場合は、安全な 場所へ 逃げて く  
ださい。

ディジェン

② 地震

じしん  
地震

ディジェンライシーチャン

○ 地震来袭前

じしん く まえ  
地震が 来る前



チェ ボ ファンジェアンネイ デ ジャー ズ ヘ イーグエイブーホウイファンダオ ボ ズンファンジェアンネイ デ アンチュアン  
確保 房 間 内 的 架 子 和 衣 柜 不 会 翻 倒 ， 保 证 房 間 内 的 安 全 。

ヘ ヤ たな たお  
部屋にある 棚や たんすが 倒れないようにして、部屋の中を 安全にして ください。

ディジェンファスン シ  
○ 地 震 发 生 时

じしん お  
地震が 起こったとき

ダンシエンチューフアンウーホウジェンジュウーネイ シ  
▼ 当 身 处 房 屋 或 建 筑 物 内 时

いえ たてもの なか  
家や 建物の 中 に いるとき

ウーティーツォンシャンファンディアオローホウジャー ズ ファンダオホウイフェツァンウェイシェン チンドウオビーダオズオ ズ シャファン  
・ 物 体 从 上 方 掉 落 或 架 子 翻 倒 会 非 常 危 险 ， 请 躲 避 到 桌 子 下 方 。

うえ もの お たな たお あぶ てーぶる した  
上から 物が 落ちてきたり、棚が 倒れたりして 危ないので、テーブルの下 に  
はい  
入って ください。

ヤオフウアンティン ジ ホ ダーカイモンホツツウアン グアンピーメーチーホウルーホー チェ ボ アンチュアンチャーリー  
・ 揺 晃 停 止 后 ， 打 开 门 或 窗 ， 关 闭 煤 气 或 炉 火 ， 确 保 安 全 撤 离 。

ゆ と あんぜん に ど あ まど あ が す す  
揺れが 止まったら、安全に 逃げられるように ドアや 窓を 開け、ガスや ス  
とーぶ ひ け  
トープの 火を 消して ください。

ダンディジェンザオツンルー ズ ファンダオ ファンジェアンリーファスンホーザイ シ ルーグオネン ズ シンメーフオ ゼ リ ジーブーメー  
・ 当 地 震 造 成 炉 子 翻 倒 ， 房 間 里 发 生 火 灾 时 ， 如 果 能 自 行 灭 火 ， 则 立 即 扑 灭 。

じしん す とーぶ たお ヘ ヤ なか か じ じぶん ひ  
地震で ストープが 倒れて 部屋の中で 火事 に なったとき、もし自分で 火を  
け  
消すことが できたら、消して ください。

チャーリーダオシーウェイチアン ジャンデンザー デ カイグアンバーダオ グアンピー オ フ チェーデウエンデンユエン  
・ 撤 离 到 室 外 前 ， 将 电 闸 的 开 关 拨 到 [ 关 闭 (OFF) ] ， 切 断 电 源 。

そと に まえ ぶれーかー す い っ ち きり でんき き  
外へ 逃げる前に、ブレーカーの スイッチを「切 (OFF)」にして 電気を切っ  
て ください。

ダンディジェンダオジーティンデンホウシェライデン シ デンルーデン ズ ドントンデン カ ネンホウイインファフオザイ  
当 地 震 导 致 停 电 或 者 来 电 时 ， 电 炉 等 自 动 通 电 可 能 会 引 发 火 灾 。

じしん でんき と でんき なか でんき す とーぶ じどう  
地震で 電気が止まって、また電気が 流れた ときに、電気ストーブなどが 自動で  
ついて 火事 に なることが あります。

ザイシーウエイ シ

## ▼ 在室外时

そと  
外に いるとき

シ ヨンペーバオデンウーティー ボ ホウズットー プ ビンチューリー ジ アンチュアンチャンスオ ビーメンベイディアオルオウーティーザーサン

- ・ 使用背包等物 体 保护住头部并 撤 离至安 全 场 所，避免被 掉 落物 体 砸伤。

もの お  
物が 落ちて けがをしないよう、かばんなどで あたま まも あんぜん ばしょ に  
て ください。

ザイ ダ ローデン ダ シンジェンジューウーフージン ポーレー デ ポ リーホウチャンピー カンバン カ ネンホウイツオンシャンファンディアオルオ

在大楼等大型 建 筑 物附近，破裂的玻璃或 墙 壁、看板可能会 从 上 方 掉 落

シャライ

下来。

び る おお たてもん ちか わ が ら す かべ かんばん お  
ビルなど 大きな建物の 近くは、割れた ガラスや 壁や 看板が 落ちてくる か  
もしれません。

ディジェン シ デンチェホウパーシー カ ネンホウイティンユン

- ・ 地 震 时，电车或巴士可能 会 停 运。

じしん でんしゃ ば す と  
地震の とき、電車や バスが 止まることが あります。

チンブーヤオゾアオジーフエイジャ ザン シ ザイアンチュアンチャンスオデンダイ ツ シ ヘンドウレンドオヤオフエイジャ チェズアン ヘ ド

请不要 着 急 回 家，暂时在安 全 场 所等待。此时很多人都要 回 家，车 站 和道

ル ホウイヘンヨンドウ フェイツァンウェイシェン

路 会 很拥堵，非 常 危 险。

いそ かえ あんぜん ばしょ ま ひと  
急いで 帰らないで、安全な 場所で しばらく待って ください。たくさんの人が  
おな じ かん かえ えき みち こ あぶ  
同じ時間に 帰るので、駅や道が 混んで危ないです。

ゼンザイカイチェ シ

## ▼ 正在开车时

くるま うんでん  
車 を運転しているとき

ジャンチェマンマンティンザイ ド ル ズオチェ ホ シーフオ

- ・ 将 车慢慢 停 在道路左侧后熄火。

ゆっくり みち ひだりがわ くるま と え ん じ ん と  
ゆっくり 道の左 側に 車 を 止めて、エンジンを 止めて ください。

ジャンヤオシーチャーザイチェシャン ホ チューリーダウエイミヤン ブーヤオジャンヤオシーリュザイチェモンシャン

- ・ 将 钥匙 插 在车 上 后 撤 离到 外 面 ，不要 将 钥匙留在车门 上 。

ど あ くるま そと に  
ドアに かぎを かけないで、車 に かぎを つけたままにして、外へ 逃げて く  
ださい。



ザイ ダ ハイホウヘーチューフージン シ

## ▼ 在 大海或河 流 附近时

うみ かわ ちか  
海や 川の 近くに いる とき

ルーグオハイシャンファスン ダ デイジエン カ ネンホウイインファハイシャオ デイ シーチーイエ

- ・ 如果海 上 发生大 地 震，可 能 会 引发海 嘯 （第 1 7 页）。

うみ おお じしん  
海で 大きな 地震が あったら、津波（17ページ）が くるかもしれません。

チンユエンリー ダ ハイ ヘーリユー チェーリーダオディシージャオガオチュー

请 远 离大海和河 流， 撤 离到地势 较 高 处。

うみ かわ とお はな たか ばしょ に  
海や 川から 遠くに 離れて、高い場所へ 逃げて ください。

トンゴデン シ ホウフーレンワン セーフティ ティップス デイ シーイエ スウアカンハイシャオ デ シン シ ルーグオユーダオレン

- ・通过电视或互联网、[Safety tips]（第10页） 查看海 嘯 的信息。如果遇到任

ヘーイーウェン チンジュンウェンシェンベン デ リ ベンレン ハイシャオ ユ ウェイシェンマー

何疑 问，请 询 问 身 边的日本人“海 嘯 有 危 险 吗”。

てれび いんたーねっと ペーじ つなみ じょうほう  
テレビや インターネット、「Safety tips」（10ページ）で、津波の 情報を  
しらべて ください。わからないときは、日本人に「津波は大丈夫ですか」と聞いて  
てください。

チェーリー シ

## ▼ 撤 离 时

に  
逃げる とき

ルーグオブーチンチューアンチュアンチャンスオ デ ジュウティーウェイジー チンジュンウェンシェンベン デ リ ベンレン インガイチェーリーダオ

- ・如果不清 楚 安 全 场 所的具 体 位 置，请 询 问 身 边的日本人“应该撤 离 到  
ヘーチュー  
何 处 ”。

あんぜん ばしょ にほんじん に  
安全な 場所が わからない ときは、日本人に「どこへ 逃げたら いいですか」  
と 聞いて ください。

チー ウ チアンワンシュエンヤンフウジン シュエンヤー カ ネンホウイファスンバンター

- ・ 切 勿 前 往 悬 崖附近。 悬 崖可 能 会 发生崩塌。

ちか い くず  
がけの 近くへ 行かないでください。がけが 崩れる かもしれません。

ダンゾンザイハイシャオ デイ シーチーイエ デ ウェイシェン シ チンユエンリー ダ ハイ ヘーリユー チェーリーダオディシージャオガオ

- ・ 当存在海 嘯 （第 1 7 页）的 危 险 时，请 远 离大海和河 流， 撤 离到地势 较 高  
チュー  
处。

つなみ ペーじ きけん うみ かわ とお はな たか ば  
津波（17ページ）の危険が あるときは、海や 川から 遠くに 離れて 高い場  
所へ 逃げて ください。

ディジェン ホ  
○ 地震后

じしん  
地震のあと

- チェー ウ スンホー カ ネンホウイファスンメーチーグアン ド ポーレー ダोजーメーチーシェーローダオファンジェアンネイ  
・ 切 勿生火。可能 会 发生煤氣 管 道破裂，导致煤氣 泄 漏到 房 間 内。

ひ 火を つけては いけません。がすかん こわ へ や なか がす も  
ガスマンが 壊れて、部屋の中に ガスが 漏れている か  
もしれません。

- ザイユーガンデンヨンチージョン シ シェンズウアンマンスエイ カ ネンホウイファスン ズ ライスエイグアンスンホウアイ ダोजーブーツウスエイ  
・ 在浴缸等容器 中 事 先 装 满 水。可能 会 发生自來 水 管 损 坏 ， 导致不出 水 。

ふろ 風呂などに みず 水を たくさん い 入れて ためておきます。すいどうかん こわ みず で  
水道管が 壊れて、水が 出な  
くなるかもしれません。

ハイシアオ  
③ 海 嘯

つなみ  
津波

- ダンハイシャンファスン ダ ディジェン シ カ ネンホウイファスンハイショウ  
当海 上 发生大 地 震 时，可能 会 发生海 嘯 。

うみ 海で おお 大きなじしん が あったとき、つなみ く  
津波が 来るかもしれません。

- トン ゴ デン シ フーレンワン ディ シーイェ カ イ スウアカンハイシアオ デ シン シ  
・ 通过电视、互联网、[Safety tips]（第10页）可以 查 看海 嘯 的 信息。

てれび いん た ー ね っ と ペ ー じ つなみ じょうほう しらべ  
テレビ、インターネット、「Safety tips」（10ページ）で、津波の 情 報を 調べ  
て ください。

- ルーグオンブー ジ ド ハイシアオ シ フォージャンライリン チンシュンウエンシェンベン デ リ ベンレン ハイシアオ ユ ウエイシェン マ  
・ 如果您不知道海 嘯 是 否 将 来 临，请 询 问 身 边 的 日 本 人 “海 嘯 有 危 险 吗”。

つなみ く にほんじん つなみ だいじょうぶ き  
津波が 来るか わからないときは、日本人に「津波は大丈夫ですか」と 聞いてく  
ださい。

- ダントン ジ ハイシアオウエイシェン デ ジューイートン ジ ジンバオ ファブー シ チン リ ジーチャーリーダオディシージャオガオチュー  
・ 当通知海 嘯 危 险 的 “ 注 意 通 知 ” “ 警 报 ” 发 布 时，请立即 撤 离到地 势 较 高 处 。

つなみ きけん し ちゅういほう けいほう で たか ばしょ に  
津波の 危 険を 知らせる「注意報」「警報」が 出たら、すぐ 高 い 場 所 へ 逃 げてく  
ださい。

ジュウイートン ジ ザイ ユ ファスンザイハイ デ ウエイシェン シ ファブー  
注 意 通 知 （在 有 发 生 灾 害 的 危 险 时 发 布）

ちゅういほう さいがい お きけん はっぴょう  
注意報（災害が 起 こる 危 険が あるときに 発 表 され ます）



ジン バオ ザイ ユ ファスンチョン ダ ザイハイ デ ウェイシェン シ ファブー  
警 報（在有发生重大灾害的危险时发布）

けい ほう おお さいがい お きけん はっぴょう  
警 報（大きな災害が起こる危険があるときに発表されます）

ダントン ジ ハイシアオウェイシェン デ ジュウ イ トン ジ ジンバオ ファブー シ  
○ 当通知海啸危险的[注意通知][警报]发布时

つなみ きけん し ちゅういほう けいほう で  
津波の危険を知らせる「注意報」「警報」が出たとき

リ ジーチェリーダオディシージャオガオチュー  
▼ 立即撤离到地势较高处

たか ばしょ に  
すぐ 高い場所へ 逃げてください

ユ ユ ハイシアオチョンジーリージュー ダ スードュークアイ スォ イ ジー シ ザイカンダオハイシアオ ホ ザイチェーリー イェ ウ ファー  
・ 由于海啸冲击力巨大、速度快，所以即使在看到海啸后再撤离，也无法  
チュアンシェンエートウエー チン リ ジーチェーリー  
全 身 而 退。请立即撤离。

つなみ おお ちから はや つなみ み に  
津波は とても 大きな力があって、速い ですから、津波が 見えてから 逃げ  
ても 間に合いません。すぐ 逃げて ください。

チンチェーリーダオユエンリー ダ ハイ ヘーリユー デ ディシージャオガオチュー  
・ 请 撤离到 远离大海和河流 的地势 较高处。

うみ かわ とお たか ばしょ に  
海や 川から 遠くの 高い場所へ すぐに 逃げて ください。

ルークオ ユ レンヘーインウェン チンシュンウェンシェンベン デ リ ベンレン インガイチェーリーダオヘーチュー  
・ 如果有任何疑问，请 询问 身边的日本人“应该 撤离到何处”。

わからないときは、「どこに 逃げたら いいですか」と日本人 に聞いて くだ  
さい。

ハイシャオブー ジ イ ス  
▼ 海啸 不止1次

つなみ かい  
津波は 1回 だけではない

ハイシアオホウイファンブードウ ス ライシー ジー シ ピアオミャンカンシーハイシャオ イ ジンジェーシュー ダン シ チュー ウ カオジン ダ ハイ  
・ 海啸 会 反复多次来袭。即使 表面 看似海啸 已经 结 束，但是 切 勿靠近大海  
ヘーリユー ザイ ジューイートン ジ ジンバオ ファブー チ ジェアン チンダイザイアンチュアンチャンスオ  
和河流。在 “注意通知”“警报”发布期 间，请待在安 全 场所。

つなみ なんかい き つなみ お み うみ かわ ちか  
津波は 何回も 来ます。津波が 終わったように 見えても、海や 川の 近くに  
ぜったい い ちゅういほう けいほう で あいだ あんぜん  
は 絶対に 行かないで ください。「注意報」「警報」が 出ている 間は、安全  
な 場所に いてください。

（5）“避難情報”和“警戒等级”

ひなんじょうほう けいかい れ べ る  
「避難情報」と「警戒レベル」

ダンファスンザイハイ シ ゼー シ ニンジンツァンホウイザイデン シ シャンカンドォホウティンダォ デ ヨンツー  
当发生灾害时，这是您经常会在电视上看到或听到的用词。

さいがい て れ び み き  
災害のとき、テレビなどでよく見たり、聞いたりすることばです。

ビーナンシン シ ビーナン チェーリーダォアンチュアンチャンスォ シャングアン デ シン シ  
○避難情報 避難（撤离到安全场所）相关的信息。

ひなんじょうほう ひなん あんぜん ばしよ に しょうほう  
避難情報 避難《安全な場所に逃げること》についての情報です。

ガオリンシェビーナン  
高齢者避難

ゾウオハオビーナン デ ズンペー  
・做好避難の准备。

こうれいしゃとうひなん  
高齢者等避難

ひなん じゅんび  
・避難する準備を してください。

ローレン ヘ ヘ ズ ビーナンハオ シ ジャオドウ デ レンチュンデンジンシンビーナン  
・老人和孩子、避难耗时较多的人群等进行避难。

おとしよ こ ひなん じかん ひと  
お年寄りや子ども、避難するのに時間が かかる人などは、  
ひなん  
避難してください。

ビーナン ジ シ  
避難指示

スォ ユ レン リ ジーチェーリーダォアンチュアンチャンスォ  
・所有人立即撤离到安全场所。

ひなん し じ  
避難指示

・みんな あんぜん ばしよ ひなん  
安全な場所へ すぐ避難してください。

ジンジェデン ジ ハイシアオ イ ウエイ デ スウエイザイ ヘ ニーサーザイハイ デ ウエイシェンデン ジ イダオウー  
○警戒等级 海啸以外的水灾和泥沙灾害的危险等级（1～5）

イ ジ ビーナン チェーリーダォアンチュアンチャンスォ シャングアン デ シン シ  
以及避难（撤离到安全场所）相关的信息。

けいかい れ べ る つなみいがい みず さいがい どしゃさいがい お きけん れ べ る  
警戒レベル 津波以外の水の災害や 土砂災害が 起こる 危険の レベル  
（1～5）と、ひなん あんぜん ばしよ に しょうほう  
避難《安全な場所へ 逃げること》についての 情報  
です。

ジンジェーデン ジ 警戒等級 けいかい れ べ る 警戒レベル	ユ グアンジュイー ビーナン デ シン シ 有 关 注 意、避難的信息 き 気をつけること、避難に ついての じょうほう 情報
1	チントン ゴ デン シ ホウフーレンワンスクアカンユースウエイ ヘーリユー デ シン シ 请通过电视或互联网 查看雨 水 和河 流 的信息。 あめ かわ じょうほう て れ び い ん た ー ね っ と し ら 雨や 川の 情報を テレビや インターネットで 調べて くだ さい。
2	チンスクアカンザイヘーチュービーナン イ ジ ルーヘービーナン 请查看在何处避难以及如何避难。 どこに どうやって 避難するか 調べて ください。
3	チンローレン ヘー ズ ビーナンハオ シ ジアオドウ デ レンチュンデンジンシンビーナン 请老人和孩子、避难耗时 较多的人 群 等进行避难。 <span>ガオリンシェビーナン 高齢者避難</span> としよ こ ひなん じかん ひと ひなん お年寄りや 子ども、避難するのに 時間がかかる 人は 避難して ください。 <span>こうれいしやひなん 高齢者避難</span>
4	チンスオ ユ レンチェリーダォアンチュアンチャンスオ <span>ビーナン ズ シー 避難指示</span> 请所有人撤离到安 全 场所。 みんな あんぜん ばしょ ひなん みんな、安全な 場所へ すぐ避難して ください。 <span>ひなんし じ 避難指示</span>
5	ザイハイファスンジョン チン ボ ホウハオニンバオグエイ デ スンミン 灾害发生 中。请保护好您宝 贵 的生命！ さいがい お たいせつ いのち まも 災害が 起こって います。大切な 命を 守って ください！

### 1-3 災害用留言电话

さいがいようでんごん だ い や る  
災害用伝言 ダイヤル

ダンインザイハイ タイフォン パオユー ディジェン ハイシアオ ダオジーデンファー ウ ファジェトン シュヤオレンシージャシュホウチン  
当因灾害（台 风、暴雨、地 震、海 啸）导致电 话 无法接通，需要联系家属或亲  
友时，可以使用电 话 公司的服务。

さいがい たいふう おおあめ じしん つなみ でんわ かぞく ともだち  
災害（台風・大雨・地震・津波）で 電話が つながらないときに、家族や 友達に  
れんらく  
連絡したいときは、電話の 会社の サービスを 利用して ください。

ルーグオユーダォレンヘーイーウエン チンシャンシェンベン デ リ ベンレンシュンウエン チンガオシューターリュンデンファー デ ボーダーファンファー  
如果遇到任何疑 问，请 向 身 边的日本人 询 问 “请告 诉 我留言电 话 的拨打方 法”。

わからないときは、日本人に「伝言ダイヤルの かけ方を 教えて ください」と言ってく  
ださい。

ザイハイヨンリュヤンデンファー エンティーティー

○ 災害用留言电话 (N T T)

さいがいようでんこん だ い や る  
災害用伝言 ダイヤル (NTT)

ボーダー イチーイ カ イ ファソンホウシュティンシン シ

拨打[171], 可以发送或收听信息。

「171」に 電話を かけて、メッセージを 入れたり 聞いたりすることができます。

エンティーティー シ リ ベン

N T T 西日本: (URL) <https://www.ntt-west.co.jp/dengon/web171/>

えぬていていにしにほん

NTT西日本



ザイハイヨンリュヤンパン ウェブイチイ

○ 災害用留言板 (Web171)

さいがいようでんこんばん  
災害用伝言板 (Web171)

カ イ トン ゴ デン ノ ホウジーネンソージーファソンウェンジーショ シ

可以通过电脑或智能手机发送文字消息。

パソコンや スマートフォンで、文字の メッセージを 入れることができます。

(URL) <https://www.web171.jp/web171app/topRedirect.do>



ザイハイヨンリュヤンパン フ ウ ソージー

○ 災害用留言板服务 (手机)

さいがいようでんこんばん さ ー び す けいたいでんわ  
災害用伝言板 サービス (携帯電話)

ソージーゴンシーイエティーゴンショ シ フ ウ

手机公司也 提供消息服务。

けいたいでんわ かいしゃ も メッセージの サービスが あります。  
携帯電話の 会社にも

NTTDOCOMO: (URL) <http://dengon.docomo.ne.jp/top.cgi>

えぬていてい どこ も  
NTTドコモ



KDDI (au): (URL) <http://dengon.ezweb.ne.jp/>

けーでいていあい  
KDDI (au)



ルアンイン

软 银、Y!mobile: (URL) <http://dengon.softbank.ne.jp/>

そふとばんく わいもばいる  
ソフトバンク/ワイモバイル



## 1-4 指定避難所

していひなんじょ  
指定避難所



ファスンザイハイ シ ゴンダイザイジャジョンホウイ ユ ウエイシエンホウシェ ウ ファージーシューズウザイジャリー デ レンチュンジンシンピーナン  
発生災害時、供待在家中 会有危 险或者无法继续住在家里的人群 进行避难

チーリーダオアンチュアンチャンスオ デ チャンスオ  
(撤离到安全场所) 的场所。

さいがい 災害の とき、いえ 家にいると きけん 危険が ある場合や いえ 家に す 住めなくなった人が ひと ひなん 避難する  
あんぜん 安全な ばしょ 場所に 逃げる ばしょ 場所です

ジディンビナンスウ オ ミンチン 指定避難所名称 していひなんじょめい 指定避難所名			ジウジ 住址 じゅう しょ 住 所	デンファホウマ 电话号码 でんわばんごう 電話番号
1	高 瀬 町 たか せ ちやう 町	シャンゴライシヨオシエシャオ 上高瀬小学校 かみた かせしょうがっこう 上高瀬小学校	ガオライティンシャンゴライ 高瀬町上高瀬783-2 たかせちょうかみた かせ 高瀬町上高瀬783-2	0875-72-5309
2		サンフンシンゾンホーティユグアン 三丰市総合体育館 み と よ しぞうこうたいいくかん 三豊市総合体育館	ガオライティンシャンゴライ 高瀬町上高瀬751-24 たかせちょうかみた かせ 高瀬町上高瀬751-24	0875-72-1500
3		ガオライジョンシエシャオ 高瀬中学校 た か せちゅうがっこう 高瀬中学校	ガオライティンシャシンジャン 高瀬町下勝間2725-1 たかせちょうしもかつ ま 高瀬町下勝間2725-1	0875-72-3161
4		シンジャンショオシエシャオ 勝間小学校 かつ ましょうがっこう 勝間小学校	ガオライティンシャシンジャン 高瀬町下勝間803-1 たかせちょうしもかつ ま 高瀬町下勝間803-1	0875-72-5329
5		ガオライティンゴンミングアンシンジャンフングアン 高瀬町公民馆胜间分馆 たかせちょうこうみんかんかつ まぶんかん 高瀬町公民館勝間分館	ガオライティンシャシンジャン 高瀬町下勝間350-2 たかせちょうしもかつ ま 高瀬町下勝間350-2	0875-72-0503
6		ウィライチウアンゾウグアン MITOYO 未来创造馆 みらいそうぞうかん みとよ未来創造館	ガオライティンシャシンジャン 高瀬町下勝間2347-1 たかせちょうしもかつ ま 高瀬町下勝間2347-1	0875-73-3051
7		ガオライティンティユグアン 高瀬町体育館 たかせちょうたいいくかん 高瀬町体育館	ガオライティンシャシンジャン 高瀬町下勝間2687-1 たかせちょうしもかつ ま 高瀬町下勝間2687-1	—

8		ガオライガオデンシエシャオ 高瀬高等学 校 たかせこうとうがっこう 高瀬高等学校	ガオライティンシャシンジャン 高瀬 町 下 勝 間 2093 たかせちょうしもかつま 高瀬町下勝間2093	0875-72-5100
9		ビディショオシエシャオ 比地小 学 校 ひ じ しょうがっこう 比地小学校	ガオライティンビディ 高瀬 町 比地93-1 たかせちょうひじ 高瀬町比地93-1	0875-72-5213
10		ガオライ ハイヤンジョンシン 高瀬B&G海 洋 中 心 たかせ かいよう せ ん た - 高瀬B & G海洋センター	ガオライティンビディジョン 高瀬 町 比地 中 2986-2 たかせちょうひじなか 高瀬町比地中2986-2	0875-73-4700
11		ガオライティンゴンミングアンビディアフングアン 高瀬 町 公 民 館 比 地 二 分 館 たかせちょうこうみんかん ひ じ ふたぶんかん 高瀬町公民館比地二分館	ガオライティンビディ 高瀬 町 比地186 たかせちょう ひ じ 高瀬町比地186	0875-72-0504
12		アジゴンショオシエシャオ 二之 宮 小 学 校 に の み や しょうがっこう 二ノ宮小学校	ガオライティンズウオグゴ 高瀬 町 佐 股 甲 1497-1 たかせちょう さ またこう 高瀬町佐股甲1497-1	0875-74-6302
13		アジゴンディチューノンイエゴウゾウガイサンジョンシン 二之 宮 地 区 農 業 構 造 改 善 中 心 に の み や ち く のうぎょうこうぞうかいぜん せ ん た - 二ノ宮地区農 業 構造改善センター	ガオライティンズウオグゴ 高瀬 町 佐 股 甲 3343-4 たかせちょう さ またこう 高瀬町佐股甲3343-4	0875-74-7690
14		マショオシエシャオ 麻 小 学 校 あさしょうがっこう 麻小学校	ガオライティンシャ マ 高瀬 町 上 麻3868 たかせちょうかみあさ 高瀬町上麻3868	0875-74-6237
15		マディチューノンイエゴウゾウガイサンジョンシン 麻 地 区 農 業 構 造 改 善 中 心 あさち く のうぎょうこうぞうかいぜん せ ん た - 麻地区農 業 構造改善センター	ガオライティンシャ マ 高瀬 町 下 麻1210-5 たかせちょうしもあさ 高瀬町下麻1210-5	0875-74-7693
16	山	ジュウ シ ショオシエシャオ (旧)辻小 学 校 きゅう つじしょうがっこう (旧)辻小学校	シャンベンティン シ 山 本 町 辻1375 やまもとちょうつじ 山本町辻1375	—
17	本	シャンベンティンゴンミングアン シ フングアン 山 本 町 公 民 館 辻 分 館 やまもとちょうこうみんかんつじぶんかん 山本町公民館辻分館	シャンベンティン シ 山 本 町 辻1374-1 やまもとちょうつじ 山本町辻1374-1	0875-63-4691
18	町	サンフンジョンシエシャオ 三 丰 中 学 校 み と よ ちゅうがっこう 三豊中学校	シャンベンティン シ 山 本 町 辻876 やまもとちょうつじ 山本町辻876	0875-63-3028
19	山	ジュウ ヘネイショオシエシャオ (旧)河内小 学 校 きゅう こうちしょうがっこう (旧)河内小学校	シャンベンティンヘネイ 山 本 町 河内714 やまもとちょうこうち 山本町河内714	—



20		ヘネイノンフ ニュ ジャ 河内 農 婦 女 之 家 こうちのうそんふじん いえ 河内農村婦人の家	シャンベンティンヘネイ 山 本 町 河内1080-1 やまもとちょうこうち 山 本 町 河内1080-1	0875-63-4690
21		シャンベンショオシエシャオ 山 本 小 学 校 やまもとしょうがっこう 山本小学校	シャンベンティンダイエ 山 本 町 大野6-1 やまもとちょうおおの 山 本 町 大野6-1	0875-63-8100
22		ザイテン ダイエノイエゴウゾウガイサンジョンシン 財田大野 農 業 構 造 改 善 中 心 さいた おおののうきょうこうぞうかいぜん セ ン タ ー 財田大野農 業 構造改善センター	シャンベンティンダイエ 山 本 町 大野266-1 やまもとちょうおおの 山 本 町 大野266-1	0875-63-4692
23		シャンベンティンボジェンジョンシン 山 本 町 保 健 中 心 やまもとちょうほけん セ ン タ ー 山 本 町 保健センター	シャンベンティンザイテン シ 山 本 町 財田西375 やまもとちょうさいたにし 山 本 町 財田西375	—
24		シャンベンティンノンスウンホウジンガイサンジョン 山 本 町 農 村 環 境 改 善 中 心 やまもとちょうのうそんかんきょうかいぜん セ ン タ ー 山 本 町 農村環 境 改善センター	シャンベンティンザイテン シ 山 本 町 財田西375 やまもとちょうさいたにし 山 本 町 財田西375	—
25		ジュウ シンテンショオシエシャオ (旧)神田 小 学 校 きゅう こうだしょうがっこう (旧)神田小学校	シャンベンティンシンテン 山 本 町 神田1259 やまもとちょうこうだ 山 本 町 神田1259	—
26		シンテンディンジュズウジンジョンシン 神田 定 住 促 進 中 心 こうだていじゅうそくしん セ ン タ ー 神田定住促進センター	シャンベンティンシンテン 山 本 町 神田1250-3 やまもとちょうこうだ 山 本 町 神田1250-3	0875-63-4693
27	三 野 町	ダジェンショオシエシャオ 大 見 小 学 校 おおみしょうがっこう 大見小学校	サンイエティンダジェンシャ 三 野 町 大 見 甲 3034-4 みのちょうおおみこう 三 野 町 大 見 甲 3034-4	0875-72-5402
28	野 の 町	サンイエティンゴンミングアン ダジェンフングアン 三 野 町 公 民 館 大 見 分 館 みのちょうこうみんかんおおみぶんかん 三 野 町 公民館大見分館	サンイエティンダジェンシャ 三 野 町 大 見 甲 3047-3 みのちょうおおみこう 三 野 町 大 見 甲 3047-3	0875-73-5773
29	三 野 の 町	サンイエティン ジョンシン 三 野 町 HATSURATSU 中 心 みのちょう 三 野 町 は っ ら っ セ ン タ ー	サンイエティンダジェンシャ 三 野 町 大 見 甲 3034-1 みのちょうおおみこう 三 野 町 大 見 甲 3034-1	0875-73-3211
30	野 の 町	ジャオユウゴンイエアン 交 友 公 園 MINO ふれあいパークみの	サンイエティンダジェン イ 三 野 町 大 見 乙 74 みのちょうおおみおつ 三 野 町 大 見 乙 74	0875-72-2601

31		シャガオライショオシエシャオ 下高瀬小 学 校 したたかせしょうがっこう 下高瀬小学校	サンイエティンシャガオライ 三 野 町 下 高 瀬760-1 みのちょうしもたかせ 三野町下高瀬760-1	0875-72-5401
32		サンイエジョンシエシャオ 三野津中 学 校 みのつちゅうがっこう 三野津中学校	サンイエティンシャガオライ 三 野 町 下 高 瀬720 みのちょうしもたかせ 三野町下高瀬720	0875-72-5209
33		サンイエティンズンがいシエシジョンシン 三野 町 生涯学 习 中 心 みのちょうしょうがいぐくしゅうせ ん た - 三野町生涯学 習 センター	サンイエティンシャガオライ 三 野 町 下 高 瀬568-1 みのちょうしもたかせ 三野町下高瀬568-1	0875-72-2800
34		サンイエティンからだウエジョンシン 三野 町 体 育 中 心 みのちょうたいいくせ ん た - 三野町体育センター	サンイエティンシャガオライ 三 野 町 下 高 瀬752-2 みのちょうしもたかせ 三野町下高瀬752-2	—
35		ジ ジンショオシエシャオ 吉津小 学 校 よしづしょうがっこう 吉津小学校	サンイエティン ジ ジン イ 三 野 町 吉 津乙1485-1 みのちょうよしづおつ 三野町吉津乙1485-1	0875-72-5676
36		サンイエティンボジェンジョンシン 三野 町 保 健 中 心 みのちょうほけんせ ん た - 三野町保健センター	サンイエティン ジ ジン イ 三 野 町 吉 津乙2030-1 みのちょうよしづおつ 三野町吉津乙2030-1	—
37		サンイエティンゴンミングアン ジ ジンフングアン 三野 町 公 民 館 吉津分 館 みのちょうこうみんかんよしづぶんかん 三野町公民館吉津分館	サンイエティン ジ ジンシャ 三 野 町 吉 津 甲1073-1 みのちょうよしづこう 三野町吉津甲1073-1	0875-72-4774
38	丰 フン	サンサンショオシエシャオ 桑山小 学 校 くわやましょうがっこう 桑山小学校	フンジョンティンガンベン 丰 中 町 岡 本188-1 とよなかちょうおかもと 豊 中 町 岡 本188-1	0875-62-2103
39	中 ジオン	ビディダ ショオシエシャオ 比地大 小 学 校 ひ じ だいしょうがっこう 比地大小学校	フンジョンティンビディダ 丰 中 町 比 地 大2514-1 とよなかちょうひじだい 豊 中 町 比 地 大2514-1	0875-62-2124
40	町 テイン 豊 とよ	リティンショオシエシャオ 笠田小 学 校 か さ だ しょうがっこう 笠田小学校	フンジョンティンリティン リ ガン 丰 中 町 笠 田笠 岡2192- 1 とよなかちょうかさ だ かさおか 豊 中 町 笠 田笠 岡2192-1	0875-62-2004
41	中 なか 町 ちょう	リティンガオデンシエシャオ 笠田高等 学 校 か さ だ とうがっこう 笠田高等学校	フンジョンティンリティンジュテン 丰 中 町 笠 田竹 田251 とよなかちょうかさ だ た け だ 豊 中 町 笠 田竹 田251	0875-62-3345



53		リ ジェアンジェ フ ウ ジョンシンメイ チ 日 間 介 护 服 务 中 心 美 崎 で い さ - び す せ ん た - み さ き デイサービスセンター美崎	ザイジェアンティン 詫 間 町 積 695 た く ま ち ェ ェ づ づ 詫間町積695	—
54		ジ ュ ウ シ ャ ン プ シ ョ オ シ ェ シ ョ ( 旧 ) 箱 浦 小 学 校 き ェ づ は こ う し ェ づ が っ こ う ( 旧 ) 箱浦小学校	ザイジェアンティンシャン 詫 間 町 箱 551-1 た く ま ち ェ づ は こ 詫間町箱551-1	—
55		ジ ュ ウ ス ウ ダ オ シ ョ オ シ ェ シ ョ ( 旧 ) 栗 島 小 学 校 き ェ づ あ わ し ま し ェ づ が っ こ う ( 旧 ) 栗島小学校	ザイジェアンティンスウダオ 詫 間 町 栗 島 1506-2 た く ま ち ェ づ あ わ し ま 詫間町栗島1506-2	—
56		ス ウ ダ オ カ イ フ ザ ン ヘ ジ ョ ン シ ン 栗 島 开 发 综 合 中 心 あ わ し ま か い は つ そ う こ う せ ん た - 栗島開発総合センター	ザイジェアンティンスウダオ 詫 間 町 栗 島 861-17 た く ま ち ェ づ あ わ し ま 詫間町栗島861-17	0875-84-7001
57		ジ ジ ダ オ ロ ー レ ン シ ュ ウ ヤ ン ジ ャ 志 志 岛 老 人 休 养 之 家 し し じ ま ろ う じ ん い こ い の 家 志々島老人いこいの家	ザイジェアンティン ジ ジ ダ オ 詫 間 町 志 志 岛 394-2 た く ま ち ェ づ し し じ ま 詫間町志々島394-2	0875-83-5650
58	仁 尾 町 に お ち ょう に お い ん	ゼ ン ボ オ シ ョ オ シ ェ シ ョ 曾 保 小 学 校 そ お し ェ づ が っ こ う 曾保小学校	レンウエティンレンウエシヤ 仁 尾 町 仁 尾 甲 1082 に お ち ェ づ に お こ う 仁尾町仁尾甲1082	0875-82-2135
59		パ ー フ ァ ン シ ェ ン シ ェ 八 幡 神 社 は ち ま ん じ ん じ ェ 八幡神社	レンウエティンレンウエ イ 仁 尾 町 仁 尾 乙 47-1 に お ち ェ づ に お づ 仁尾町仁尾乙47-1	—
60		レ ン ウ エ シ ョ オ シ ェ シ ョ 仁 尾 小 学 校 に お し ェ づ が っ こ う 仁尾小学校	レンウエティンレンウエビン 仁 尾 町 仁 尾 丙 1736 に お ち ェ づ に お へ い 仁尾町仁尾丙1736	0875-82-2049
61		チ ェ ン デ ス 常 德 寺 じ ェ う と く じ 常徳寺	レンウエティンレンウエディン 仁 尾 町 仁 尾 丁 930 に お ち ェ づ に お て い 仁尾町仁尾丁930	—
62		レ ン ウ エ テ ィ ン ウ ェ ン か ホ ウ イ グ ア ン 仁 尾 町 文 化 会 馆 に お ち ェ づ ぶ ん か か い か ん 仁尾町文化会館	レンウエティンレンウエディン 仁 尾 町 仁 尾 丁 296-1 に お ち ェ づ に お て い 仁尾町仁尾丁296-1	0875-56-9565
63		レ ン ウ エ ジ ョ ン シ ェ シ ョ 仁 尾 中 学 校 に お ち ェ づ が っ こ う 仁尾中学校	レンウエティンレンウエシン 仁 尾 町 仁 尾 辛 38-2 に お ち ェ づ に お し ん 仁尾町仁尾辛38-2	0875-82-2119
64		レ ン ウ エ テ ィ ン テ ィ ウ エ ジ ョ ン シ ン 仁 尾 町 体 育 中 心 に お ち ェ づ たい い く せ ん た - 仁尾町体育センター	レンウエティンレンウエシン 仁 尾 町 仁 尾 辛 34-1 に お ち ェ づ に お し ん 仁尾町仁尾辛34-1	—

65	財 田 町 さい 田 町	ユエンミンユエン 円 明 院 えんみょういん 円明院	レンウエティンジャ ジ ブ 仁 尾 町 家 之 浦 5 に お ち ょ う い え う ら 仁尾町家の浦5	—
66		ボグァンス 宝光寺 ほうこうじ 宝光寺	ザイテンティンザイテンシャン 財 田 町 財 田 上 6986 さいたちょうさいた かみ 財田町財田上6986	—
67		ジュウ ザイテンシヤンシヨオシエシヤオ (旧)財田上小 学 校 きゅう さいた かみしょうがっこう (旧)財田上小学校	ザイテンティンザイテンシャン 財 田 町 財 田 上 726 さいたちょうさいた かみ 財田町財田上726	—
68		テ ベヤン フ ローレン ジ ジャカン ジ チャン ジ チイウ 特別养护老人之家 湛 之 丞 之 丘 とくべつようごろうじん ほ ー む じんのじょう おか 特別養護老人ホーム湛之丞の丘	ザイテンティンザイテンシャン 財 田 町 財 田 上 1112-1 さいたちょうさいた かみ 財田町財田上1112-1	—
69		ヘ グァン ジ オン シエシヤオ 和 光 中 学 校 わ こうちゅうがっこう 和光中学校	ザイテンティンザイテンシャン 財 田 町 財 田 上 2790 さいたちょうさいた かみ 財田町財田上2790	0875-67-2012
70		ザイテンティンゴンミングァン 財 田 町 公 民 館 さいたちょうこうみんかん 財田町公民館	ザイテンティンザイテンシャン 財 田 町 財 田 上 2171 さいたちょうさいた かみ 財田町財田上2171	0875-67-0108
71		ザイテンティンゾンヘイウドンゴンイユアン 財 田 町 综 合 运 动 公 园 さいたちょうそうごうんどうこうえん 財田町総合運動公園	ザイテンティンザイテンシャン 財 田 町 財 田 上 2350 さいたちょうさいた かみ 財田町財田上2350	0875-67-3721
72		ザイテンシヨオシエシヤオ 財 田 小 学 校 さいたしょうがっこう 財田小学校	ザイテンティンザイテンジョン 財 田 町 財 田 中 5325-1 さいたちょうさいた なか 財田町財田中5325-1	0875-67-0200
73		ザイテンティンファンザイジョンシン 財 田 町 防 灾 中 心 さいたちょうぼうさい せ ん た ー 財田町防災センター	ザイテンティンザイテンジョン 財 田 町 財 田 中 598 さいたちょうさいた なか 財田町財田中598	—
74		ジュウ ザイテンジョンシヨオシエシヤオ (旧)財田中 小 学 校 きゅう さいた なかしょうがっこう (旧)財田中小学校	ザイテンティンザイテンジョン 財 田 町 財 田 中 570 さいたちょうさいた なか 財田町財田中570	—
75		ダイエディゴンミングァン 大野地 公 民 館 お お の じこうみんかん 大野地公民館	ザイテンティンザイテンジョン 財 田 町 財 田 中 4026-4 さいたちょうさいた なか 財田町財田中4026-4	—

ズーシュンファンシー  
【咨 詢 方 式】

シ ゼンフーウェージーグアン リ カ  
市政府 危 机 管 理 課 (TEL 0875-73-3119)

E-mail: kikikanri@city.mitoyo.lg.jp

と あ  
【問 い 合 わ せ】

し や く し ょ き き か ん り か  
市役所危機管理課 (TEL 0875-73-3119)

E-mail : kikikanri@city.mitoyo.lg.jp



## 2. 健康

けんこう  
健康



### 2-1 国民健康保険【也简称为“国保”】

こくみんけんこうほけん りやく こくほ い  
国民健康保険【略して「国保」とも言います】

- (1) 全民健康保険制度是一项所有国民都可以投保公共医疗保险的医疗保险制度。

こくみんかいほけんせいど こくみん こうてきいりょうほけん はい いりょうほけん  
国民皆保険制度とは、国民すべてが 公的医療保険に 入るという 医療保険

せいど  
制度の ことです。

#### ① 需投保国民健康保険时

こくみんけんこうほけん はい  
国民健康保険に 入るとき

チュー レ イトウ ボ シェーホウイ ボ シェンホウ ホ チ ガオリンシェ イリョブドュー デレンチュン イ ジディー ボレンチュンウェイ スオ  
除了已投保社会保険或后期高龄者医疗制度的人群以及低保人群外，所  
ユレンドオカ イトウ ボ グオミンジェンカン ボ シェン  
有人都可以投保国民健康保険。

かいしゃ ほけん こうきこうれいしゃいりょうせいど さいいじょう ひと はい ほけん はい  
会社の保険や 後期高齢者医療制度《75歳以上の人が入る保険》に 入ってい  
ひと せいかつ ほ こ う いがい ひと こくみんけんこうほけん はい  
る人と 生活保護を 受けている人 以外は、すべての人が 国民健康保険に 入っ  
てください。

#### ② 投保资格

こくみんけんこうほけん はい しかく  
国民健康保険に 入る資格

ザイ リ ベンドウリュサン ゴ イユ イ シャンチェフーヘーシャンシュー シュトウ ボ グオミンジェンカン ボ シェン シ デ チンクアン デ ウエイ  
在日本逗留3个月以上且符合上述《需投保国民健康保険时》的情况的外  
グオレン  
国人。

けつ こ にほん たいざい がいこくせき ひと うえ ① こくみんけんこうほけん はい  
3か月を超えて 日本に滞在する 外国籍の人で、上の①（国民健康保険に入

がいと う ひと  
るとき）に該当する人。

ダン シ チ イ リョチェンズン ル ジンシェ ジ チ スイシンレンイユアン ホウシェ イ ルーヨーシュヤンウエ ム デ デ チ ユ ザイリュ ズ  
(但是, 持医疗 签证入境者及其随行人 员 , 或者以旅游休养为目的的持有在留资  
ゲ レンシー ウ ファーツアン ボ  
格人士无法 参 保。)

ただし、医療滞在ビザで 入 国 した人と その付き添いの人や 観光・保養目  
的の 在 留 資格を 持つ人は 入れません

ス チングォミンジェンカン ボ シェン シ チンフーズウ ウ ビ ザイシューシーテン イ ネイシュエダイジュリュ カ チアンチュース チン  
(2) 申请国民 健康 保 险 时, 请户主务必在 1 4 天以内 携 带居留卡 前 去 申请。

こくみんけんこうほけん とど で せたいぬし かなら か い ない ざいりゅう か  
国民健康保険の 届け出に ついては、世帯主は、必 ず 14日以内に 在 留力  
ど も とど  
ードを 持って 届けてください。

シュトウー ボ グォミンジェンカン ボ シェン シ  
① 需 投 保国民 健康 保 险 时

こくみんけんこうほけん はい  
国民健康保険に 入るとき

チアン ル ル ジン ホ メ ユトウ ボ ジューズーダンウェイ デ ジェンカン ボ シェンデン デ チンシン  
・ 迁 入(入境)后, (没有投保 就 职单 位 的 健康 保 险 等的情形)

てんにゆう にゆうこく しょくば けんこうほけん はい ばあい  
転 入(入 国)したとき、(職場の 健康 保 险 などに 入 っていない場合)

ファンチー レ ジューズーダンウェイ デ ジェンカン ボ シェンデン シ  
・ 放 弃 了 就 职单 位 的 健康 保 险 等时

かいしゃ けんこうほけん  
会社の 健康 保 险 などを やめたとき

ヘ ズ ツウスン シ  
・ 孩子出生时

こ どもが う  
子どもが 生まれたとき

ブーザイリンチュエディー ボ シ  
・ 不再领 取 低 保 时

せいかつ ほ こ う  
生活 保 護 を 受 け なくな った とき

シュトウエツウグォミンジェンコウ ボ シェン シ  
② 需 退 出国民 健康 保 险 时

こくみんけんこうほけん  
国民健康保険を やめるとき

シュヤオツウグォ シ  
・ 需要出国时

しゅつこく  
出 国 する とき



- チイアンツウ ホ  
・ 迁 出后

てんしゅつ  
転 出 したとき

- イ トウー ボ レ ジューズーダンウエイ デ ジェンカン ボ シェンデン  
・ 已 投 保 了 就 职 单 位 的 健 康 保 险 等

かいしゃ けんこうほけん はい  
会 社 の 健 康 保 険 な ど に 入 っ た と き

- シーワン ホ  
・ 死亡后

しぼう  
死 亡 したとき

- カイシーリンチューディーー ボ ホ  
・ 开始领 取 低 保 后

せいかつ ほ こ う はし  
生 活 保 護 を 受 け 始 め た と き

トウゼン ボ グアン ボ シェン カ  
(3) 妥 善 保 管 保 险 卡

ほけんしょう たいせつ  
保 険 証 は 大 切 に

グオミンジェンカン ボ シェン カ シズンミンニン イ トウ ボ グオミンジェンカン ボ シェン デ ビンズン チュー イ ユエンジュージンシュヤオスイ  
国 民 健 康 保 险 卡 是 证 明 您 已 投 保 国 民 健 康 保 险 的 凭 证 。 去 医 院 就 诊 需 要 随  
シンシエダイ チン ウ ビトウサン ボ グアン  
身 携 带 ， 请 务 必 妥 善 保 管 。

こくみんけんこうほけんしょう こくほ はい しょうめい びょういん い とき  
国 民 健 康 保 険 証 は 国 保 に 入 っ て い る こ と を 証 明 す る も の で す 。 病 院 へ 行 く 時 、  
ひつよう  
必 要 に な る の で 、 大 切 に し て く だ さ い 。

グオミンジェンカン ボ シェン カ シャンシュ デ ダイユー  
(4) 国 民 健 康 保 险 可 享 受 的 待 遇

こくみんけんこうほけん  
国 民 健 康 保 険 で 受 け ら れ る こ と

スンビンホウシュシャン ホ ザイ イ ユエンデンジーゴー デ シュ リ ツアンコーツウシー ボ シェン カ ジンシュ ズ フー プ フェン イ リョフェ  
生 病 或 受 伤 后 ， 在 医 院 等 机 构 的 受 理 窗 口 出 示 保 险 卡 ， 仅 需 支 付 部 分 医 疗 费 ，  
ジー カ シャンシュジンドウエン ジ リョ ベイヤオ ヘ ジューシエデン イ リョ フ ウ  
即 可 享 受 诊 断 、 治 疗 、 配 药 和 注 射 等 医 疗 服 务 。

びょうき びょういん まどぐち ほけんしょう み いりょうひ  
病 気 や け が を し た と き 、 病 院 な ど の 窓 口 で 保 険 証 を 見 せ れ ば 、 医 療 費 の

いちぶ しはら しんさつ ちりょう くすり ちゅうしゃ いりょう う  
一 部 を 支 払 う だ け で 、 診 察 、 治 療 、 薬 や 注 射 な ど の 医 療 を 受 け る こ と が で き ま す 。

ズーシュンファンシー シ ゼンフージェンカン カ  
【 咨 询 方 式 】 市 政 府 健 康 课 (TEL 0875-73-3014)

E-mail: kenkou@city.mitoyo.lg.jp

と あ し やくしよけんこうか  
【 問 い 合 わ せ 】 市 役 所 健 康 課 (TEL 0875-73-3014)

E-mail : kenkou@city.mitoyo.lg.jp

## 2-2 筛查、预防接种、健康咨询

けんしん けんこうそうだん  
検診、予防接種、健康相談



### (1) 筛查

けんしん  
検診

#### ① 癌症筛查

がん検診

サイスウア 筛查項目	デウイシャ 対象	ネイヨン 内容
けんしんこうもく 検診項目	たいしやうしゃ 対象者	ないよう 内容
ジェーヘー フェアイ 結核、肺癌  サイスウア 筛查  けっかく はい 結核・肺がん  けんしん 検診	スーシュースウイ イ シャン 40歳以上  さいいじよう 40歳以上	ジョン ブ エクスグァンジェンスウア 胸部X光検査  きやうぶ せんけんさ 胸部X線検査  ケ タンジェンスウア 咳痰検査  かくたんけんさ 喀痰検査  デウイシャ ーシュースウイ イ シャンチエシーヤンズ ※対象：50歳以上且吸烟指 スーチャオゴ イディンスウエイピン 数超过一定水平  たいしやう さいいじよう きつえんしすう いってい ※対象：50歳以上で喫煙指数が一定 いじよう ひと 以上の人
	エーシューダオサンシュースウイ デ シーワンシュジンシェ 20～39歳の希望受診者  さい きぼう ひと 20歳から39歳の希望する人	ジョン ブ エクスグァンジェンスウア 胸部X光検査  きやうぶ せんけんさ 胸部X線検査
ウェイアイサイスウア 胃癌筛查  い けんしん 胃癌検診	スーシュースウイ イ シャン シャン イ ネンデュー デ ウエイ 40歳以上（上一年度の胃 ジンシュジンシェチュウウェイ 鏡受診者除外）  さいいじよう ぜんねんど いな い し きやうけんしん 40歳以上（前年度に 胃内視鏡検診 う ひと を受けていない人）	ベイジェンスウア 钡検査  ばりうむけんさ バリウム検査

	<p>ウーシュー 5 0 、 ウーシューエー 5 2 、 ウーシュースー 5 4 、</p> <p>ウーシューリュウ 5 6 、 ウーシューパー 5 8 、 リューシー 6 0 、</p> <p>リュウシーエー 6 2 、 リューシースー 6 4 、 リューシーリュウ 6 6 、</p> <p>リュウシーパー スイレンチュン 6 8 歳 人 群</p> <p>50.52.54.56.58. 60.62.64.66.68</p> <p>さい ひと 歳の人</p>	<p>ネイクエイジンジェンスウア</p> <p>内 窺 鏡 検 査</p> <p>ない し きょう けん さ</p> <p>内 視 鏡 検 査</p>
<p>ダ チャンアイサイスウア</p> <p>大 肠 癌 篩 査</p> <p>だいちょう けんしん</p> <p>大 腸 が ん 検 診</p>	<p>スー シュー スウイ イ シャン ホウ シェ エー シュー ダオ サン</p> <p>4 0 歳 以 上 或 者 2 0 ～ 3</p> <p>シュージュースウイ デ シーワンシュジンシェ</p> <p>9 歳 的 希 望 受 診 者</p> <p>さいいじょう さい さい</p> <p>40歳以上または 20歳から 39歳の</p> <p>きぼう ひと</p> <p>希 望 す る 人</p>	<p>リアンテン デ フェンベンチエンシェンジェンスウア</p> <p>2 天 的 粪 便 潜 血 検 査</p> <p>にちかん べんせんけつ けん さ</p> <p>2日間の便潜血検査</p>
<p>ゴンジンアイサイスウア</p> <p>宫 颈 癌 篩 査</p> <p>しきゅうけい けんしん</p> <p>子 宮 頸 が ん 検 診</p>	<p>エーシュースウイ イ シャン デ ニュシイン シャン イ ネンドユ</p> <p>2 0 歳 以 上 的 女 性 ( 上 一 年 度</p> <p>ウエイシュジンシェ</p> <p>未 受 診 者 )</p> <p>さいいじょう じょせい ぜんねんど けんしん う</p> <p>20歳以上の女性 (前年度に 検診を 受</p> <p>けていない人)</p>	<p>ゴンジン プ シーバオジンデュエン</p> <p>宫 颈 部 细 胞 诊 断</p> <p>しきゅうけいふさいぼうしん</p> <p>子 宮 頸 部 細 胞 診</p>
<p>リーシェンアイサイスウア</p> <p>乳 腺 癌 篩 査</p> <p>にゅう けんしん</p> <p>乳 が ん 検 診</p>	<p>スーシュースウイ イ シャン デ ニュシイン シャン イ ネン</p> <p>4 0 歳 以 上 的 女 性 ( 上 一 年</p> <p>ドューウエイシュジンシェ</p> <p>度 未 受 診 者 )</p> <p>さいいじょう じょせい ぜんねんど けんしん う</p> <p>40歳以上の女性 (前年度に 検診を 受</p> <p>けていない人)</p>	<p>ルーファンエクスゲンジェンスウア</p> <p>乳 房 X 光 検 査</p> <p>まん も く ら ぶ い けん さ</p> <p>マンモグラフィ検査</p>

ゲンイエンドウサイスウ

## ② 肝 炎 病 毒 篩 査

かんえん う い る す けんしん  
肝炎ウイルス検診

サイスウアシャン ム 篩 査 項 目 けんしんこうちく 検診項目	デウイシャン 対 象 だいしやうしや 対象者	ネイヨン 内 容 ないよう 内容
ゲンイエンドウ 肝 炎 病 毒 シーフンサイスウ 細分篩 査 かんえん う い る す 肝炎ウイルス ふしめけんしん 節目検診	ウエイジェーシュ ゴ シ ゼンフーシーシー デゲンイエンドウサイ 未 接 受 過 市 政 府 実 施 の 肝 炎 病 毒 篩 スウ デ スーシュー スーシーウー ウーシュー ウーシーウー 査 的 4 0 、 4 5 、 5 0 、 5 5 、 リュウシー リューシーウー チーシュースウイレンチュン 6 0 、 6 5 、 7 0 歳 人 群 し じっし かんえん う い る す けんしん う 市 が 実 施 し た 肝 炎 ウィルス 検 診 を 受 け た ことのない 40. 45. 50. 55. 60. 65. 70 歳 の 人	シェイエージェンスウ 血 液 検 査 けつえきけんさ 血液検査 ピーシンゲンイエンドウジェンスウ ・ B 型 肝 炎 病 毒 検 査 がたかんえん う い る す けんさ B 型 肝 炎 ウィルス 検 査 シーシンゲンイエンドウジェンスウ ・ C 型 肝 炎 病 毒 検 査 がたかんえん う い る す けんさ C 型 肝 炎 ウィルス 検 査
ゲン イエン ビン ドウ サイ 肝 炎 病 毒 篩 スウ 査 かんえん う い る す けんしん 肝炎ウイルス検診	スーシューイー スウイ イ シャンチェウエイジェシュ ゴ シ ゼンフー 4 1 歳 以 上 且 未 接 受 過 市 政 府 シーシー デゲンイエンドウサイスウ デレンチュン 実 施 の 肝 炎 病 毒 篩 査 的 人 群 さいいじやう か こ し じっし かんえん 41 歳 以 上 で 過 去 に 市 が 実 施 し た 肝 炎 う い る す けんしん う ウィルス 検 診 を 受 け た ことのない 人	

ヤージュビンサイスウ

## ③ 牙 周 病 篩 査

し しゅうびやうけんしん  
歯 周 病 検 診

サイスウアシャン ム 篩 査 項 目 けんしんこうちく 検診項目	デウイシャン 対 象 だいしやうしや 対象者	ネイヨン 内 容 ないよう 内容
ヤージュビンサイスウ 牙 周 病 篩 査 し しゅうびやうけんしん 歯 周 病 検 診	スーシュー ウーシュー リューシー チーシュースウイ 4 0 、 5 0 、 6 0 、 7 0 歳 40. 50. 60. 70 歳	ジューヤー ジャージュビンデン デサイスウ ・ 蛀 牙 及 牙 周 病 等 的 篩 査 ば し しゅうびやう けんしん むし歯 および 歯 周 病 などの 検 診 サイスウ ホ デヤーチーチンジェ ・ 篩 査 后 的 牙 齿 清 洁 けんしんご は そうじ 検 診 後 に 歯 の 掃 除

④ 健康診察

けんこうしんさ  
健康診査

サイスウアシャン ム 篩 査 項 目 けんしんこうちく 検診項目	デウイシャン 対 象 だいしやうしゃ 対象者	ネイヨン 内 容 ないよう 内容
てべ ディン ジェン カン ジン 特 定 健 康 診 ツア 察 とくていけんこうしんさ 特定健康診査	スーシュースイ スウイ 4 0 歳 ～74 歳 サンフン シ グオミンジェンカン ボ シェントー ボ シェ (三 丰 市 国 民 健 康 保 険 投 保 者 ) さい さい 40歳から74歳 み とよ し こくみんけんこう ほ けん はい (三豊市国民健康保険に入っている ひと 人)	センティーツエーリアン ・ 身 体 測 量 しんたいけいそく 身体計測 シェ ヤ ツエーリアン ・ 血 圧 測 量 けつあつそくてい 血圧測定 ニョウジェン ・ 尿 検 にようけんさ 尿 検 査 シェイエジェンスウア ・ 血 液 検 査 けつえきけんさ 血液検査 シンデントウデン ・ 心 電 図 等 しんでんす とつ 心電図 等
ホ チ ガオリンシェ 后 期 高 齡 者 ジェンカンジンツア 健 康 診 察 こうきこうれいしゃ 後期高齢者 けんこうしんさ 健康診査	ホ チ ガオリンシェ イ リヨ ボ シェントー ボ シェ 后 期 高 齡 者 医 疗 保 険 投 保 者 こう き こうれいしゃ い りょう ほ けん はい ひと 後期高齢者医 療 保 険 に入っている人	
チン ショウ ネン ジェン カン 青 少 年 健 康 ジンツア 診 察 じゃくねんけんこうしんさ 若年健康診査	エーシュースイ サンシュージュエースウイ 2 0 歳 ～ 3 9 2 歳 サンフン シ グオミンジェンカン ボ シェントー ボ シェ (三 丰 市 国 民 健 康 保 険 投 保 者 ) さい さい 20歳から39歳 み とよ し こくみんけんこう ほ けん はい (三豊市国民健康保険に入っている ひと 人)	

## ⑤ 国民健康保険体检

### こくみんけんこうほけんにんげん と っ く 国民健康保険人間ドック

シーシー イ リョジョーゴ 実施医疗机构	デウイシャ 対 象	ジェンスクアネイヨン 検 査 内 容
じっしりょうきか 実施医療機関	たいしょうしゃ 対 象 者	けんさないよう 検査内容
サンフン シ ミン イ イン 三丰市民医院	スーシュースイ チーシュースースイ 4 0 歳 ～ 7 4 歳	テディンジェンカンジンツアさつ (特定健康診察)
しみんびょういん みとよ市民病院	さい さい 40歳から74歳	とくていけんこうしんさ (特定健康診査)
ユ ファン イ シェシエホイ 预防医学协会	サンフン シ グオミンジェンカン ボシエンター ボシ (三丰市国民健康保険 投保者)	センティーツエーリアン シェ ャ ツエーリアン ・身体測量、血圧測量
よほういがくきょうかい 予防医学協会	みとよしこくみんけんこうほけん (三豊市国民健康保険に入っている人)	ニョウジェン シェイエジェンスクア シンデントウデン ・尿 検、血液 検 査、心電図等
グイグイ イ リョジョンシン 丸龟医疗中心	ダンネンマンチーシューウスウイシェチュウウェイ ※当年満 7 5 歳者 除 外	しんたいけいそく けつあつそくてい にょうけんさ けつえき ・身体計測・血圧測定・尿 検査・血液
いりょうせんたー まるがめ医療センター	ねんどちゅう さい ひと う ※年度中に 75歳になる人は 受けるこ とが できません	けんさ しんでんずとう 検査・心電図等
サンフンゾンヘー イ ユエン 三丰综合医院		アイズンサイスウア (癌症篩 査)
みとよそうごうびょういん 三豊総合病院		けんしん (がん検診)
ツン レン イ シェ イエン 成人医学研		フェアイ ウエイアイ ダツアンアイ ルーシェンアイ ・肺癌、胃癌、大腸癌、乳腺癌、
ジュウスオ 究 所		ゴンジンアイサイスウア 宫颈癌篩 査
せいじんいがくけんきゅうしょ 成人医学研究所		はい い だいちょう にゅう ・肺がん・胃がん・大腸がん・乳がん・
		しきゅうけい けんしん 子宮頸がん検診

ユファンジェジョン

## (2) 预防接种

### よほうせつしゅ 予防接種

ジョンルイ 種 類	ジェジョンデウイシャ 接 種 対 象	ジェジョンファンファ 接 種 方 法
しゅ るい 種 類	たい しょう しゃ 対 象 者	せつしゅほうほう 接種方法
ゴンジンアイ 宫颈癌	ショシェネンジダオガオジョンネンジデニユスン 小学6年级到高中1年级的女生	サン ス 3 次
ユ ファン ジェジョン 预防接种	しょうがく ねんせい こうこう ねんせいていと 小学6年生から 高校1年生程度の	かい 3回
しきゅうけい 子宮頸がん	ねんれい しょう 年齢の女子	ゲンジュイミョデジョンルイ (根据疫苗的种类，
よほうせつしゅ 予防接種		ジェジョンジェアングユスオプトン 接种间隔有所不同)
		わくちん しゅるい せつしゅかんかく ちが (ワクチンの種類により接種間隔が 違
		います)

<p>ガオリンシェリユゲン ユ 高齢者流感预 防 接 种</p> <p>フアンジェジョン 防 接 种</p> <p>こうれいしゃ 高齢者</p> <p>いんふるえんざ インフルエンザ</p> <p>よほうせつしゅ 予防接種</p>	<p>リュースーウスウイ イ シャン</p> <p>① 6 5 歳 以 上</p> <p>さいいじょう 65歳以上</p> <p>リュースーウスウイ イ シャンリュースーウスウイ イ</p> <p>② 6 0 歳 以 上 6 5 歳 以</p> <p>シャチェインシンザン シェンザンホウ チ タ ファンメン 下 且 因 心 脏、肾 脏 或 其 他 方 面</p> <p>デ ジビン チ ユ イー ジ スァンジジンミン デ レン 的 疾 病 持 有 1 级 残 疾 证 明 的 人</p> <p>チュン 群</p> <p>さいいじょう さいみまん しんぞう 60歳以上65歳未満で、心臓、じん</p> <p>ぞう しょうがい しんたいしょうがいしゃ 臓、などの障害で「身体障害者</p> <p>てちょう きゅう ひと 手帳1 級 の人」</p>	<p>イー ス 1 次</p> <p>かい 1回</p>
<p>ガオリンシェフェイエンチュ 高齢者肺 炎 球</p> <p>ジュン ユ ファンジェジョン 菌 预 防 接 种</p> <p>こうれいしゃはいえんきゅうきん 高齢者肺炎球菌</p> <p>よほうせつしゅ 予防接種</p>	<p>リュースーウー チーシューー チーシューーウー</p> <p>① 6 5 、 7 0 、 7 5 、</p> <p>バーシューー バーシューーウー ジュシー</p> <p>8 0 、 8 5 、 9 0 、</p> <p>ジュシーウー イーバイスウイ</p> <p>9 5 、 1 0 0 歳</p> <p>65・70・75・80・85・90・95・</p> <p>さい 100歳</p> <p>リュースーウスウイ イ シャンリュースーウスウイ イ</p> <p>② 6 0 歳 以 上 6 5 歳 以</p> <p>シャチェインシンザン シェンザンホウ チ タ 下 且 因 心 脏、肾 脏 或 其 他</p> <p>ファンメン デ ジビン チ ユ イー ジ スァンジジンミン 方 面 的 疾 病 持 有 1 级 残 疾 证 明</p> <p>デ レンチュン 的 人 群</p> <p>さいいじょう さいみまん しんぞう 60歳以上65歳未満で、心臓、</p> <p>ぞう しょうがい しんたい じん臓、などの障害で「身体</p> <p>しょうがいしゃてちょう きゅう ひと 障害者手帳1 級 の人」</p>	<p>イー ス 1 次</p> <p>かい 1回</p> <p>ゴチュージェジョンゴアーシーサンジャフェイエンチュジュン ( 过 去 接 种 过 2 3 价 肺 炎 球 菌</p> <p>イミョデレンチュンブザイデウイシャンファンウィネイ 疫 苗 的 人 群 不 在 对 象 范 围 内 )</p> <p>か こ か はいえんきゅうきん わ く ち ん せつしゅ ( 過 去 に 23 価 肺 炎 球 菌 ワ ク チ ン を 接 種</p> <p>ひと たいしょう した人は 対 象 に な り ま せ ん )</p>

<p>ディ チ 第5期</p> <p>フンジン ユ ファンジェジョン 風疹予防接種</p> <p>だい き 第5期</p> <p>ふう よほうせつしゅ 風しん予防接種</p>	<p>チエンジウバイリウシーアーネンスーイユアー リ ダオ 1 9 6 2 年 4 月 2 日到</p> <p>チエンジウバイチーシージウ ネン スー イユ イー リ ジ 1 9 7 9 年 4 月 1 日之</p> <p>ジェアン チュシェン デ ナンシェン チェ フンジン カン 間 出 生 的 男 性 且 風 疹 抗</p> <p>ティジェンスウアジェゴジョン メ ユ ズウゴカンティ デ 体 检 查 结 果 中 没 有 足 够 抗 体 的</p> <p>レンチュン 人 群</p> <p>ねん がつ にち ねん がつ 1962年4月2日から 1979年4月1</p> <p>にちう だんせい ふう こうたいけん さ 日生まれの男性で、風しん抗体検査の</p> <p>けっか じゅうぶん りょう こうたい ひと 結果、十分な量の抗体がない人</p>	<p>イース 1 次</p> <p>かい 1回</p>
---	---	-------------------------------------

ジェンカンズシュンジェンカンジャンズオ

### (3) 健康咨询、健康讲座

けんこうそうだん けんこうこうざ  
健康相談・健康講座

<p>イエウミン 业务名</p> <p>じぎょうめい 事業名</p>	<p>デウイシャン 対 象</p> <p>たいしやうしゃ 対象者</p>	<p>ネイヨン 内 容</p> <p>ないよう 内容</p>	<p>チャンスオ 场 所</p> <p>ばしや 場所</p>
<p>ジェンカンズシュン 健康咨询</p> <p>けんこうそうだん 健康相談</p>	<p>レンヘーレン 任 何 人</p> <p>どなたでも</p>	<p>ゲ フウイチャンメイイユジュバン イ ス 各 会 场 每 月 办 办 一 次</p> <p>かくかいじやう まいつき かい 各会場で毎月1回</p> <p>ユ ボジェン イ シ ティゴンダンドウズ シュン 由保 健 医 师 提 供 单 独 咨 询 、</p> <p>シェ ヤ ツェリヤン ニョウジェンデン 血 压 测 量 、 尿 检 等</p> <p>ほけんし こべつそうだん 保健師による個別相談・</p> <p>けつあつそくてい にょうけん さ 血压測定・尿 検査など</p>	<p>ザイテンティンゴボ ガオリンシェ ・ 财 田 町 国 保 高 龄 者</p> <p>ボジェンふくりジユアンジョンシン 保 健 福 利 支 援 中 心</p> <p>さいたちやうこくほこうれいしゃほけんふくししえん 財田町国保高齢者保健福祉支援</p> <p>せんたー センター</p> <p>シャンベンティンボジェンジョンシン ・ 山 本 町 保 健 中 心</p> <p>やまもとちやうほけん せ ん た ー 山本町保健センター</p>
<p>ティジェンジェゴ 体 检 结 果</p> <p>ズシュンホウイ 咨 询 会</p> <p>けんしんけっか 健診結果</p> <p>そうだんかい 相談会</p>	<p>レンヘーレン 任 何 人</p> <p>どなたでも</p>	<p>ズウンデウイティジェンジェゴ ヘ スンホシグアン 针 对 体 检 结 果 和 生 活 习 惯 ,</p> <p>ボジェン イ シ ズンヅウイインヤンシ ヤ カ ボ 保 健 医 师 、 注 册 营 养 师 、 牙 科 保</p> <p>ジェンイユアンティゴンダンドウズ シュン 健 员 提 供 单 独 咨 询</p> <p>けんしんけっか せいかつしやうかん 健診結果と 生活習慣について</p> <p>ほけんし えいようし し か えいせいし 保健師、管理栄養士、歯科衛生士</p> <p>こべつそうだん による 個別相談</p>	<p>シ ミンジョンシンレンウエ ・ 市 民 中 心 仁 尾</p> <p>しみんせんたーにお 市民センター仁尾</p> <p>サンイェティンボジェンジョンシン ・ 三 野 町 保 健 中 心</p> <p>みのちやうほけん せ ん た ー 三野町保健センター</p>



			<p>サンフンシウエンファーホウイグアン ・三 丰 市 文 化 会 館</p> <p>(MARINEWAVE)</p> <p>みとよしぶんかいかい 三 豊 市 文 化 会 館</p> <p>まりんうえーぶ (マリンウェーブ)</p> <p>サンフンウィライチップアンゾウグアン ・三 丰 未 来 創 造 館</p> <p>みとよみらいそうそうかん みとよ未来創造館</p> <p>フンジョンティンボジェンジョンシン ・ 丰 中 町 保 健 中 心</p> <p>とよなかちようほけんせんたー 豊 中 町 保 健 セ ン タ ー</p>
<p>テディンボジェン 特 定 保 健</p> <p>ズダオ 指 導</p> <p>とくてい ほけん 特 定 保 健</p> <p>しどう 指 導</p>	<p>テディンティジェンジェゴ 特 定 体 検 結 果</p> <p>ジョン デ デウイ シャンレン 中 的 対 象 人</p> <p>チュン 群</p> <p>とくていけんしんけっか 特定健診結果にお</p> <p>いて たいしやう 対 象 となっ</p> <p>ひと た 人</p>	<p>シェン タンニョウビン ガオシェ ヤズン シェ ジ 学 习 糖 尿 病、高 血 压 症、血 脂</p> <p>イ チャンズン デ ユ ファン ファン ファ 异 常 症 的 预 防 方 法</p> <p>とうにやうびやう こうけつあつしやう ししつ い 糖 尿 病 ・ 高 血 压 症 ・ 脂 質 異</p> <p>じやうしやうよぼう ほうほう まな 常 症 予 防 の 方 法 を 学 ぶ</p>	<p>ライスオメンタン ・ 来 所 面 谈</p> <p>し やくしよ めんせつ 市 役 所 で 面 接</p> <p>ファンウェン ・ 訪 问</p> <p>か て い ほうもん めんせつ 家 庭 を 訪 問 し て 面 接</p>
<p>スンホ シグアン 生 活 习 惯</p> <p>ビン ユ ファン 病 预 防</p> <p>ジョウシ 教 室</p> <p>せいかつ 生 活</p> <p>しゅうかんびやう 習 慣 病</p> <p>よほうきやうしつ 予 防 教 室</p>	<p>ザイ テ ディンティジェンジェゴ 在 特 定 体 検 結 果</p> <p>ジョン 中</p> <p>ヘモグロビンエーワンシー H b A 1 c、</p> <p>シェ ヤ シェ ジ デンスウジ 血 压、血 脂 等 数 值</p> <p>ビャンガオチェウエイ フ ヨン 偏 高 且 未 服 用</p> <p>ヨ ウ デレンチュン 药 物 的 人 群</p> <p>とくていけんしんけっか 特定健診結果にお</p> <p>いて えいちびーえわんしー H b A 1 c、</p> <p>けつあつ ししつとう あたい 血 压、脂 質 等 の 値</p> <p>たか くすり の が 高 く、薬 を 飲 ん</p> <p>ひと で い な い 人</p>	<p>シェシ スンホ シ グアン ビン デ ユ ファン 学 习 生 活 习 惯 病 的 预 防</p> <p>ファンファ 方 法</p> <p>せいかつしゅうかんびやうよぼう ほうほう まな 生 活 习 慣 病 予 防 の 方 法 を 学 ぶ</p>	<p>サンイエティンボジェンジョンシン 三 野 町 保 健 中 心</p> <p>みのちやうほけんせんたー 三 野 町 保 健 セ ン タ ー</p>

<p>ジェンカン 健康</p> <p>イウドンジャンズオ 運動講座</p> <p>ジファン [ 脂肪</p> <p>スレイジョウシ 撕裂教室]</p> <p>けんこう うんどう 健康 運動</p> <p>こうざ 講座</p> <p>しぼう 「脂肪とれ</p> <p>きょうしつ とれ教室」</p>	<p>イバンザイスーシュースウイ 一般在 4 0 岁</p> <p>チーシュースーシュウイ デ ～ 7 4 岁的</p> <p>レンチュン 人 群</p> <p>およそ 40歳から 74歳の人</p>	<p>シーアーゴ カ シ 1 2 个课时</p> <p>ぜん かいこ ー す 全12回コース</p> <p>シェシトンゴ ユ ショウイウドンライ ユ ファン 学习通过有效 运动来预防</p> <p>スンホ シグアンビン 生活习 惯 病</p> <p>せいかつしゅうかんよぼう 生活習慣予防のために</p> <p>こうかてき うんどう まな 効果的な 運動を 学ぶ</p>	<p>シ ミンジョリュジョンシン 市民交流 中 心</p> <p>しみんこうりゅうせ ん た ー 市民交 流センター</p>
<p>マンシンシェンビン 慢性 腎 病</p> <p>ダンドゥズシュン 单独咨询</p> <p>まんせい 慢性</p> <p>じんぞうびょう 腎 臓 病</p> <p>こべつそうだん 個別相談</p>	<p>テディンティジェンジェゴジョン 特定体检结果中</p> <p>デ ジェンゴンノンジェンスクア 的 腎 功 能 检 查</p> <p>シェイジェンスクア (血液 检 查、</p> <p>ニョウジェン ユ チンド 尿 检 ) 有轻度</p> <p>イチヤン デ レンチュン 异常的人 群</p> <p>とくていけんしんけつ か じん 特定健診結果の腎</p> <p>きのうけんさ けつえき 機能検査 ( 血液</p> <p>けんさ しょうけんさ 検査、尿 検査) で</p> <p>けいどいじょう 軽度異常があった</p> <p>ひと 人</p>	<p>ユ ボジェンイシ ズンヅウイインヤンシティゴン 由保健医师、注 册 营养师提供</p> <p>ダンドゥズシュン シェシ ユ ファンマンシンシェン 单独咨询, 学习预防 慢性 腎</p> <p>ビン デ ファンファ 病的方法</p> <p>ほけんし かんりえいようし こべつ 保健師・管理栄養士による個別</p> <p>そうだん まんせいじんぞうびょうよぼう 相談で慢性腎臓病予防のための</p> <p>ほうほう まな 方法を 学ぶ</p>	<p>サンフンシ 三丰市</p> <p>ウェイジグアンリジョンシン 危机管理 中 心</p> <p>みとよし 三豊市</p> <p>き きかんりせ ん た ー 危機管理センター</p>

ズシュンファンシ シズンフジェンカンカ  
【咨询方式】 市政府健康課 (TEL 0875-73-3014)

E-mail: kenkou@city.mitoyo.lg.jp

と あ し やくしよけんこうか  
【問い合わせ】 市役所健康課 (TEL 0875-73-3014)

E-mail : kenkou@city.mitoyo.lg.jp

## 2-3 医院和诊所

びょういん しんりょうじょ  
病院・診療所

### (1) 三丰市的医院和诊所

みとよし びょういん しんりょうじょ  
三豊市の 病院・診療所

#### ①三丰市立医院和诊所

みとよしりつびょういん しんりょうじょ  
三豊市立病院・診療所



イイユアヘジンスオ 医院和诊所	ディジ 地址	レンシファンシ 联系方式	ジンリョカム 诊疗科目
びょういん しんりょうじょ 病院・診療所	じゅうしょ 住所	れんらくさき 連絡先	しんりょうかもく 診療科目
サンフンシミンイイユアヘ 三丰市民医院  みとよし市民 病院	ザイジエアンティンザイ 詫間町詫 ジエアン 間 6784-206  たくまちょうたくま 詫間町詫間  6784-206	0875-83-3001	ユ ユ ジンリョカシファンド シャンチンチンリユラン イ 由于诊疗科室繁多，详情请浏览以 シャワンズアン 下网站  しんりょうかもく おお 診療科が多いので、ホームページを み 見てください  <a href="https://mitoyo-hosp.sun-age.or.jp">https://mitoyo-hosp.sun-age.or.jp</a> 
シシャンチュウアンイイユアヘ 西香川医院  にしかがわびょういん 西香川病院	ガオライティンビディジョン 高瀬町比地中  2986-3  たかせちょうひじなか 高瀬町比地中  2986-3	0875-72-5121	ユ ユ ジンリョカシファンド シャンチンチンリユラン イ シャ 由于诊疗科室繁多，详情请浏览以下 ワンジャン 网站  しんりょうかもく おお 診療科が多いので、ホームページを み 見てください。  <a href="http://www.nishikagawa.jp">http://www.nishikagawa.jp</a> 
ザイテンジンスオ 财田诊所  さいたしんりょうじょ 財田診療所	ザイテンティンザイテン 财田町财田上  2141  さいたちょうさいたかみ 财田町财田上  2141	0875-67-3800	ネイカ 内科  ないか 内科

ス ダオジンソ 栗島 診所  あわしましんりょうじょ 栗島診療所	ザイ ジェアン ティン ス ダオ 詫 間 町 栗 島  913-2  たくまちょうあわしま 詫間町栗島 913- 2	0875-84-7009	ネイ カ 内科  ないか 内科
ジ ジ ダオジンソ 志志島 診所  し し しましんりょうじょ 志々島診療所	ザイ ジェアン ティン ジ ジ 詫 間 町 志 志  ダオ 島 381  たくまちょう し し しま 詫間町志々島 381	0875-83-5708	ネイ カ 内科  ないか 内科

② 您可以通过以下方式 查 询 三丰市立医 院和诊所以 外的医疗机构

みとよしりつびょういん しんりょうじょいがい びょういんどう しら とき  
三豊市立病院・診療所以外の 病院等を 調べる時は こちらへ

○三丰/观音寺市医師会（三丰市、观音寺市内搜索）

みとよ かんおんじしいしかい みとよし かんおんじしなけんさく  
三豊・観音寺市医師会（三豊市・観音寺市内検索）

URL: <https://www.kanonji-mitoyo-med.or.jp/>



○医疗网赞岐（香川县内搜索）

いりょう ネット かがわけんないけんさく  
医療ネットさぬき（香川県内検索）

URL : <http://www.qq.oref.kagawa.lg.jp/ir37/qqport/kenmintop/>



（2）在医院或诊所接受诊察的方法

びょういん しんりょうじょ しんさつ う かた  
病院・診療所での 診察の 受け方

① 医院和诊所的种类

びょういん しんりょうじょ しゅるい  
病院・診療所の 種類

ジョンルイ 種 類  しゅるい 種類	ヘシチャンワン 何時前往？  どんなときに い 行きますか？
ネイカ 内科  ないか 内科	ガンモレユファショウ 感冒了。有发烧。  か ぜ 風邪を ひきました。 ねつ 熱があります。

	<p>シンティブシ 身体不<sup>レ</sup>適。</p> <p>きも 気持ち<sup>レ</sup>が 悪い<sup>レ</sup>です。</p>
<p>ウエイカ ゼンシンウエイカ 外科、整形外科</p> <p>げか せいけいげか 外科・整形外科</p>	<p>シュシヤンレ 受傷<sup>レ</sup>了。</p> <p>げが け<sup>レ</sup>がを しま<sup>レ</sup>した。</p> <p>ぐジェレ 骨折<sup>レ</sup>了。</p> <p>ほね お 骨<sup>レ</sup>を 折<sup>レ</sup>りました。</p> <p>ヨブホウシガイテエン 腰部或膝盖疼。</p> <p>こし いた 腰<sup>レ</sup>やひざ<sup>レ</sup>が 痛<sup>レ</sup>いです。</p>
<p>ヤンカ 眼科</p> <p>がんか 眼科</p>	<p>ヤンジンテン 眼<sup>レ</sup>睛 疼<sup>レ</sup>。</p> <p>め いた 目<sup>レ</sup>が 痛<sup>レ</sup>いです。</p> <p>ヤンジンカンブチンドンシ 眼<sup>レ</sup>睛 看 不<sup>レ</sup>清 东<sup>レ</sup>西。</p> <p>め み 目<sup>レ</sup>が よく 見<sup>レ</sup>えませ<sup>レ</sup>ん。</p>
<p>エビカ 耳鼻科</p> <p>じびか 耳鼻科</p>	<p>エドオデエン 耳<sup>レ</sup>朵 疼<sup>レ</sup>。</p> <p>みみ いた 耳<sup>レ</sup>が 痛<sup>レ</sup>いです。</p> <p>エドオティンブチンシンイン 耳<sup>レ</sup>朵 听 不<sup>レ</sup>清 声<sup>レ</sup>音。</p> <p>みみ き 耳<sup>レ</sup>が よく 聞<sup>レ</sup>こえませ<sup>レ</sup>ん。</p> <p>ビズブシ 鼻<sup>レ</sup>子 不<sup>レ</sup>适。</p> <p>はな ちょうし わる 鼻<sup>レ</sup>の 調<sup>レ</sup>子<sup>レ</sup>が 悪<sup>レ</sup>い<sup>レ</sup>です。</p>
<p>ビフカ 皮膚科</p> <p>ひらか 皮膚科</p>	<p>ビフソヤン 皮<sup>レ</sup>肤 瘙<sup>レ</sup>痒。</p> <p>はだ 肌<sup>レ</sup>が かゆ<sup>レ</sup>い<sup>レ</sup>です。</p> <p>ツァンシジンレ 长<sup>レ</sup>湿<sup>レ</sup>疹<sup>レ</sup>了。</p> <p>しっしん 湿<sup>レ</sup>疹<sup>レ</sup>が でき<sup>レ</sup>ま<sup>レ</sup>した。</p> <p>ズシャジャンタイブホ 指<sup>レ</sup>甲 状<sup>レ</sup>态 不<sup>レ</sup>好。</p> <p>つめ ちょうし わる 爪<sup>レ</sup>の 調<sup>レ</sup>子<sup>レ</sup>が 悪<sup>レ</sup>い<sup>レ</sup>です。</p>
<p>ヤカ 牙科</p> <p>しか 歯<sup>レ</sup>科</p>	<p>ヤチデエン 牙<sup>レ</sup>齿 疼<sup>レ</sup>。</p> <p>は いた 歯<sup>レ</sup>が 痛<sup>レ</sup>い<sup>レ</sup>です。</p>

	<p>ユジュヤ 有蛀牙。</p> <p>むしば 虫歯が できました。</p>
<p>ジンスエン カ シンリョネイ カ 精 神 科、心 療 内 科</p> <p>せいしんか しんりょうないか 精神科・心療内科</p>	<p>チンシュフェチャンディルオ 情 緒 非 常 低 落。</p> <p>き も お こ とても気持ちが 落ち込みます。</p> <p>ウジンダツェ 无精打采。</p> <p>げんき で 元気が 出ません。</p>
<p>ア カ 儿 科</p> <p>しょうにか 小児科</p>	<p>インア ヘ ズスンビンレ 嬰 儿、孩 子 生 病 了。</p> <p>あか こ びょうき 赤ちゃん、子どもが 病気です。</p>
<p>フ カ 妇 科</p> <p>ふじんか 婦人科</p>	<p>ジリョニュシン ジビン 治 疗 女 性 疾 病。</p> <p>おんな ひと びょうき 女 の 人 の 病気をなおします。</p> <p>イユジン ブ ティオ 月 经 不 调 。</p> <p>せいり ちょうし わる 生理の 調子が悪いです。</p>
<p>ツァン カ 产 科</p> <p>さんか 産科</p>	<p>ホウエイユンレ 怀 孕 了。</p> <p>にんしん 妊娠しました。</p> <p>スン ヘ ズ 生 孩 子。</p> <p>あか う 赤ちゃんを 産みます。</p>

② チャンワンイイユアンホウジンスオ  
前 往 医 院 或 诊 所

びょういん しんりょうしょ い  
病 院 ・ 診 療 所 へ 行 く と き

シュシェデウビン  
〇 須 携 帯 物 品

も  
持 っ て い く も の

ジェンカンボシェンズン  
・ 健 康 保 險 証

けんこうほけんしょう  
健 康 保 険 証

シェアンジン ユ シェチャンスオ カ ネンウファ シ ヨンシンヨン カ ホウデン ズ ホオビ  
・ 現 金 （有 些 場 所 可 能 无 法 使 用 信 用 卡 或 电 子 货 币 ）

かね クレジットカード でんし まね ー つか  
お 金 （ クレジットカード や 電 子 マネー が 使 え ない と ころ も あ り ま す ）

ジェーシュジンツァ デ ファンファー

## ○ 接 受 診 察 的 方 法

しんさつ ほうほう  
診察して もらう方法

ユ ユエー  
予約 チャンワン イ ユエンホウジンスオ シ ユ シェチャンスオシュヤオティーチャン ユ ユエー  
前 往 医 院 或 诊 所 時 , 有 些 场 所 需 要 提 前 预 约 。

よやく  
予約 びょういん しんりょうしょ い よやく  
病 院 や 診 療 所 に 行 く と き は , 予 約 を し な け れ ば な ら な い と こ ろ も あ り ま  
す 。

メイジャ イ インホウジンスオ デ ジェダイ シ ジェアン ユ スオプートン チン ウ ビ ジューイー  
毎 家 医 院 或 诊 所 の 接 待 時 間 有 所 不 同 , 請 务 必 注 意 。

うけつけじかん びょういん しんりょうしょ ちが ちゅうい  
受 付 時 間 も 病 院 や 診 療 所 に よ っ て 違 い ま す の で 注 意 し て く だ さ い 。



ジェダイ  
接待 ダオダー イ インホウジンスオ ホ シュヨウザイジェダイチュウツウシー ジェンカン ボ シェンズン  
到 达 医 院 或 诊 所 后 , 需 要 在 接 待 处 出 示 [ 健 康 保 險 証 ] 。

うけつけ  
受付 びょういん しんりょうしょ い うけつけ けんこうほけんしょう だ  
病 院 や 診 療 所 へ 行 っ た ら , 受 付 で 「 健 康 保 險 証 」 を 出 し て く だ さ い 。

ジェダイ ホ ザイ ホージンシー デンダイジャオハオ  
接 待 后 , 在 [ 候 诊 室 ] 等 待 叫 号 。

うけつけ あと じぶん じゅんばん く まちあいしつ ま  
受 付 し た 後 は 自 分 の 順 番 が 来 る ま で 「 待 合 室 」 で 待 っ て く だ さ い 。



ジンツァ  
診 察 ベイジャオダオミンズー ホ ジン ル ジンツァシー ジェシュジンツァ  
被 叫 到 名 字 后 , 进 入 [ 诊 察 室 ] 接 受 诊 察 。

しんさつ  
診 察 な ま え よ しんさつしつ しんさつ  
名 前 を 呼 ば れ た ら 「 診 察 室 」 に 入 っ て 診 察 を し て も ら い ま す 。



つきフェ  
付 費 ジンツァジェーシュー ホ ズ フージンフェ  
诊 察 结 束 后 , 支 付 诊 费 。

かいけい  
会 計 しんさつ お かね はら  
診 察 が 終 わ っ た ら , お 金 を 払 っ て く だ さ い 。

シユヤオヤオウー シ  
○需要药物时

くすり ひつよう  
薬が 必要なとき

- ユ イ スンツウジュー チューファンチェン シュ ユ ヤオウーオミン デ ダンジュー  
・由医生出具[处方笺(写有药物说明的单据)]。

どく た ーが しよほうせん くすり せつめい か しよるい だ  
ドクターが「処方箋(薬の説明が書いてある書類)」を出してくれます。

- チャンワンフージン デ ヤオデンツウシー チューファンチェン ビンチューヤオ  
・前往附近的药店出示[处方笺]并取药。

ちか やっきょく い しよほうせん わた くすり  
近くの薬局へ行って「処方箋」を渡して薬をもらってください。

- ザイヤオデンイエシュヤオツウシー ケンカン ボ シェンズン ヤオウーフュンザイヤオデン ズ フー  
・在药店也需要出示[健康保险证]。药物费用在药店支付。

やっきょく けんこうほけんしょう み くすり かね やっきょく はら  
薬局でも「健康保険証」を見せてください。薬のお金は薬局で払ってくださ

い。

ズーシェンファンシー シ ゼンフーージェンカン カ  
【咨询方式】 市政府健康课 (TEL 0875-73-3014)

E-mail: kenkou@city.mitoyo.lg.jp

と あ し やくしよけんこうか  
【問い合わせ】 市役所健康課 (TEL 0875-73-3014)

E-mail : kenkou@city.mitoyo.lg.jp





### 3. 孩子

#### 子ども

#### 3-1 想生孩子

##### 赤ちゃんが欲しい

デウイ ユ シャンスン ヘ ズ ビンゼンザイジェーシュブーイウンズン ジ リョ デ フー フ ヲーメンホウイティーゴンブーイウンブーウェ ジ リョフェヨン  
对于想生孩子并正在接受不孕症治疗的夫妇，我们会提供不孕不育治疗费用

ブーティエ  
补贴。

子どもが欲しくて 不妊治療《なかなか妊娠しない人のための治療》をして  
いる夫婦に、不妊治療費の助成をしています。

ズーシュンファンシー シ ゼンフーウェ ア ズ ユエン カ  
【咨询方式】 市政府育儿支援课（TEL 0875-73-3016）

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】 市役所子育て支援課（TEL 0875-73-3016）

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

#### 3-2 怀孕后

##### 妊娠したら

チンシャン シ セイフーサンロー デ ウェ ア ズ ユエン カ テージョフアイイウン ス チン ジェ シ ヲーメンホウイティーゴンゲイニン イ ベン ム インジェン  
请向市政府3楼的育儿支援课提交怀孕申请。届时我们会提供给您一本母婴健康

カンショウチエ  
康手册。

市役所3階の子育て支援課に、妊娠の届け度をしてください。母子健康手帳を  
お渡しします。

ム インジェンカンソウチエ シ ヨン ユ ジールー ム イン デ ジェンカン ヘ ユ ファンジェゾン デ ソウチエ  
母婴健康手册是用于记录母婴的健康和预防接种的手册。

母子健康手帳は お母さんと 赤ちゃんの 健康や 予防接種の 記録を残すための  
手帳です。



ティジョ ス チン シ ヲーメンホウイトン シ びーニンジェンカンジェンスウアピャオデン ヨン ユ ニンザイホウアイイウン チ ジェアンジェシュ ジェンカンジン  
提交申請時、我们会同时给您健康检查表等，用于您在怀孕期间接受健康诊

ツア  
察。

ニンイェ カ イ ツォン ボ ケン イ シーナーリーフォー デ ユ グアンホウアイイウン チ ジェアン デ スンフオジュウイー シ シャンデンファンミャン デ  
您也可以从保健医师那里获得有关怀孕期间的生活注意事项等方面的

ジェンイー  
建议。

とどけで と き にんしんちゅう けんこう しら けんこうしんさひょう わた  
届出の時に、妊娠中に、健康かどうか調べる健康診査票もお渡しします。

ほけんし にんしんちゅう す かた あとばいす う  
保健師から妊娠中の過ごし方などアドバイスも受けることができます。

グアン ユ ウェ ア シーダイゾンヘー ズ ユアンジョンシン チーセー

・关于育儿世代综合支援中心[七色]

こそだ ほうかつしえん せん たー  
子育て世代包括支援センター「なないろ」について

ガイジョンシンジェシュツォンホアイイウンダフンメン ウェ ア チ ジーダオ ダ ユエシュースウイ デ ジャオリューホウダンヨウデン ゲ ゾン  
该中心接受从怀孕到分娩、育儿期（直到大约18岁）的焦虑或担忧等各种  
ファンミャン デ ズーシュン パンジュウニン イ チ バイヨージェナン ジョンシンベイ ユズウアンジー デ ボ ジェン イ シー ヘ シャーホウイフーリー  
方面的咨询，帮助您一起排忧解难。中心配有专职的保健医师和社会福利  
イェアン ガイジョンシンウエイ ユ シ ゼンフーサンロー デ ウェ ア ズ ユエン カ  
员。该中心位于市政府3楼的育儿支援课。

にんしん しゅっさん こうだて き さい ふあん こま  
妊娠してから、出産、子育て期（18歳ぐらいまで）の不安や困っていることな

さまざま そうだん う いっしょ かんが  
どの様々な相談を受け一緒に考えていくところです。

たんどう ほけんし しゃかいふくし し やくしょ かい こうだ しえんかない  
担当の保健師、社会福祉士がいます。市役所3階の子育て支援課内にあります

ズーシュンファンシー

【咨询方式】 シ ゼンフーウェ ア ズ ユアン カ  
市政府育儿支援课（TEL 0875-73-3016）

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

と あ しやくしょこそだ しえんか  
【問い合わせ】 市役所子育て支援課（TEL 0875-73-3016）

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

へ ズ チュシェン ホ  
3-3 孩子出生后

あか う  
赤ちゃんが生まれたら

チュシェンシン ボ  
(1) 出生 申报

しゅっしょうとどけ  
出生 届

へ ズ チュシェン ホ シュヨウザイシーヌーテンネイシャシ シ ズンフ フ シン ボ  
孩子出生后，需要在14天内向市政府申报。

あか う か い ない し や く し ょ と ど  
赤ちゃんが 生まれたら 14日以内に 市役所へ 届けてください。

ズ シュンファンシ シ ズンフ シ ミン カ  
【咨询 方式】 市政府市民课 (TEL 0875-73-3005)

E-mail: shimin@city.mitoyo.lg.jp

と あ し や く し ょ し み ん か  
【問い合わせ】 市役所市民课 (TEL 0875-73-3005)

E-mail : shimin@city.mitoyo.lg.jp

ジェンカン ボ シェンズン  
(2) 健康 保险 证

けんこうほけんしょう  
健康 保险 证

ルオニン イ トオパオ グオミンジェンカン ボ シェン チントン ゴ イ シャファン シ ジンシン ズ シュン  
若您已 投保国民健康保险，请通过以下方式进行咨询。

こくみんけんこうほけん かた した か と あ  
国民健康保险の方は、下に書いている ところへ 問い合わせせて ください。

ルオニン イ トオパオゴン ス デ ボ シェン チン ズ シュンゴン ス ユ グアン ブ モン  
若您已投保公司的保险，请咨询 公司有关部门。

かいしゃ ほけん はい ひと かいしゃ き  
会社の保険に入っている人は会社で聞いてください。

ズ シュンファンシ シ ズンフ ジェンカン カ  
【咨询 方式】 市政府 健康 课 (TEL 0875-73-3014)

E-mail: kenkou@city.mitoyo.lg.jp

と あ し や く し ょ けんこうか  
【問い合わせ】 市役所健康课 (TEL 0875-73-3014)

E-mail : kenkou@city.mitoyo.lg.jp

フエンメンウエ ア イ ス シン プ ティ  
(3) 分娩育児一次性补贴

しゅっさんいくじいちじきん  
出産育児一時金

イトオパオゴミンジェンカン ボ シェンシェザイフエンメン ホ カ イ ホ デ イ ス シン プ ティ  
已投保国民健康保险者在分娩后可以获得一次性补贴。

フエンメンフエヨン ユ グオミンジェンカン ボ シェン ジ ジェ ジ フ げイイ リョ ジ ゴ  
(分娩费用由国民健康保险直接支付给医疗机构。)

こくみんけんこうほけん ひと あか う きゅうふ う  
国民健康保険に入っている人が赤ちゃんが生まれたときに給付を受けられま  
す。(出産費用を国民健康保険から直接、医療機関へ払います。)

ルオニン イ トオパオゴン ス デ ボ シェン チン ズ シュンゴン ス ユ グアン プ モン  
若您已投保公司的保险，请咨询公司有关部门。

かいしゃ ほけん はい ひと かいしゃ き  
会社の保険に入っている人は、会社で聞いてください。

ズ シュンファン シ シ ズン フ ジェンカン カ  
【咨询方式】 市政府健康课 (TEL 0875-73-3014)

E-mail: kenkou@city.mitoyo.lg.jp

と あ し やくしよけんこうか  
【問い合わせ】 市役所健康課 (TEL 0875-73-3014)

E-mail : kenkou@city.mitoyo.lg.jp

ア トン イ リョフエ プ ティエウ  
(4) 儿童医疗费补贴业务

こ いりょうひじょせいじぎょう  
子ども医療費助成事業

イトオパオ イ リョボシェン デ ネンマンリンスウイ シーウースウイダンテン ジ ホ デ サンイユサンシーイー リ チアン ダオツウジオンビイエ  
已投保医疗保险的年满0岁～15岁当天之后的3月31日前(到初中毕业  
デ サンイユディチアン デ ア トンジュンベイ シ ウェ プ ティデウ イ イ リョフエヨンチュアン プ メンフェ  
の3月底前)的儿童均被视为补贴对象，医疗费用全部免费。

いりょうほけん はい さいじ さい ひ いこう がつ にち  
医療保険に入っている0歳児から15歳になった日以降の3月31日まで  
ちゅうがっこう そつぎょう がつまつ こ いりょうひ むりょう  
(中学校を卒業する3月末まで)の子どもは医療費が無料です。

ズ シュンファン シ シ ズン フ ジェンカン カ  
【咨询方式】 市政府健康课 (TEL 0875-73-3014)

E-mail: kenkou@city.mitoyo.lg.jp

と あ し やくしよけんこうか  
【問い合わせ】 市役所健康課 (TEL 0875-73-3014)

E-mail : kenkou@city.mitoyo.lg.jp

### 3-4 儿童的预防接种

#### 子どもの予防接種

预防接种是指为了增强或提升对疾病的免疫力进行的疫苗接种。

予防接種とは、病気に対する免疫（病気になりにくいこと）をつけたり、免疫を強くしたりするために、ワクチンを接種することをいいます。

主要目的是为了确 保 接 种 本人不再生病。此外，也是为了 防止疾病通过感染在社 会 中 传播。

主な目的は、接種した本人が 病気に かからないようにすること、また、感染に より 社会に病気が 広がら ないようにします。

ユ ファンジェジョンミン 预 防 接 种 名 よ ぼ う せ っ し ゅ め い 予防接種名	ユ ファン ジ ビン 预 防 疾 病 よ ぼ う び ょ う き 予防する病気
シンゲンイエ B型肝炎 ビーがたかんえん B型肝炎	シンゲンイエ B型肝炎 ビーがたかんえん B型肝炎
イ ゲンビンドゥ 乙肝病毒 ひ ぶ ヒブ	シンリュゲン シ シュゲンキンイン チ デ ノー モ イエンホッフエイエンデン B型流感嗜血杆菌引起的脑膜炎 或 肺炎 等 へ ち ゐ い る す い ん ゐ る え ん ざ き ん が た す い ま く え ん ヘモフィルスインフルエンザ菌b型による髄膜炎や はいえん 肺炎など
ショ ア ヨンフェイエンチュジュン 小儿用肺炎球菌 しょうによはいえんきゅうきん 小児用肺炎球菌	フェイエンチュジュンイン チ デ フェイエンホウジオン エ イエン ノ モ イエン 肺炎球菌 引起的肺炎 或 中耳炎、脑膜炎 デン 等 はいえんきゅうきん はいえん ちゅうじえん すいまくえん 肺炎球菌 による肺炎や中耳炎、髄膜炎など
BCG ビーしーじー BCG	ジェヘ 结核 けっかく 結核
スゾンホンヘ 四种混合 よんしゅこんごう 四種混合	バイリケ ・百日咳 ひやくにちぜき 百日咳 バイホ ・白喉 じふてりあ ジフテリア

	ポシャンプン ・破 伤 风 はしょうふう 破傷風 ジスイホイジエンイエン ・脊 髄 灰 質 炎 ほ り お ホリオ
マ ジン フンジンホンヘ MR(麻疹、风疹混合) えむあーる ま ふう こんごう M R (麻しん風しん混合)	マ ジン ・麻疹 ま 麻しん(はしか) フンジン ・风疹 ふう 風しん
スウイド 水痘 すいとう 水痘	スウイド 水痘 すいとう 水痘
リ ベン ノ イエン 日本脳 炎 に ほ ん の う え ん 日本脳炎	リ ベン ノ イエン 日本脳 炎 に ほ ん の う え ん 日本脳炎
ルンヅウアンビンドウ 轮 状 病 毒 ろ た ロタ	ルンヅウアンビンドウシンツァンウィイエン 轮 状 病 毒 性 肠 胃 炎 ろ た う い る す い ち ょ う え ん ロタウイルス胃腸炎
セシェアンイエンビンドウ レン イ ユバンエ ブ ティ 腮 腺 炎 病 毒 (任意)※有半額补贴 おたふく(せっしゅ 接種することを じぶん き 自分で 決める) ※お金(かね)は はんぶん(半分)くらい し(市)が はら(払)います。	リュンシンシンセシェアンイエン 流 行 性 腮 腺 炎 おたふくかぜ

セシェアンイエンビンドウ イ ウエイジュンメンフエ ダン シ シュウウツウ シ シ ズン フ ティゴン デ シュジンジュアン  
 ※腮 腺 炎 病 毒 以 外 均 免 费。(但是, 需要出示市政府提供的受诊 券。)

おたふく以外(いがい)は 無料(むりよう)です。(市(し)から 送(おく)ってきた 接種(せっしゅ)を 受(う)ける 券(けん)が 要(い)ります。)

グアンユゴンジエンユファンジェジョン デイサンシチーイェ  
 ※关于宫颈癌预防接种(第 3 7 页)

しきゅうけい よほうせっしゅ  
 子宮頸がん予防接種については(37 ページ)

チェンル サンファンシ ホ ニンシュヨウティゴンシアンシシエミンチェンルチャンジェシュ ユ ファンジェジョン デ ジョンルイ ヘ ジェジョン シ ジェアン デ ズ リョ  
 迁入三丰市后, 您需要提供详细写明迁入前接受预防 接种的种类和接种时 间的资料,  
 ベン ユ ジン ホ ジェシュ ユ ファンジェジョン  
 便于今后接受预防 接种。

ユ グアンシャンチン チントン ゴ イ シャファンシジンシンズシュン  
 有关详情, 请通过以下方式进行咨询。

みとよし てんにゆう こんご う よほうせっしゅ ひつよう てんにゆうまえ う よほう  
 三豊市に 転 入したら、今後、受ける予防接種に 必要なので、転 入前に 受けた予防  
 せっしゅ しゅるい う じ き わ しょうい み  
 接種の 種類や 受けた時期が 分かる書類を 見せてください。

【咨询方式】 市政府育儿支援课 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】 市役所子育て支援課 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

### 3-5 育儿支援服务

#### 子育て支援サービス

#### (1) 育儿援助服务券发放业务

#### 子育て応援 サービス券 給付事業

该业务用于补助育儿支援相关业务的使用费，监护人通过申请可以获得每位对象儿童等额3万日元的育儿援助服务券，仅限1次。



子育て支援に関する事業の利用料を助成します。

子どもを育てている親の申請により、対象の子ども1人に3万円相当の子育て応援サービス券を1回発行します。

・发放对象：抚养从出生到3岁的婴幼儿的监护人

(但是，仅限满3岁后的第一个3月31日前)

支給对象：生まれてから3歳までの子どもを育てている親

(ただし、3歳になった最初の3月31日まで)

・可以使用的业务：育儿家庭帮助业务、三丰家庭支持中心业务、婴幼儿临时托管业务

利用できる事業：子育てホームヘルプ事業、みとよファミリー・サポート・センター事業、乳幼児一時預かり事業

- ス チンリユチン      ザイウエ ア ジュアン カ ツワンコバン リ ス チン      ジェ シ ダンチャンファフアン フ ウ ジュアン
- ・ 申請流程： 在育儿支援课窗口办理申请。届时当场 发放服务 券。

しん しょう て じゅん      こそだ し え ん か まどぐち しんせい      ば はっこう  
申 請 手 順： 子育て支援課 窓口で 申請して、その場で 発行します。

ズシュンファンシ      シ ズンフウエ ア ジュアン カ  
【咨询方式】 市政府育儿支援课（TEL 0875-73-3016）

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

と あ      し やくしよこそだ し え ん か  
【問い合わせ】 市役所子育て支援課（TEL 0875-73-3016）

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

ウエ ア ジャティンバンジュイ エ ウ  
(2) 育儿家庭 帮助业务

こそだ ほ ー む へ る ぶ じぎょう  
子育て ホームヘルプ事業

ガイイ エ ウズウンデウイ リ ジュアン ウ レンバンマンヅウオジャ ウ ホウウエ ア デレンチュン      ホウイベチアンウエ ア ジャティンバンシュ      ガイイ エ ウ  
该业务 针 对 日 间 无人帮忙 做 家务或育儿的人群，会 派遣育儿家庭 帮手。该业务  
シュ シ シエンデエンジ シ ヨンシエ  
需事 先 登记使用者。

ひる いえ しやくじ じゅんぴ そうじ こそだ たす      ひと      ひと      たいししょう  
昼に 家で 食事の準備や 掃除、子育てを 助けてくれる人が いない人を 対象に、  
こそだ ほ ー む へ る ば ー      はけん      じぜん      りようしゃとうろく      ひつよう  
子育てホームヘルパーを 派遣します。事前に 利用者登録が 必要です。

- デウイ      シャン      レンスエン チ      ツォンシュダオ ム インジェンカンシュツェダオフエンメン      デイウン フ  
・ 对      象： <妊娠期> 从 收到母婴健康手册到分娩的 孕妇

たい      しょう      にんしんき      ぼ し けんこうてちょうはっこう      しゅっさん      にんぶ  
对      象： <妊娠期> 母子健康手帳発行から 出産までの 妊婦

ウエ ア チ      フヤンツォンチュシエンダオ スウイ デインユ ア デ ジェンフレン  
<育儿期> 抚养 从 出生到3 岁的婴幼儿的监护人  
ダン シ      ジンシエンマンサンズウイ ホ      デ ディ イ      ゴ サンイユサンシーイー リ チアン  
(但是，仅限 满 3 岁 后的第一个 3 月 3 1 日 前)

こそだ き      う      さい      こ      そだ      おや  
<子育て期> 生まれてから 3歳までの 子どもを 育てている親  
(ただし、3歳になった 最初の 3月31日まで)

- ジユアン ネイ ヨン      ウエ ア ヘ ジャ ウ シヤングアンジユアン  
・ 支 援 内 容： 育儿和家务 相 关 支 援

し えん ない よう      こそだ いえ しやくじ じゅんぴ そうじ てつだ  
支 援 内 容： 子育て・家で 食事の準備や 掃除の 手伝い

ズ シュンファン シ      サンフンジャティン ズ チ ジョンシン  
【咨询方式】 三丰家庭支持中心

(TEL 0875-62-1192)

E-mail: mitoyo-fsc@mitoyoshakyo.ne.jp

と あ      みとよ ふ あ みりー      さ ほーと      せん たー  
【問い合わせ】 みとよ・ファミリー・サポート・センター

(TEL 0875-62-1192)

E-mail: mitoyo-sc@mitoyoshakyo.ne.jp



サンファンジャティンズ チ ジョンシンイエウ  
(3) 三丰家庭支持中心业务

みとよファミリー・サポート・センター事業

ザイディチューネイ シャンパンジュウエ ア デレン トオ フ ホウイユアン ヘ シ ワン デ ダオウエ ア バンジュ デレン  
在地区内，想帮助育儿的人（托付会 员）和希望得到育儿帮助的人

チンユエンホウイユアン カ イ ツンウエホウイユアン  
(请愿会 员) 可以成为会 员。

ちいき なか こそだ てつだ ひと かいいん こそだ たす ほ  
地域の中で、子育てを手伝いたい人（まかせて会 员）と 子育てを 助けて欲し

ひと かいいん かいいん  
い人（おねがい会 员）が 会 员です。

シュ ユ ホウイユアン ジ ジェアン ゴ シャンパンジュウエ ア デ ズ ムズ シュ シ シェンジンシンホウイユアンデエンジ  
属于会 员 之 间 互 相 帮助育儿的组织，需事 先 进行会 员 登记。

かいいんどうし こそだ たす あ そしき じぜん かいいん ひつよう  
会 员同士が 子育てを 助け合う組織で、事前に 会 员になることが 必要です。

デウイ シャン ザイ シ ネイジュジュホウシェゴンツォチュエ ヘ ズ ネンリンウエチュシェン ホ リウ ゴ イユダオショシエリウネン ジ  
・ 对 象： 在市内居住或者工作且孩子年龄为出生 后 6 个月到小学 6 年 级  
デレンチュン  
的人 群

たい しょう しな い す ひと しな い かいしゃ はたら ひと  
对 象： 市内に 住んでいる人 または 市内の 会社で 働 いている人  
う かげつ しょうがっこう ねんせい こ ひと  
生まれて6か月から 小学校6年生までの 子どもが いる人

ズシュンファンシ サンファンジャティンズ チ ジョンシン  
【咨询方式】 三丰家庭支持中心

(TEL 0875-62-1192)

E-mail: mitoyo-fsc@mitoyoshakyo.ne.jp

と あ ふ あ み り ー さ ほ ー と セ ン タ ー とよなかちょうしゃない  
【問い合わせ】 みとよ・ファミリー・サポート・センター (豊中庁舎内)

(TEL 0875-62-1192)

E-mail: mitoyo-fsc@mitoyoshakyo.ne.jp

ディチューウエ ア ジユアンジュディエンイエウ ウエ ア ジユアンジョンシン ジーホウイグワンチャン  
(4) 地区育儿支援据点业务 (育儿支援中心、集会 广 场)

ちいき こそだ しえん きよてんじぎょう ちいき こそだ しえん セ ン タ ー ひろば  
地域子育て支援拠点事業 (地域子育て支援センター・つどいの広場)

ガイイエウティゴンバイサンスウイ イ シャ デ ア トン ジ ジェンフ フ レンジュザイ イ チ フーシャンチンソンジョリュ デ チャンスオ  
该业务提供给 3 岁 以下的儿童及 监 护人聚在一起互相 轻 松交流的 场所。

およそ さいみまん こ こそだ おや きがる あつ こうりゅう ば  
およそ 3歳未満の 子どもと 子育てを している親が 気軽に集まり、交 流する場

ていきょう じぎょう  
を 提供 する 事業 です。

ズ シュンファンシ シ ズンフ ウエ ア ジユアン カ  
【咨询方式】 市政府育儿支援课 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

と あ し や く し ょ こ そ だ し え ん か  
【問い合わせ】 市役所子育て支援課 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

ア トングアン フンジョンティン ア トングアン レンウェティン ア トングアン チァンティエン ア トングアン シャンガオイェ ア トングアン  
(5) 儿童 馆 (丰 中 町 儿童 馆、仁尾町 儿童 馆、前 田 儿童 馆、上 高野 儿童 馆)

じどうかん とよなかちょうじどうかん におちょうじどうかん まえだじどうかん かみだかのじどうかん  
儿童 馆 (豊 中 町 儿童 馆・仁尾町 儿童 馆・前田 儿童 馆・上高野 儿童 馆)

ゾンヂー シ ラン ア トンジェンカンワンシュア ズウジン ア トンジェンカンツンツァン タオイェ ア トン デ チンツァォ  
宗旨是让 儿童 健康玩 耍，促进 儿童 健康成 长，陶冶 儿童 的情 操。

こ どもに けんこう そだ あそ おし こ どもに けんこう そうしん しぎょう  
子 どもに 健康に育つ 遊びを教え、その子 どもに 健康を 増進させる 事業です。

ズシュンファンシ フンジョンティン ア トングアン レンウェティン ア トングアン  
【咨询方式】 ・ 丰 中 町 儿童 馆、仁尾町 儿童 馆

シ ズンフウェ ア ジュアン カ  
市政府育 儿 支 援 课 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

と あ とよなかちょうじどうかん におちょうじどうかん  
【問い合わせ】 ・ 豊 中 町 儿童 馆・仁尾町 儿童 馆

しやくしょこそだ しえんか  
市役所子育 て 支 援 课 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

チァンティエン ア トングアン シャンガオイェ ア トングアン  
・ 前 田 儿童 馆、上 高野 儿童 馆

シ ズンフレンチュアン カ  
市政府人 权 课 (TEL 0875-73-3008)

E-mail: jinken@city.mitoyo.lg.jp

まえだじどうかん かみだかのじどうかん  
前田 儿童 馆・上高野 儿童 馆

しやくしょじんけんか  
市役所人 权 课 (TEL 0875-73-3008)

E-mail: jinken@city.mitoyo.lg.jp

ファンシェ ホ ア トンジュ ラ ブ  
(6) 放学后儿童俱乐部

ほうかごじどうくらぶ  
放課後児童クラブ

ザイショシエジュドウ デ ア トン デ ジェンフレンインゴンゾホウスンビンデンシユアンインウ ファズオカン デ ジャティンジュン シ ウェデウイ  
在小学就读的儿童监护人因工作或生病等 原因无法照看的家庭 均 视为对象。

ザイシエシャオファンシェ ホ イ ジ チ タ デ シエシャオシュジャリ チウエバオネン ゴ ティディジャティン デ スン ホ チャンスオ ティゴン シ ダン  
在学 校 放 学 后 以 及 其 他 的 学 校 休 假 日 , 确 保 能 够 替 代 家 庭 的 生 活 场 所 , 提 供 适 当  
デ ユ ワン ヘ ジユアン ホ ドン デ イェ ウ  
的 游 玩 和 支 援 活 动 的 业 务 。

しょうがっこう かよ こ おや しごと びょうき こ みまも  
小 学 校 に 通 っ て い る 子 ども の 親 が 仕 事 や 病 気 な ど に よ り , 子 ども の 見 守 り が で  
かてい たいしゅう  
き ない , 家 庭 が 対 象 で す 。

じゅぎょう お あと がっこう やす ひ かてい か せいかつ ば つく こ  
授 業 の 終 わ っ た 後 や 学 校 の 休 み の 日 に 家 庭 に 代 わ る 生 活 の 場 を 作 り , 子 ども  
あ あそ しえん おこな じぎょう  
に 合 っ た 遊 び や 支 援 を 行 う 事 業 で す 。

ズ シュンファン シ シ ズン フ ウェ ア ジユアン カ  
【咨 询 方 式】 市 政 府 育 儿 支 援 课 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

と あ しやくしょこそだ しえんか  
【問 い 合 わ せ】 市 役 所 子 育 て 支 援 課 (TEL 0875-73-3016)

E-mail : kosodate@city.mitoyo.lg.jp

ア トンジンティエ  
(7) 儿童津贴

じどうてあて  
児童手当

ザイメイネン デ リイウイユ シーイユ シーアーイユ イ シェアンジンファンシシヤンフヤンツウジョンビイェチアン デ ア トン デ ジャツアンファファン  
在 每 年 的 6 月 、 10 月 、 1 2 月 , 以 现 金 方 式 向 抚 养 初 中 毕 业 前 的 儿 童 的 家 长 发 放  
ア トンジンティエ  
儿 童 津 贴 。

ちゅうがっこうしゅうりょう こ そだ ひと じどうてあて がつ がつ がつ こ  
中 学 校 終 了 ま で の 子 ども を 育 て て い る 人 に 児 童 手 当 を 6 月 ・ 10 月 ・ 2 月 に 子  
こ ども の た め の お 金 を 支 給 し ま す 。

ズ シュンファン シ シ ズン フ ウェ ア ジユアン カ  
【咨 询 方 式】 市 政 府 育 儿 支 援 课 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

と あ しやくしょこそだ しえんか  
【問 い 合 わ せ】 市 役 所 子 育 て 支 援 課 (TEL 0875-73-3016)

E-mail : kosodate@city.mitoyo.lg.jp

### 3-6 保育和教育

#### 保育・教育

- ・ 大多數的日本孩子会在上小学之前上托儿所和幼儿园等，通过与其他孩子一起生活，学习各种知识。

日本の子どもの多くは、小学校に入学する前に保育所や幼稚園などに通い、たくさんの人と一緒に過ごすことで、いろいろなことを学びます。

- ・ 在当年的4月1日前年满6岁的孩子进入小学就读。

その年の4月1日時点で満6歳になる子どもは小学校へ入学します。

- ・ 小学学习6年，初中学习3年。

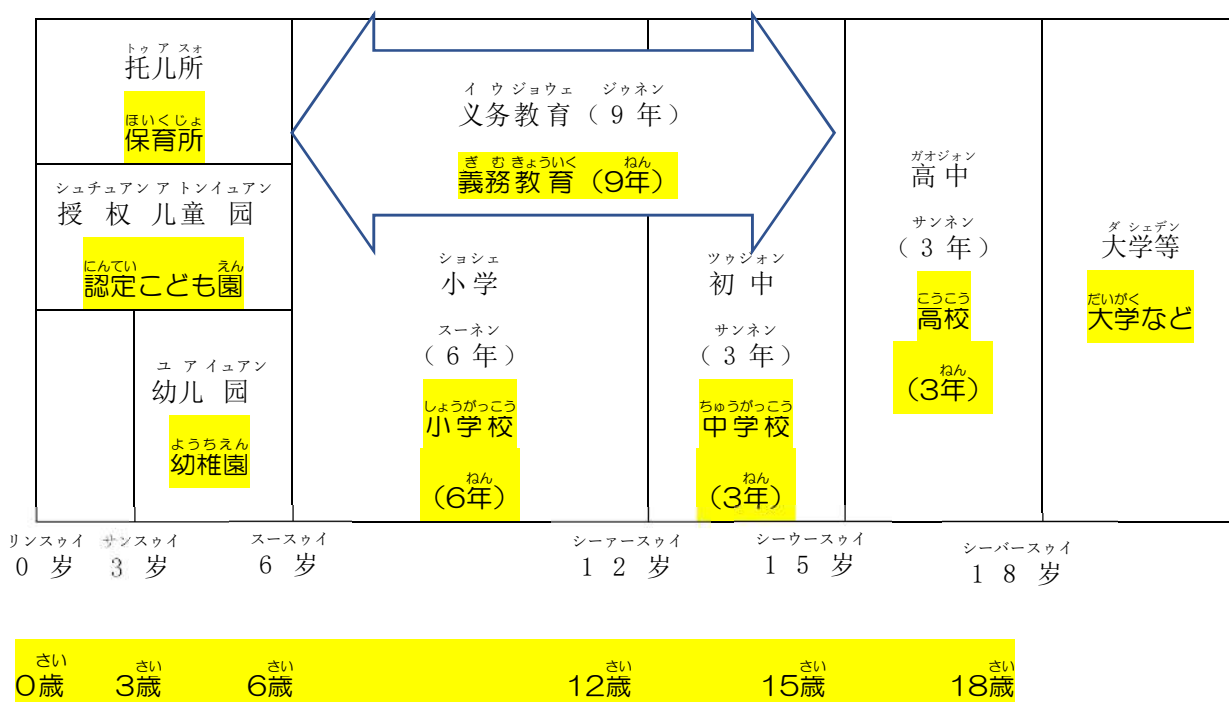
小学校で6年間、中学校で3年間学びます。

- ・ 日本所有的孩子都要上小学和初中。

日本人の子どもは、小学校と中学校には全員が行きます。

- ・ 日本的学校每年4月开学，3月结束。

日本の学校は、4月から始まって、3月で終わります。



トウ ア スエス  
(1) 托児施設

ほいくしせつ  
保育施設

シ ネイゴン セ ユ バージャゴン リ トウ ア スオ イージャ ス リ トウ ア スオ ウージャ ス リ ショグイモ トウ ア スエス  
市内共设有 8 家公立托児所、1 家私立托児所、5 家私立小規模托児施設。

しない こうりつほいくしよ かしょ しりつほいくしよ かしょ しりつしょうきほほいくしせつ かしょ  
市内には、公立保育所8カ所、私立保育所1カ所、私立小規模保育施設5カ所あります。

- ツォンリンスウイダオショシエ ル シェチアン デ ヘ ズ ル グォインゴンツォ スンビンホウ チ タ シ ユ ウ ファザイジャジョンズォカン カ  
① 从 0 岁到小学入学前的孩子，如果因工作、生病或其他事由无法在家中照看，可  
イ ス チン ル トウ  
以申请入托。

さいじ しょうがっこう にゅうがく まえ こ しごと びょうき た  
0歳児から 小学校に 入学する前の 子どもで、仕事・病気 または その他  
りゅう かていほいく ばあい にゅうしよ  
の理由で 家庭保育が できない場合に 入所できます。

- メイジャスエ ス グウイディン デ ル トウネンリン ユ スォブ トン  
② 每家施設 规定的入托年龄有所不同。

しせつ にゅうしよ ねんれい  
施設により、入所できる年齢が ちがいます。

ユ ア イュアン  
(2) 幼稚園

ようちえん  
幼稚園

シ ネイゴン セ ユ シーアージャゴン リ ユ ア イュアン  
市内共设有 12 家公立幼儿园。

しない こうりつようちえん えん  
市内には、公立幼稚園12園あります。



- ズ スーイユイー リ チ マンサンズウイダウスウイ デ ヘ ズ カ イ ス チン ル イュアン  
① 自 4 月 1 日起满 3 岁到 5 岁的孩子可以申请入 园。

がつ にちげんざい まん さい さい こ つうえん  
4月1日現在で、満3歳から 5歳までの 子どもが 通園できます。

- カ イ ル イュアン デ ユ ア イュアン ユ ニン デ ジュジュディチュージュエディン  
② 可以入 园 的幼儿园 由您的居住地区 决 定。

す にゅうえん ようちえん き  
住んでいる ところによって 入園できる 幼稚園が 決まっています。

シュチュアン ア トンリュアン  
(3) 授权儿童园

にんてい えん  
認定こども園

シ ネイゴン セ ユ サンジャゴン リ ア トンリュアン アージャ ス リ ア トンリュアン  
市内共设有 3 家公立儿童 园、2 家私立儿童 园。

しない こうりつ えん えん しりつ えん えん  
市内には、公立こども園3園、私立こども園2園あります。

- ① 属于结合了托儿设施和幼儿园两者优点的设施，从 0 岁到小学入学前的儿童均可以申请入园。

保育施設と幼稚園の両方のよさをあわせもった施設で、0歳児から小学校入学する前の子どもが入園できます。

- ② 每家儿童园规定的入园年龄有所不同

園により、入園できる年齢がちがいます。

#### (4) 小学和初中

小学校・中学校

市内共有 19 所公立小学、7 所公立初中。

市内には、公立小学校 19 校、公立中学校 7 校あります。

- ① 在日本，自 4 月 1 日起年满 6 岁的孩子进入小学就读，年满 12 岁的孩子进入初中就读。

日本では、4月1日現在で、満6歳になった子どもは小学校へ入学し、満

12歳になった子どもは中学校へ入学します。

- ② 校由您的居住地决定。

住んでいるところによって、学校が決まっています。

- ③ 小学 6 年、初中 3 年为义务教育。

小学校6年間、中学校3年間は義務教育です。

- ④ 虽然对外籍孩子没有法律义务，但如果希望入学，也可以提出申请。

外国籍の子どもについては法律で決まっていますが、希望すれば入学することができます。

(5) 高中和大学

こうこう だいがく  
高校・大学



ツアンジャコンピントンゴホカイルシェジュドウ ブルンシツアンジャコシヘシルシェホドオシュヨウジフフェヨン ユ  
参加考试并通过后可以入学就读。不论是参加考试还是入学后都需要支付费用。有

グアンシャンチン チンズ シュンガオジョンヘダシェ  
关 详情，请咨询高中和大学。

しけん う こうかく にゅうがく しけん う にゅうがく  
試験を受けて、合格したら 入学できます。試験を 受けるときも、入学してから

かね かね くら こうこう だいがく き  
も お金がかかります。詳しいことは、高校・大学に 聞いてください。

ズ シュンファン シ  
【咨询方式】

トゥア スェス ユ ア イュアン シュチュアン ア トンイェアン デ ル トウ ル イェアン  
(1) 托儿设施 (2) 幼儿园 (3) 授权 儿童 园的入托、入园、

トゥア フェデン ポ ウェフェデン シャングアン  
托儿费等保育费等 相关

シズン フトゥア ユ ア イェアン カ  
市政府托儿幼儿园 课 (TEL 0875-73-3036)

E-mail: hoiku@city.mitoyo.lg.jp

と あ  
【問い合わせ】

ほいくしせつ ようちえん にんてい えん にゅうしょ にゅうえん  
(1) 保育施設 (2) 幼稚園 (3) 認定 ども 園の 入 所・入 園・

ほいくりょう  
保育料などに ついては

しやくしよほいくりょうちえんか  
市役所保育幼稚園課 (TEL 0875-73-3036)

E-mail: hoiku@city.mitoyo.lg.jp

シヨシエ ツウジョン デ ル シェデン シャングアン  
(4) 小学、初中 的入学等 相关

シ ジョウウエウエィュアンホウイ シ ウ ジュシエシャオジョウエ カ  
市教育委 员 会 事務局学 校 教育课 (TEL 0875-73-3131)

E-mail: gakkoukyoiku@city.mitoyo.lg.jp

しょうがっこう ちゅうがっこう にゅうがく  
(4) 小学校・中学校の 入学などに ついては

しやくしよきょういく いんかいじ む きよくがっこうきょういく か  
市役所 教 育委員会事務局学 校 教 育課

(TEL 0875-73-3131)

E-mail: gakkoukyoiku@city.mitoyo.lg.jp

## 4. 生活

### 暮らし

サンフン シ グアンファンワンズアン

#### 4-1 三丰市官方网站

### 三豊市公式ホームページ

デンザイ レ イウスン ホ ツァンヨンシン シ ホドン ズイン ヘ ツン シ シ ウ ユ グアン デシン シ  
登載了与生活 常用信息、活动指引和城市事务有关的信息。

く らしに やくだ じょうほう い ベン と あんない し しごと じょうほう み  
暮らしに 役立つ情報、イベントの案内、市の仕事 についての 情報を見るこ

とができます。

シン シ デ スウアカンファンファ

#### (1) 信息的查看方法

### 情報の調べ方

カ イ トン ゴ ジ ネンシュ ジ ヘ ビンバンズンドウアンジンシンリユラン

- ① 可以通过智能手机和平板终端 进行浏览。

す まー と ふ お ん た ぶ れ っ と たんまつ み  
スマートフォンや タブレット端末からも 見るこ ことができます。

カ イ ファン イ ツン イ シャ デ シーサンゾン ユ イアンジンシンリユラン

- ② 可以 翻译成以下的 1 3 种语 言 进行浏览。

つぎ げんご ほんやく み  
次の 13言語へ 翻訳して 見るこ ことができます。

インイユ ジェアンティジョンウエン ファンティジョンウエン ハンイユ ブ ト ヤ イユ イュエナンイユ フィルユビンイユ

(英语、简 体中 文、繁 体中 文、韩语、葡萄牙语、越 南语、菲 律宾语、

イン ニ イユ ミアンディアンイユ ジャン ブ ザイイユ ローウオイユ ヘ ランイユ ファイユ

印尼语、緬 甸 语、柬 埔寨语、老挝语、荷兰语、法语)

えいご ちゅうごくごかんたい ちゅうごくごはんたい かんごくご ほるとがるご べとなむご たがるご  
(英語・中国語簡体・中国語繁体・韓国語・ポルトガル語・ベトナム語・タガログ語・

いんどねしあご びるまご くめーるご らおご おらんだご ぶんらんすご  
インドネシア語・ビルマ語・クメール語・ラオ語・オランダ語・フランス語)

URL: <https://www.city.mitoyo.lg.jp/>

チン ソ ミョジュ リ ジン ル ズウイェ

▲请扫描这里进入[主页]



ほーむぺーじ  
「ホームページ」はこちらから



ツォンイェミヤンディン プ チイエホウアン ユ イアン  
▼从页面顶部切换语言

げんご き かわ べーじじょうぶ  
▼言語の切り替えはページ上部から



▲主页顶部画面示意图

ほーむ ペーじ とっぷ がめん いめーじ  
ホームページトップ画面イメージ

シン シ ファ ブ  
(2) 信息发布

じょうほう はいしん  
情報の配信

トン ゴ サンフン シ グアンファン ザン ホ ファ ブ シ ゼンシン シ  
通过三丰市 官 方 LINE账号发布市政信息。

みとよしこうしきらいん  
三豊市公式LINEアカウントで 市の じょうほう 情報を 知る ことができます。



チン ソ ミョージェ リ テンジャ ホ イユ  
▲请扫描这里添加LINE好友

らいん とも ついか  
LINEのお友だち追加はこちらから

ディン プ ホウアミヤンシ イ ト ャ  
【LINE 顶部画面示意图】

らいん と つ ぶ が め ん い め ー じ  
【LINE トップ画面イメージ】

ズ シュンファン シ シ ズン フ ミ ス ク ア  
【咨询 方式】 市政府秘书课 (TEL 0875-73-3001)

E-mail: hisho@city.mitoyo.lg.jp

と あ し や く し ょ ひ し ょ か  
【問い合わせ】 市役所秘書課 (TEL: 0875-73-3001)

E-mail: hisho@city.mitoyo.lg.jp

## 4-2 スイジン 税金

### ぜいきん 税金

スイジンヨン ユ フン フ ジュミン デ スン ホ      ダ      ゴ シュ シ      デ ジュジュホウジン  
税金用于丰富居民的<sup>生活</sup>，打造舒适的<sup>居住环 境</sup>。

税金は、<sup>住 民</sup>の <sup>暮</sup>らしを <sup>豊</sup>かにし、<sup>住</sup>みよい <sup>ま</sup>ちづくりのために <sup>使</sup>います。

ジュジュザイ リ ベン デ ウエイゴレンイエ ユ ナ スウイ デ イ ウ  
居住在日本的 <sup>外 国</sup>人也有<sup>纳 税</sup>的义务。

にほん す      がいこくせき      ひと      ぜいきん      はら  
日本に住む <sup>外 国</sup>籍の人も <sup>税</sup>金を <sup>払</sup>わなければ <sup>い</sup>けません。

### スオ デ スウイ      グオスウイ (1) 所得 税 (国 税)

#### しょうとくぜい      くに      はら      ぜいきん 所得税 (国に 払う税金)

デウイ      ウェダンネン      デ イーイユイー      リ      ジ シーアーイユサンシーイー      リ      チ      ジェアン      ユ      シュ ル      デ      レンチュン      ジャンゲンジュシュ ル      ジン      エ  
対 象为当年的1月1日至12月31日期 间 有收入的人 群，将 根据收入金额  
デウイ      チ      ゼンシュスオ      デ      スウイ  
对 其征收所得 税。

とし      がつ      ついたち      がつ      にち      しゅうにゅう      ひと      しゅうにゅうきんがく  
その年の1月1日から、12月31日までに <sup>収 入</sup>があつた人に、その<sup>収 入 金 額</sup>  
によって <sup>所 得 税</sup>が かかります。

### ショフエスウイ      グオスウイ (2) 消费 税 (国 税)

#### しょうひぜい      くに      はら      ぜいきん 消費税 (国に 払う税金)

ゴ マイショヒンホウジェシュ フ      ウ      シ      シュジョ      ナ      シー      デ      ショフエスウイ  
购买商品或接受服务时需缴纳10%的消费 税。

もの      か      さー      び      す      う      しょうひぜい  
物を買うことや、サービス<sup>を</sup> <sup>受</sup>けたときに <sup>10%の消費</sup>税が かかります。

ズ      シュンファン      シ      スオ      デ      スウイ      ヘ      ショフエスウイ      シャングアン  
【咨 询 方 式】 (1)所得 税 和 (2)消费 税 相 关

グ      アンインススウイ      ウ      ショ  
观音寺 税 务 署 (TEL 0875-25-2191)

と      あ      しょうとくぜい      しょうひぜい  
【問い合わせ】 (1)所得 税 と (2)消费 税 については

かんおんじぜいむしょ  
観音寺税務署 (TEL 0875-25-2191)

### ジュミンスウイ      シ      シャンスウイ (3) 居民 税 (市 县 税)

#### じゅうみんぜい      し      けん      はら      ぜいきん 住民 税 (市や 県に 払う税金)

デウ イ ウェザイダンネン デーイーユーイー リ チ ジュジュ デ シアン シ ティンスウシ シャン イ ネン デーイーユーイー リ ダオシーアーイユ  
対象为在当年的1月1日起居住的县、市町村，上一年的1月1日到12月  
サンシーイー リ チ ジェアン ユ シュル デ レンチュン ジャンゲンジュシュル ジン エ デウイ チ ゼンシュスオ デ スウイ  
3 1 日 期 間 有收入的人群，将 根据收入金额 对 其征收所得 税。

とし がつついたち す けん し まえ とし がつついたち がつ にち  
その年の 1月1日に 住んでいる県・市で、前の年の 1月1日から 12月31日ま  
でに 収 入 があった人に、その収 入 金額によって 住民税が かかります。

グ デイン ズ ツァンスウイ シ スウイ  
(4) 固 定 资 产 税 (市 税)

こていしさんぜい し はら ぜいきん  
固定資産税《市に 払う税金》

ダンネンイーユーイー リ チ デトウディ ファン ウ ゼ ジュウ ズ ツァン デ チ ユ シェ シュヨウジョ ナ グ デイン ズ ツァンスウイ  
当年1月1日起的土地、房屋、折旧资产的持有者，需要缴纳固定 资产 税。

とし がつついたち と ち いえ しゅうきやくしさん じぎょう つか きかい きぐ も  
その年の 1月1日に 土地、家、償 却 資産《事業に使う機械、器具など》を 持  
っているひと、こていしさんぜい  
固定資産税が かかります。

グオミンジェンカン ボ シェンスウイ シ スウイ  
(5) 国 民 健 康 保 險 税 (市 税)

こくみんけんこうほけんぜい し はら ぜいきん  
国民健康保険税《市に 払う税金》

ウエイトオバオゴン ス デン デ ジェンカン ボ シェンチェ イ ザイサンフン シ ジンシンジュミンデェン ジ ゲンジュツウ ル ジンガン リ ジ  
未 投保公司等 的 健 康 保 險 且 已 在 三 丰 市 进 行 居 民 登 记，根据出 入 境 管 理 及  
ナンミンレンディンファチェディンジュリユ チ シェンウエサン ゴ イ ユ イ シャンシェ シュヨウトオバオグオミンジェンカン ボ シェンビンジョ ナ グ  
难民认 定 法 确 定 居 留 期 限 为 3 个 月 以 上 者，需要投保国民 健 康 保 險 并 缴 纳 国  
ミンジェンカン ボ シェンスウイ  
民 健 康 保 險 税。

かいしゃ けんこうほけん はい ひと み と よ し じゅうみんとうろく  
会社などの 健康保険に 入っていない人で、三豊市に 住 民 登 録 し、  
しゅうつにゅうこくかん り およ なんみんにんていほう きま ざいりゅうき かん げつじょう ひと  
出 入 国 管 理 及 び 難 民 認 定 法 に よ り 決 っ た 在 留 期 間 が 3 か 月 以 上 の 人 は、  
こくみんけんこうほけん はい ひつよう こくみんけんこうほけんぜい  
国民健康保険に 入る必要があり、国民健康保険税が かかります。

ズ シュンファン シ ジュミンスウイ グ デイン ズ ツァンスウイ グオミンジェンカン ボ シェンスウイ シャンガン  
【咨 询 方 式】 (3) 居 民 税、(4) 固 定 资 产 税、(5) 国 民 健 康 保 險 税 相 关  
シ ズン フ スウイ ウ カ  
市政府 税 务 课 (TEL 0875-73-3006)

E-mail: zeimu@city.mitoyo.lg.jp

と あ じゅうみんぜい こていしさんぜい こくみんけんこうほけんぜい  
【問 い 合 わ せ】 (3) 住 民 税、(4) 固 定 資 産 税、(5) 国 民 健 康 保 險 税 に つ い て は

し やく し ょ ぜ い む か  
市役所税務課 (TEL 0875-73-3006)

E-mail : zeimu@city.mitoyo.lg.jp

チ ツェスウイ チンシン チ ツェスウイ シ シアンスウイ  
(6) 汽车税、轻型汽车税（市县税）

じどうしゃぜい けいじどうしゃぜい し けん はら ぜいきん  
自動車税・軽自動車税《市や 県に 払う税金》

ダンネンスーイユイー リ チ チ ツェ ディエンドン ズ シンチエホウチンシンチ ツェ デ チ ユ シェ シュヨウジョ ナ チ ツェスウイホウ  
当年4月1日起汽车、电 动自 行车或 轻型汽车的持有者，需要缴纳汽车税 或  
チンシン チ ツェスウイ  
轻型汽车税。

とし がつついたち じどうしゃ げんどうきつきじてんしゃ けいじどうしゃ も ひと  
その年の 4月1日に 自動車、原動機付自転車や 軽自動車を 持っている人に

じどうしゃぜい けいじどうしゃぜい  
自動車税や 軽自動車税が かかります。

ズ シュンファン シ チ ツェスウイファンメン チンヂーディエンシャンチウアンシアンシアンスウイ シ ウ スオ  
【咨询方式】 汽车税 方面，请致 电 香 川 县 县 税 事务所（TEL 087-806-0314）  
チンシン チ ツェスウイファンメン チンヂーディエン シ ズン フ スウイ ウ カ  
轻型汽车税 方面，请致 电 市政府 税务课 （TEL 0875-73-3006）

と あ じどうしゃぜい かがわけんけんぜいじ む しょ  
【問い合わせ】 自動車税は、香川県県税事務所（TEL 087-806-0314）

けいじどうしゃぜい し やくしょぜい む か  
軽自動車税は、市役所税務課 （TEL 0875-73-3006）

ゲレイスチン シ ミン カ  
4-3 各类申请（市民课）

かくしゅとどけ し み ん か  
各種届出（市民課）

シ ズン フ デ ジュミンチアン ジ ス チン チェン ル チアンジュ チアンツウデン ジンミンシウ デ ジョ フ  
(1) 市政府的居民 迁 址申请【迁入、迁 居、迁 出等】、证明书的交付

し やくしょ じゅうみんい どうとどけ てんにゅう てんきょ てんしゅつ しょうめいしょ こうふ  
市役所での 住民異動届出【転入・転居・転出など】・証明書の 交付

<p>シャンム 項目</p> <p>こうもく 項目</p>	<p>シェデウビンヘズワイ シヤン 携帯物品和注意事 項</p> <p>も もの ちゅういてん 持ち物・注意点</p>
<p>ジュミンカ デジョフ 居民卡的交付</p> <p>じゅうみんひょう こうふ 住 民 票 の交付</p>	<p>シェデウビン 【携帯物品】</p> <p>も もの 【持ち物】</p> <p>ジュリュカ ホウシェ テ ペヨンズウシェジンミンシウ ・居留卡或者特别永住者 证 明 书</p> <p>ざいのりゅう か ー ど とくべつえいじゅうしゃしょうめいしょ 在 留カードまたは 特別永住者 証 明 書</p>

	<p>ズウイ シ シャン</p> <p>【注意事項】</p> <p>ちゅういてん</p> <p>【注意点】</p> <p>チン シ シェンデウイ ビ ヨ ネイヨンジンシンチェレン</p> <p>・ 請 事 先 对 必要 内容 进行 确认。</p> <p>ひつよう ないよう しぜん たし</p> <p>必要な内容を 事前に 確かめて ください。</p>
<p>チェン ル ス チン チアnjス チン チアnjツウ</p> <p>迁 入 申 请、 迁 居 申 请、 迁 出</p> <p>ス チン デ ティ ジョ</p> <p>申 请 的 提 交</p> <p>てんにゅうとどけ てんきょとどけ てんしゅつとどけ てい</p> <p>転 入 届 ・ 転 居 届 ・ 転 出 届 の 提 交</p> <p>しゅつ 出</p>	<p>シェデウビン</p> <p>【携帯物品】</p> <p>ち もの</p> <p>【持ち物】</p> <p>ジュリュ カ ホウシェ テ ベヨンジウシェジンミンシウ</p> <p>・ 居留 卡 或者 特别 永 住 者 证 明 书</p> <p>ざいのりゅう かーど とくべつえいじゅうしやしょうめいしよ</p> <p>在 留 卡 ー ド または 特别 永 住 者 証 明 書</p> <p>チアnjツウジンミンシウ ツォンゴネイチェン ル シ</p> <p>・ 迁 出 证 明 书 ( 从 国内 迁 入 时 )</p> <p>てんしゅつしょうめいしよ こくない てんにゅう ばあい</p> <p>転 出 証 明 書 ( 国内 からの 転 入 の 場合 )</p> <p>ズウイ シ シャン</p> <p>【注意事項】</p> <p>ちゅういてん</p> <p>【注意点】</p> <p>チェン ル ザイ シ ネイチェディンジュ ジダン リ チ デシースーテン イ ネイ</p> <p>・ 迁 入： 在 市内 确 定 住 址 当 日 起 的 1 4 天 以 内</p> <p>てんにゅう しな い す ひ か い ない</p> <p>転 入： 市内 に 住 み は じ め た 日 から 14 日 以 内</p> <p>チアnjジュ ザイ シ ネイビヤンゲンズウ ジダン リ チ デシースーテン イ ネイ</p> <p>・ 迁 居： 在 市内 变 更 住 址 当 日 起 的 1 4 天 以 内</p> <p>てんきょ しな い じゅうしよ か か い ない</p> <p>転 居： 市内 で 住 所 を 変 え て か ら 14 日 以 内</p> <p>チアnjツウ ズウ ジ チアnj ジ シ ウエイチアnj イェ カ イ トンゴ ユズエンティジョ</p> <p>・ 迁 出： 住 址 迁 至 市 外 前 ( 也 可 以 通 过 邮 政 提 交</p> <p>チアnjツウ ス チン</p> <p>迁 出 申 请 )</p> <p>てんしゅつ しがい じゅうしよ か ひ ゆうびん てんしゅつとどけ</p> <p>転 出： 市 外 に 住 所 を 変 え る 日 ま で ( 郵 便 で の 転 出 届</p> <p>も で き ま す )</p> <p>ル ジン ツウジン シ ゴレンハオマー トン ジ カ ホウシェ ゴレンハオマー カ チ</p> <p>・ 入 境、 出 境 时， [ 个 人 号 码 通 知 卡 ] 或 者 [ 个 人 号 码 卡 ] 持</p> <p>ユ シェ チン ス ウ イ ス エ ン シェ デ</p> <p>有 者， 请 随 身 携 带。</p> <p>にゅうこく しゅつこく さい こじんばんごうつうち かーど こじん</p> <p>入 国、 出 国 の 際、 「 個 人 番 号 通 知 カ ー ド 」 も し く は 「 個 人</p> <p>ばんごう かーど も ひと じさん</p> <p>番 号 カ ー ド 」 を お 持 ち の 人 は ご 持 参 ください。</p>

<p>ジョンツァン チ ジュリュシェ デ ジュジュディ デ ス 中 長 期 居 留 者 的 居 住 地 的 申 チン シンデン ル ホ 請 (新 登 陸 后)</p> <p>ちゅうちようきざいりゅうしゃ じゅうきょち とどけて 中 長 期 在 留 者 の 住 居 地 の 届 出</p> <p>しんきじょうりく こ (新 規 上 陸 後)</p>	<p>シェデウビン 【携 帶 物 品】</p> <p>ち もの 【持 ち 物】</p> <p>ジュリュ カ ホウシェシエミン レ リ ホ ジョフジュリュカ シヤングアンシン シ デ ホウゾオ ・ 居 留 卡 或 者 写 明 了 日 后 交 付 居 留 卡 相 关 信 息 的 护 照</p> <p>ざいりゅう かーど ごじつ ざいりゅう かーど こうふ 在 留 卡 ー ド 或 者 後 日、在 留 卡 ー ド を 交 付 す る こ と を</p> <p>か りょけん 書 いて いる 旅 券</p> <p>ズウイ シ シヤン 【注 意 事 項】</p> <p>ちゅういてん 【注 意 点】</p> <p>ザイ シ ネイチエディンジュ ジダン リ チ デシー スーテン イ ネイ ・ 在 市 内 确 定 住 址 当 日 起 的 1 4 天 以 内</p> <p>し ない す ひ か い ない 市 内 に 住 み は じ め た 日 か ら 14 日 以 内</p>
<p>テ ベ ヨンズウシェジインミンシウ ユ ショウ チ デ 特 別 永 住 者 证 明 书 有 效 期 的 ゲェンシン ス チン 更 新 申 请</p> <p>とくべつえいじゅうしゃしょうめいしょ ゆうこうき かん 特 別 永 住 者 証 明 書 の 有 効 期 間 の</p> <p>こうしんしんせい 更 新 申 請</p>	<p>シェデウビン 【携 帶 物 品】</p> <p>ち もの 【持 ち 物】</p> <p>ミヤンブ ズオピエン ・ 面 部 照 片</p> <p>かおじやしん 顔 写 真</p> <p>ジンシェンベンレンベシェ ツァン スーリーミー クァンサンリーミー デ メングアンゼエン ( 仅 限 本 人 拍 摄, 长 4 c m、 宽 3 c m 的 免 冠 正</p> <p>ミヤンズオ ザイズウイジンサンゴ イェイ ネイバイシェチエウ ベイジン デ ズオピエン 面 照。在 最 近 3 个 月 以 内 拍 摄 且 无 背 景 的 照 片。)</p> <p>ほんにん さつえい たて せん ち よこ せん ち ( 本 人 の み が 撮 影 さ れ た も の で、 縦 4 セ ン チ・ 横 3 セ ン チ、</p> <p>ぼうし しょうめん む けつ ない さつえい 帽 子 は か ぶ ら ず 正 面 を 向 い た も の。 3 か 月 以 内 に 撮 影 さ</p> <p>れ た も の。 背 景 が ない も の。 )</p> <p>ホウゾオ ジンシェン チ ユ シェ ・ 护 照 ( 仅 限 持 有 者 )</p> <p>りょけん も ひと 旅 券 ( お 持 ち の 人 の み )</p> <p>テ ベ ヨンズウシェジインミンシウ ・ 特 別 永 住 者 证 明 书</p> <p>とくべつえいじゅうしゃしょうめいしょ 特 別 永 住 者 証 明 書</p> <p>ズウイ シ シヤン 【注 意 事 項】</p> <p>ちゅういてん 【注 意 点】</p>

	<p>イェアンゼ シャンウェ ユ ショウ チ ジェマン リ デアー ゴイユチアンダオ ユ ショウ チ ジェ</p> <p>・ 原則上、有効期満日の2个月前、到有効期満日。但是、如果有有効期満日为16岁生日、则为该生日的6个月前、到有效期満日。</p> <p>げんそく ゆうこうきかん お ひ げつまえ ゆうこう 原則として、有効期間が 終わる日の 2か月前から 有効</p> <p>きかん お ひ あいだ ゆうこうきかん お ひ 期間が 終わる日までの間。ただし、有効期間の 終わる日</p> <p>が 16歳の誕生日の ときは、その誕生日の 6か月前か</p> <p>ら 有効期間が 終わる日までの間。</p>
<p>インズァンデェン ジ 印章 登記</p> <p>いんかんとうろく 印鑑登録</p>	<p>シェデウビン 【携帯物品】</p> <p>も もの 【持ち物】</p> <p>ジュリュ カ ホウシェ テ ベ ヨンズウシェジンミンシウ ・ 居留卡或者特別永住者 证 明 书</p> <p>ざいりゆう かーど とくべつえいじゅうしゃしょうめいしよ 在 留カ―ド または 特別永住者 証 明 書</p> <p>シュヨウデェン ジ デ インズァン ・ 需要 登記 的 印 章</p> <p>とうろく いんかん 登録する印鑑</p> <p>ズウイ シ シャン 【注意事 項】</p> <p>ちゅういてん 【注意点】</p> <p>デェン ジ シ チン ウ ビ シ シェンズシュン ・ 登 记 时、请 务 必 事 先 咨 询。</p> <p>とうろく と き かなら じぜん と あ 登録する時は、必 ず 事 前 に お 問 い 合 わ せ く だ さ い。</p>
<p>インズァンデェン ジ ジンミンシウ デ ジョ フ 印章 登記 证 明 书 的 交 付</p> <p>いんかんとうろくしょうめいしよ こうふ 印鑑登録 証 明 書 の 交 付</p>	<p>シェデウビン 【携帯物品】</p> <p>も もの 【持ち物】</p> <p>ジュリュ カ ホウシェ テ ベ ヨンズウシェジンミンシウ ・ 居留卡或者特別永住者 证 明 书</p> <p>ざいりゆう かーど とくべつえいじゅうしゃしょうめいしよ 在 留カ―ド または 特別永住者 証 明 書</p> <p>インズァンデェン ジ ズン ・ 印 章 登 记 证</p> <p>いんかんとうろくしょう 印鑑登録 証</p>

ズ シュンファン シ  
【咨 询 方 式】

シ ズン フ シ ミン カ  
市政府市民課

(TEL 0875-73-3005)

E-mail: shimin@city.mitoyo.lg.jp

と あ  
【問 い 合 わ せ】

し やく し ょ し み ん か  
市役所市民課

(TEL 0875-73-3005)

E-mail : shimin@city.mitoyo.lg.jp



シヤンガオソソツウ ル ジンジュリユグアン リ ジュティジョ デ ゲレイ ス チン  
(2) 向 高松出入境居留 管 理局提交的各类申请



たかまつしゅつにゆうこくざいりゆうかんりきよく かくしゅとどけで  
高松出 入 国 在 留管理局への 各種届出

シヤン ム 項 目  こつもく 項目	ス チン シ ジェアン 申請時 間  とどけで し き 届出時期
シンミン チュシェン リ チ シンベイ グォジ デイチューデ 姓名、出 生 日期、性 別、国籍、地 区 的 ビヤングエン 変 更  しめい せいねんがっぴ せいべつ こくせき ちいき へんこう 氏名・生年月日・性別・国籍・地域の変更	ズウオビエン デ ジ ザイ シ シヤンファスンビヤングエンダン リ チ シースーテン 左 边 的记载事 项 发生 变 更 当日起 1 4 天 イ ネイ 以 内  ひだり か ひ 左 に 書いている ことが 変わったら その日から かい ない 14日以内
イ ペオウ デシンフェンザイ リ ジュリユシェ ザイイウペオウ リ 以[配偶]的身 份 在日居留者, 在 与配偶离 ホエンホウサンオウ シ デ ス チン 婚 或 丧偶时的申请  はいぐうしや みぶん ざいりゆう もの はいぐうしや 「配偶者」の身分で 在 留する者で、配偶者 りこん しべつ と き とどけで と離婚・死別した時の 届出	ズウオビエン デ シ ユファスندان リ チ シースーテンイ ネイ 左 边 的事由发生 当日起 1 4 天以 内  ひだり か ひ 左 に 書いている こと に なったら その日から かい ない 14日以内
イ ジネン シ シ リュシェ デンズ ゲ デ ジュリユシェ デ ス 以[技能实习][留 学]等资格的居留者 的 所 シュ ホドン ジ ゴ ミンチンヘディジ ファスンビヤングエン 属(活动)机构(名 称 和地址)发生 变 更  ぎのうじっしゅう りゅうがく しかく ざいりゆう 「技能実 習」「留 学」などの資格で 在 留す もの しょせく かつどう きかん めいしやう しょざいち る者の所属(活動)機 関(名 称・所在地)の へんこう 変更	ズウオビエン デ シ ユファスندان リ チ シースーテンイ ネイ 左 边 的事由发生 当日起 1 4 天以 内  ひだり か ひ 左 に 書いている こと に なったら その日から かい ない 14日以内
ジュリユ チ ジェアンゲンシンシュ カ ス チン 居留期 間 更 新 許可 申请  ざいりゆうき かんこうしんきょ か しんせい 在 留 期間更新許可 申請	ジュリユ チ シェンジェマンダン リ チアン リイウゴイユイ シヤン デ ジュリユ 居留期 限 届 满 当 日 前 ( 6 个月 以 上 的 居留 チ シェンシェ ジュリユ チ シェンジェマン リ デサンゴイユチアン 期 限 者, 居留期 限 届 满 日 的 3 个月 前 。)  ざいりゆうき かん お ひ まえ げつじよう ざいりゆう 在 留 期間の 終わる日より前 (6か月以上の 在 留 き かん ひと ざいりゆうき かん お 期間が ある人は 在 留 期間の 終わる およそ3か げつまえ 月前から。)
チュシェン ホ ス チン ホチジュリユズ ゲ シュ カ 出 生 后 申请 获取 居留 资格 许可  しゅっしやう ざいりゆうしかくしゅとくきょ か しんせい 出 生 による 在 留 資格取得許可 申請	ホ チイズ ゲ デ シ ユファスندان リ チ サンシーテンイ ネイ 获取 资格 的事由发生 当日起 3 0 天以 内  う ひ にちい ない 生 まれた日から 30日以内

【咨询方式】 ガオソンツウ ル ジンジュリユグアン リ ジュ 高松出入境居留管理局 (TEL 087-822-5851)

【問い合わせ】 と あ たかまつしゅつにゆうこくざいりゅうかんりきょく 高松出入国在留管理局 (TEL 087-822-5851)

ユ グアンシアン シ デ シュシュジェシヨ チンリユラン イ シャワン ジ  
※有关详细的手续介绍, 请浏览以下网址。

くわ てつづ 詳しい手続きについては、下に書いている した か ほーむ ペーじ み ホームページをご覧ください。

ツウ ル ジンジュリユグアンリティンズウイェ  
・ 出入境居留管理 庁 主页

しゅつにゆうこくざいりゅうかんりちよう ほーむ ペーじ  
出入国在留管理庁ホームページ

<https://www.moj.go.jp/isa/>



ガオソンツウ ル ジンジュリユグアンリジュ  
・ 高松出入境居留管理局

たかまつしゅつにゆうこくざいりゅうかんりきょく ほーむ ペーじ  
高松出入国在留管理局ホームページ

<https://www.moj.go.jp/isa/about/region/takamatsu/index.html>



ホウ ジ デ シン ボ ジェホウン リ ホエン フェンメンデン  
(3) 户籍的申报【结婚、离婚、分娩等…】

こせき とどけで けっこん りこん しゅっさん  
户籍的届出【结婚・离婚・出産など…】

ダンジュジュザイ リ ベン デ ウエイグオレンザイ リ ベングオネイジェホウン リホエン フェンメンハウスワン シ チンシャンダンディ デ ズン フ  
当居住在日本的 外国人在日本国内结婚、离婚、分娩或死亡时, 请向当地的政府  
ジ ゴシン ボ  
机构申报。

にほん す がいこくじん にほんこくない けっこん りこん しゅっしょう しぼう ばあい  
日本に 住んでいる外国人も、日本国内で 结婚・离婚・出生・死亡した場合は、

ちいき やくしょ とど  
地域の役所へ 届けてください。

ホウイン ス チン  
① 婚姻申请

こんいんとどけ  
婚姻届

・ 受理方: 若结婚 双方 的任何一方为日本人, 请向 原籍地或居住地的政府机构  
ティジョ ス チン ルオジェホウンスクアンファンジュンウエイグオレン チンシャンジュジュディ デ ズン フ ジ ゴ  
提交申请。若结婚 双方 均为外国人, 请向 居住地的政府机构或者本国  
デズウ リ ダ シ グアンホウリン シ グアンティジョ ス チン  
的驻日大使馆 或领事馆 提交申请。  
ス チン シ スクアンファンドオシュヨウチン ズ ズウオン  
申请时, 双方 都需要 签字 作证。

どこに：結婚する人の どちらかが 日本人の場合は、本籍地か 住んでいる場所の  
役所へ届けてください。

外国人同士の場合は、住んでいる場所の 役所、または 母国の 在日  
大使館または 領事館へ 届けてください。

届出の時、証人2人の 署名が必要です。

- ・携帯物品：其他の必要資料等因国家而异，有关 详情 请咨询市政府市民课。

此外，如果姓名发生 变更，请在14天以内 向 高松出入境居留 管理局申报。

持ち物：その他の 必要な書類などは、国によって異なるので、詳しくは 三豊市  
市民課に お問い合わせください。

なお、氏名の 変更があった場合は、14日以内に 高松出 入 国 在 留 管理局へ届け  
てください。

## ② 離婚 申請

### 離婚届

- ・受理方：请 向 市政府市民课和驻日大使 馆 或领事 馆 提交申请。

どこに：三豊市市民課と 在日大使館 または領事館の 両方に 届けてください。

- ・携帯物品：有关 必要資料等，请咨询市政府市民课。

持ち物：必要な 書類などに ついては、三豊市市民課に お問い合わせ ください。

此外，如果以[配偶]的身 份在日居留者与配偶离婚，请在14天以内 向 高松出入境  
居留管理局提交申请。

なお、「配偶者」の身分で 在 留 する者で、配偶者と 離婚した場合は14日以内  
に 高松出 入 国 在 留 管理局へ 届けてください。

③ 出生申报

しゅっしょうとどけ  
出生届

- シンボシジェアン      ヘズチュシエンホシーサーテンイネイ  
・ 申报时间 : 孩子出生后 14 天以内

いつ : うまれたひから 14 日以内

- シュリファン      チュシエンディティアンホウシンボシデ ジュジュディ デズンフジゴ  
・ 受理方 : 出生地点 或 申报者的居住地的政府机构

ルグオヘズデフムホウシエレンヘイファンフェイリベングオジ      イェシュヨウシャンベングオデダシグアン  
(如果孩子 的父母 或者 任何一方 非 日本国籍, 也需要 向 本国的 大使馆  
ホウリンシグアンシンボ  
或 领事馆 申报。)

どこに : うまれたばしょ または とどけたひとの 住んでいる ばしょの 役所

(両親 または どちらかが 日本国籍 でない 場合は、自分の 国の 大使

館 または 領事館 にも 届けてください。)

- シェデウビン      チュシエンシンボ      ユイ スンジンミン デ チュシエンジンミン      ム インジェンカンシュツエ  
・ 携帯物品 : 出生申报、有医生证明的出生证明、母婴健康手册

もちもの : しゅっしょうとどけ いし しょうめい しゅっしょうしょうめいしょ ぼ しけんこうてちよう  
持ち物 : 出生届・医師の証明のある 出生証明書・母子健康手帳

ツウエイ      ルグオジョントワン チジュリユシェザイヘズ チュシエンホ      タイリユリイウシーテンイ シャン      シュヨウホ      デジュリュズ      ゲ  
此外, 如果 中 长期 居留者 在 孩子 出生 后 滞留 60 天 以上, 需要 获得 居留 资格,  
ジェシチンザイヘズ チュシエンホ      サンシーテンイ      ネイ      シャンガオソソツウ      ル      ジンジュリユグアンリジュシンボ  
届时 请在 孩子 出生 后 30 天 以内 向 高松 出入境 居留 管理局 申报。

なお、中長期在留者は 生まれて 60 日以上 滞在する場合、在留資格の取得  
が 必要 になりますので、生まれてから 30 日以内に 高松 出入国在留管理局に  
届けてください。

ルグオテ      ベ      ヨン      ジュ      ジュ      リ      ユ      シ      シ      ユ      ヨウ      ス      チン      テ      ベ      ヨン      ジュ      ジュ      リ      ユ      シ      ユ      カ      チン      ザイ      ヘ      ズ      チュ      シ      エン      ホ      リ      イ      ウ      シ     ー      テン      イ      ネイ  
如果 特别 永久 居留者 需要 申请 特别 永久 居留 许可, 请在 孩子 出生 后 60 天 以内  
シャン      シ      ズ      ン      フ      シ      ミ      ン      カ      テイ      ジョ      ス      チン  
向 市政府 市民课 提交 申请。

とくべつえいじゅうしゃ      ひと      とくべつえいじゅうきょか      しんせい      ばあい      う  
特別 永住者 の 人で、特別 永住 許可 を 申請 する 場合は、生まれてから 60  
にちい      ない      し      や      く      し      ょ      し      み      ン      か      と      ど  
日 以内に 市役所 市民課 に 届けてください。

④ 死亡申报

死亡届

- ・ 申报时间： 得知死亡后 7 天以内

いつ： 死んだことを 知ってから 7 日以内

- ・ 申报人： 亲属或同居者

だれが： 親族または 同居者

- ・ 受理方： 请向死亡地点或居住地所在的政府部门以及本国的驻日大使馆或领事馆申报。

どこに： 死亡した場所または 住んでいる場所の 役所に届け 母国の在日大使

館または 領事館にも 届けてください。

- ・ 携帯物品： 有医生证明的死亡诊断书、死者的居留卡或者 特别永久居留卡明

持ち物： 医師の 証明のある 死亡診断書・死亡した人の 在留カードまたは

特別永住者証明書

此外，如果以[配偶]身份的在日居留者丧偶，请在 14 天以内向高松出入境居留管理局申报。

なお、「配偶者」の身分で 在留する者で、配偶者と 死別した場合は 14 日以内に 高松出入国在留管理局へ 届けてください。

グアン ユ ヤンロージン ネンジン  
(4) 关于养老金(年金)

ねんきん かん  
年金に 関すること

ユ グアン ゲ レイ ス チンデン チンファンウェン リ ベンヤンロージン ジ ゴ デ ズウイェ  
有关各类申请等, 请访问[日本养老金机构]的主页。

かくしゅとどけでなど に ほんねんきんきこう ほーむぺーじ あくせす  
各種届出等については「日本年金機構」のホームページへ アクセスして ください。

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>



ル グォニンデウイ ゲレイ ス チン ユ レンヘイーウエン チントンゴイシャファンシズシュンシ ズ ン フ シ ミ ン カ  
★如果您 对 各类申请有任何疑问, 请通过以下方式咨询市政府市民课。

いろいろな とどけで わからないことがあれば、しやくしよしみんか と あ  
お問い合わせください。

ズシュンファンシ シズ ン フ シ ミ ン カ  
【咨询方式】 市政府市民课 (TEL 0875-73-3005)

E-mail: shimin@city.mitoyo.lg.jp

ガオソンツウルジンジュリユグアンリジュ  
高松出入境居留管理局 (TEL 087-822-5851)

と あ しやくしよしみんか  
【問い合わせ】 市役所市民課 (TEL 0875-73-3005)

E-mail: shimin@city.mitoyo.lg.jp

たかまつしゅつにゅうこくざいりゅうかん り きょく  
高松出入国在留管理局 (TEL 087-822-5851)

#### ラ ジ 4-4 垃圾

##### ごみ

##### ラジデレンチファンファ (1) 垃圾的扔弃方法

##### ごみの だ かた 出し方

ラジデディユチファンファインジュジュディエイ  
○垃圾的丢弃方法因居住地而异。

ごみを す 捨てる ほうほう 方法は す 住んでいる ところによって ちが 違います。

ザイジディンリチジャンラジトウファンダオジディンチャンスオ  
○在指定日期将垃圾投放到指定场所。

ごみは き 決められた ひ に き 決められた ばしょ 場所に だ 出してください。

ユグアンラジデディユチリチヘンジェアン チャンスオ フンレイファンファ チンズシュングアンリレンイェアンホウシズンフ  
○有关垃圾的丢弃日期和时间、场 所、分类方法，请咨询管理人员或市政府。

ごみを す 捨てる ひ と じかん と 時間と ばしょ と 場所と わ 分ける けは かんりにん や しやくしょ 管理人や 市役所に

き 聞いて ください。



##### ラジデフンレイファンファ (2) 垃圾的分类方法

##### ごみの わ かた 分け方

サンフンシジャン ラ ジ ホウアフエンウエシーバーゾンジンシン ズ ユエンファグアンリ  
三丰市将垃圾划分为18种进行资源化管理。

みとよし 三豊市では 18種類に しゅるい 分けて わ しげんか 资源化 しています。

チンルトウスオ シ ジャン ラ ジ フンレイチュリ  
请如图所示将垃圾分类处理。

ごみは いらすと のように わ 分けて だしてください。



カレンラジ  
可燃垃圾



ブカレンラジ  
不可燃垃圾

スクリョ  
塑料

ジジョンチヘボツウアン  
纸质容器和包装

もやせる ごみ

もやせない ごみ

ぶら す ち っ く  
プラスチック

かみせいよう きほうそう  
紙製容器包装



グアン  
罐



ビン  
瓶



ビン  
PET瓶



テンフルオユ  
天妇罗油

かん  
缶

びん

べつ と ほ と る  
ペットボトル

てんぷら 油  
あぶら



ジンシュラジ  
金属垃圾



ガンテイアンチ  
干電池



イングヤンデングアンヘデンボ  
荧光灯管和灯泡



ダボジ  
打火机

スウイインウェンドウジ  
水银温度计

きんぞく  
金属 ごみ

かんでんち  
乾電池

けいこうとう でんきゅう  
蛍光灯・電球

ら い た ー  
ライター

すいぎんおんどけい  
水銀温度计



ボジ  
报纸



ザジ  
杂志



ジバン  
纸板



プレイ  
布类



ジボズウアン  
纸包装

しんぶん  
新聞

ざっし  
雑誌

だんぼーる  
段ボール

ぬのるい  
布類

かみばっく  
紙パック



ウフアッシュジダラジ  
无法收集的垃圾

ルンでスウイにズクアンクァデン  
轮胎、水泥砖块等

ディスレイジャデン  
第4类家电

デンシジ ビンシャン  
电视机、冰箱

シイジ コンティオ  
洗衣机、空调

ショシンジャデン  
小型家电

シュジ  
手机

しゅうしゅう  
収 集 できない ごみ

たいや、ぶろくくなど

かでん ひんちく  
家電 4品目

てれび、れいぞうこ  
テレビ、冷蔵庫

こがたかでん  
小型家電

けいたいでんわ  
携帯電話

せんたくき えあこん  
洗濯機、エアコン





① <sup>ダジェンラジ</sup> 大件垃圾

<sup>そだい</sup> 粗大ごみ

<sup>ウーシーリーミイ イ シャン デ ダ シン ラ ジ ベイ シ ウェ ダ ジェン ラ ジ</sup>

- ・ 50cm以上 的大型垃圾被视为大 件 垃圾。

<sup>いじょう おおがた そだい</sup> 50cm以上の 大型のごみは 粗大ごみになります。

<sup>ダ ジェン ラ ジ ウ フ ァ ザ イ ジ ジ ユ デ ン シ ュ ジ</sup>

- ・ 大 件 垃圾无法在集聚点收集。

<sup>そだい しゅうせきじょ しゅうしゅう</sup> 粗大ごみは 集積所では 収 集 できません。

<sup>チン ジ デンザイジェアンティン デ イ ジャミンウェザイジェアンチンスオ デ ゴンス ジャン ラ ジ デ ジ ガイゴンス</sup>

- ・ 请致电 谄 町 的一家名为谄 间 清扫的公司， 将 垃圾带至该公司。

<sup>たくまちょう たくませいそう かいしゃ でんわ もちこ</sup> 谄間町の 谄間清掃という会社に 電話をして ごみを持込んで ください。

<sup>ズシュンファンシ</sup>

【咨询方式】 TEL 0875-83-2419

<sup>と あ</sup> 【問い合わせ】 TEL 0875-83-2419



② <sup>ファリュシャンイエンジンディユチホウフェンショラジ</sup> 法律上严禁丢弃或焚烧垃圾。

<sup>ち</sup> ごみを すてたり、燃やしたりすることは <sup>ほうりつ きんし</sup> 法律で 禁止されています。



<sup>ズシュンファンシ</sup>

【咨询方式】

<sup>シズンフホウジンウエスンカ</sup>

市政府环境卫生课

(TEL 0875-73-3007)

E-mail: [kankyou@city.mitoyo.lg.jp](mailto:kankyou@city.mitoyo.lg.jp)

<sup>と あ</sup> 【問い合わせ】

<sup>し やくしょかんきょうえいせいいか</sup> 市役所環境衛生課

(TEL 0875-73-3007)

E-mail : [kankyou@city.mitoyo.lg.jp](mailto:kankyou@city.mitoyo.lg.jp)

ズシインチュデジヨトングエイゼ  
4-5 自行车的交通规则

じてんしゃ こうつう る ー る  
自転車の交通ルール

チンザイドルデズオツェダンレイトシ

- (1) 请在道路的左侧单列通行。

どうろ ひだりはし れつ つうこう  
道路の 左端を 1列で 通行してください。

ジンイウシシュ ズシインチュトシ シン デレンシンド カ イ チ ズシインチュトシ シン ザイレシンド シン チンイエンジュチュド マンマン

- (2) 仅允许自行车通行的人行道可以骑自行车通行。在人行道上，请沿着车道慢慢通行。

ほどろ じてんしゃ つうこう つうこう ほどろ  
歩道は、自転車で 通行しても よいところだけ 通行できます。歩道では、ゆっく  
りと 車道に 近い方を 通行してください。

シンレン ユ シェントシ ン チンズウイブヤオズウエシレンゼンツァントシ

- (3) 行人优先通行。请注意不要阻碍行人正常通行。

どうろ ほ こうしゃ ゆうせん ほ こうしゃ つうこう じゃま き  
道路は歩行者が 優先です。歩行者の 通行の 邪魔に ならないよう 気をつけて  
ください。

チンウビズウシヤンチュアングエイゼ ア

- (4) 请务必遵守安全规则。

あんぜん る ー る かなら まも  
安全ルールは 必ず 守ってください。

チンウジュホチチュ

- ① 请勿酒后骑车。

さけ の じてんしゃ の  
酒を飲んで 自転車に 乗ってはいけません。

チンイーブレンチイーリヤンズシヤンチュ チンウリヤンゴレントンチ

- ② 请1个人骑1辆自行车。请勿两个人同骑。

じてんしゃ だい ひとり の ふたり の  
自転車は 1台に 1人だけで 乗ってください。2人で 乗っては いけません。

チンウダサン チチュ ユテンチンツウアンズウイウイ

- ③ 请勿打伞骑车。雨天请穿着雨衣。

かさ うんでん あめ ひ れいん こーと き  
傘をさして 運転しては いけません。雨の日は レインコートを 着てください。

チンウビンベトシ ン チンウ ビチヤンホ ベレイトシ ン

- ④ 请勿并排通行。请务必前 后排列通行。

よこ なら つうこう かなら たて なら つうこう  
横に並んで 通行しては いけません。必ず縦に 並んで 通行してください。

テンヘホチンダカイチュタン ツウエイ チンベィデファンガンツェリョ ラントシシジョン デ シンレン ヘ チェリヤンネン ゴカン

- ⑤ 天黑后请打开车灯。此外，请佩戴反光材料，让通行中的行人和车辆能够看清。

くら ならい と てんとう つうこうちゅう ほ こうしゃ くるま  
暗くなったら ライトを 点灯してください。また、通行中の 歩行者や 車から  
よく 見えるように、はんしゃざい み  
反射材を 身につけてください。

ホウシヨトシ ン ホデンカネンホウイドジエンジュンシグ チンウビエンゲズウシ

- ⑥ 忽视交通信号灯可能会导致严重事故。请务必严格遵守。

しんこう む し おお し こ げんいん かなら る ー る まも  
信号無視は 大きな事故の 原因となります。必ず ルールを 守ってください。



ズシュンファンシ  
【咨询方式】

シズンフゾンウカ  
市政府总务课 (TEL 0875-73-3000)

E-mail: soumu@city.mitoyo.lg.jp

とあ  
【問い合わせ】

しやくしよそうむか  
市役所総務課 (TEL 0875-73-3000)

E-mail: soumu@city.mitoyo.lg.jp

#### 4-6 社区巴士

##### コミュニティバス

サンフン シ セ ユ シーエーティアオシエチューバーシーシアン ル フェンベェ カ チアンワングエンインスー シ サントンスー シ チンピンティン  
三丰市设有12条社区巴士线路，分别可前往观音寺市、善通寺市、琴平町、  
マンノンティン  
满浓町。

みとよし こみゆにていばす ろせん かんおんじし ぜんつうじし ことひらちょう  
三豊市では、コミュニティバスが、12路線あり、観音寺市、善通寺市、琴平町、ま  
んのう町へも行くことができます。

チンスウアカン シ ケーピアオホウリユランランツン シ ワンズアン レ ジェシアン ル シン シ  
请查看时刻表或浏览城市网站了解线路信息。

ろせん じこくひょう し ほーむ ペーじ み  
路線は時刻表や市のホームページをご覧ください。

ザイジェリ ウォメンジャンゴスウニルヘツンズウオパーシー  
在这里，我们将告诉您如何乘坐巴士。

ここでは、バスの乗り方についてお知らせします。

##### (1) 乘车费

##### バスの運賃（利用料金）

チェンチェフエ ビョジャ ウェパイ リ イウアン  
① 乘车费（票价）为100日元。

うんちん えん  
運賃は、100円です。

シャチェ シ チンジャンバイ リ イウアンホウシエチエビョトル チェフエシヤン  
② 下车时，请将100日元或者车票投入车费箱。

ばす お えん かいすうけん かいすうけん りょうきんばこ い  
バスを降りるときに、100円、または回数券《※(3)回数券》を料金箱に入  
れてください。

ルグオウエトン イテン ゼ カ イ シ ヨン シュツンビョ ゼ ス チェンズウオバ シ  
③ 如果为同一天，则可以使用[续乘票]再次乘坐巴士。

おな ひ のりつぎけん の つ いちどお ろせん  
同じ日であれば、[乗継券]を使って、バスの乗り継ぎ《一度降りてほかの路線に  
の乗ること》ができます。



カ シュツン デ ズアンデンジンウェシーズズアン チンザイシャチェ シ シュンウェンジャーシーイェアン  
※可续乘的站点仅为14站。请在下车时询问驾驶员。

の つぎ は、14 か所のみです。バスを 降りるときに 運転手に 聞いてください。

- ④ 学 齡 前 児 童 与 小 学 生 以 上 の 人 一 起 乗 車 時、无 需 付 费。

しょうがくせい こ しょうがくせいいじょう ひと いっしょ の むりょう  
小学生までの 子どもは、小学生以上の人と一緒に乗るときは 無料です。

- (2) 停 運 日 (バ ス 休 息)

うんきゅうび ば す やす ひ  
運休日《バスの休みの日》

- ① 周 日 及 节 假 日 (包 括 调 休 日)

にちようび しゅくじつ ふりがえきゅうじつふく にちようび しゅくじつ おな ひ  
日曜日・祝日・(振替休日含む)《日曜日と祝日が同じ日になったときは  
月曜日が休みです。このことを振替休日と言います。》

- ② 1 2 月 3 0 日 至 1 月 3 日

がつ にち がつ か  
12月30日から 1月3日まで

- ③ 詫 間 線 和 莊 内 線 的 停 運 時 間 为 1 月 1 日 至 3 日。

た く ま せ ん し ょ う な い せ ん や す が つ つ い た ち が つ か  
詫間線・莊内線の 休みは 1月1日から 1月3日までです。

スウイランジュ リ ヘ ジェジャ リ イェホウイユンイン ダン シ ジュ リ ヘ ジェジャ リ シーエ アーイェサンシー リ サンシーイー リ デ ユンイン  
虽 然 周 日 和 节 假 日 也 会 运 营, 但 是 周 日 和 节 假 日、1 2 月 3 0 日、3 1 日 的 运 营  
シ ジェアンホウイ ユ ベインホウア ユグアンシャンチン チンスウアカンズウイェ ユンインシケーピアオ  
时 间 会 有 变 化。 有 关 详 情, 请 查 看 主 页、运 营 时 刻 表。

にちようび しゅくじつ が つ にち にち し か ん か  
日曜日・祝日、12月30日、31日は、運行していますが、時間が 変わります。  
くわしくは、ほ ー む ペ ー ジ、じこくひょう み  
くわしくは、ホームページ、時刻表を見てください。

- (3) 次 数 票

かいすうけん  
回数券

- ① 您 可 以 花 1000 日 元 购 买 到 一 套 11 张 的 100 日 元 票。

えん けん まい せ っ と かいすうけん えん か  
1000円の券が 11枚セットに なっている 回数券が1,000円で 買う  
こ と が で き ま す。

チンザイバーシーティンチェシヤンジャーシーイェアンゴーマイ  
请在巴士停车时向驾驶员购买。

ば す と うんてんしゅ か  
バスが 止まっている ときに、運転手から 買ってください。

- ② フリーツゥズーチェビヨ ヘ ス スービヨ カ イ フー ス スービヨ  
福利出租车票和次数票可以互次数票。

ふくしたくしーりようけん も ひと  
福祉タクシー利用券を 持っている人

イ ジャンフリーツゥズーチェビヨ カ イ ザイバーシーシャン ス スービヨツン ス スービヨ イ タオシューイージャン  
一張 福利出租车票可以在巴士上 次数票成次数票（一套 1 1 張）。

チンザイバーシーティンチェ シ シャンジャーシーイユアンズーシェン  
请在巴士 停 车时 向 驾 驶 员 咨 询。

ふくしたくしーけん まい かいすうけん（まいせつと）を ばす なか こうかん  
福祉タクシー券2枚と 回数券（11枚セット）を バスの中で 交換することができます。  
す。ばす と 止まっているときに、うんてんしゅ い 運転手に 言ってください。

- シャンチェ ヘ シャチェ デ ファンファー  
(4) 上 車 和 下 车 的 方 法

の かた  
乗り方について

- シャンチェデン シャチェデンジュンウェバーシーズアンデン チンアンズォシユンシュイー ス シャンシャチェ  
① 上 车 点、下 车 点 均 为 巴 士 站 点。请 按 照 顺 序 依 次 上 下 车。

の ところ お のり ところ ばす ていりゅうじょ  
乗る所、降りる所は、バスの 停留所だけです。

- ザイバーシーズアンデン チンザイバーシーシンシーファンシャン デ チェ ド シャンデンホー  
② 在巴士 站 点，请在巴士行驶 方 向 的 车 道 上 等 候。

ばす ていりゅうじょ ま ばす い ほうこう しゃせん ま  
バスの 停留所で 待つときは、バスの 行く方向の 車線で 待ってください。

ジー シ ザイデウイミヤンチェ ド ホーチェ パーシーエブーホウイティンチェ  
即使在 对 面 车 道 候 车，巴士也 不 会 停 车。

はんたい しゃせん ま ばす と  
反対の 車線で 待っているときは、バスは 止まりません。

- ジェンイー ジューイー シ シャン  
(5) 建 议（注 意 事 项）

ちゅうい  
おねがい（注意すること）

- チン ウ ザイバーシーネーヘーインリョウ チードン シ シーヤン  
① 请 勿 在 巴 士 内 喝 饮 料、吃 东 西、吸 烟。

ばす なか の た ばす  
バスの 中では、飲むこと、食 べ る こと、たばこを 吸 う こと は でき ません。

- チン ウ ジャンウエイシェンビンダイシャンパーシー  
② 请 勿 将 危 险 品 带 上 巴 士。

あぶ も の  
危ないものを 持 っ て、乗 る こと は でき ません。

- ウェ レ ニン デ アンチュアン チンザイバーシーネーティンツォンジャーシーイユアン デ ズ シー  
③ 为 了 您 的 安 全，请 在 巴 士 内 听 从 驾 驶 员 的 指 示。

ばす なか あんぜん うんてんしゅ い き  
バスの 中では、安全の ため に 運 転 手 の 言 う こと を 聞 い て くだ さ い

- ルグオニンギイ チ ターチェンケーザオツクンラオ ラーメン カ ネンホウイジュージュエニンチェンチェ  
④ 如 果 您 给 其 他 乘 客 造 成 困 扰，我 们 可 能 会 拒 绝 您 乘 车。

ばす の ほか ひと めいわく ばあい ばす の  
バスに乗っている 他 の 人 に 迷 惑 に な る 場 合 は、バスに 乗 せ ら れ な い こと が あり  
ます。

ゲンジュジョトズウアンクアンデン バシーダズアン シ ジェアン カ ネンホウイワン ユ シ ケーピアオ デ シ ジェアン

⑤ 根据交通 状 况 等，巴士到 站 时 间 可 能 会 晚 于 时 刻 表 的 时 间 。

どうろ が 混 ん で い だ り、悪 い 天 気 の 場 合 は、予 定 の 時 間 より 遅 い こ と が あ り ま す。

ルーフファシエン ユ ウービンイーシー チンジージェズーシェン バ シー デ ユンインゴンシー

⑥ 如 果 发 现 有 物 品 遗 失，请 直 接 咨 询 巴 士 的 运 营 公 司。

わす もの し た と き は、バスの会社へ 聞いてください。

グアン ユ バ シー デ ユンインチンクアン

(6) 关 于 巴 士 的 运 营 情 况

バスの 運行 状 況 について

ニン カ イ ト ン ゴ ジーネンショーギーホウデンナオ シー シ スウアカン バ シー デ ウエイジー ヘ バ シークアンデンデンシン シ  
您 可 以 通 过 智 能 手 机 或 电 脑，实 时 查 看 巴 士 的 位 置 和 巴 士 况 点 等 信 息。

ザンディン

(暫 定)

ス マー ト フォ ン や パ ソ コ ン で、バスの位置や バスの停留所を リアルタイムで

み 見 る こ と が で き ま す。

<https://mitoyo.busyohou.jp>



<https://www.city.mitoyo.lg.jp/kurashi/koutsuu/5333.html>

ズーシェンファンシー

【咨 询 方 式】

シ ザンフーチャーリーチャンリー プ

市政府区域战略部 (TEL 0875-73-3011)

E-mail: [chiiki@city.mitoyo.lg.jp](mailto:chiiki@city.mitoyo.lg.jp)

【問 い 合 わ せ】

し や く し ょ ち い き せ ん り ゃ く か  
市役所地域戦略課

(TEL 0875-73-3011)

E-mail : [chiiki @city.mitoyo.lg.jp](mailto:chiiki @city.mitoyo.lg.jp)



## シ ザンズウファン ル ズウ 4-7 市政住房入住

### シ え い じゅうたくにゅうきょ 市営住宅入居

ビ ヤオティアオジェン

#### (1) 必要 条 件

##### ようけん にゅうきょ ひつよう 要件《入居に必要なこと》

ザイ シ ネイジュズウホウゴンズオ ジャジョシ ユ チンシュトシズウ ザイジュソフアンミヤン ユ クンラオ デレンチュン ウ トウオチェンズウイ  
在市内居住或工作，家 中 有 亲属同住，在居所方 面 有 困扰的人 群。无 拖 欠 税  
クエンチェシュル テー ユ イ デインジン エシェ カ イ ティーツウス チン  
款 且 收入 低 于 一 定 金 额 者 可 以 提 出 申 请。

し ない す し ない かいしゃ はたら ひと いっしょ す  
市内に 住んでいるか、市内の会社で 働 いている人で、一 緒 に 住 んでいる

か ぞ く す ば し ょ こ ま ひ と  
家族がいて、住む場所に 困 っている人です。

ぜい きん ぜん ぶ お さ し ょ と く き きん が く い か ひ と も う こ  
税金を 全 部 納 め て、所 得 が 決 め ら れ た 金 額 以 下 の 人 が 申 し 込 み が で き ま す。

ショウシュウ

#### (2) 手 续

##### て っ づ 手続き

チンザイザオムー ル ズウシェ チ ジェアンティーツウス チン  
请在招募入住者期 间 提 出 申 请。

ス チン デ シュヤオティージュ ル ズウ ス チンビヤオ チンユエンシウデン ズ リョウ  
申请的需 要 提 交 入 住 申 请 表、请 愿 书 等 资 料。

にゅうきょしゅ ぼしゅう き か ん も う こ  
入居者の 募 集 を し て い る 期 間 に 申 し 込 ん で く だ さ い。

も う こ にゅうきょもうしこみしゅ もうしたてしゅ し ょ る い ひ つ よ う  
申 し 込 み に は、入 居 申 込 書 と 申 立 書 の 書 類 が 必 要 で す。

ズーシュンファンシー

#### 【咨 询 方 式】

シ ザンフージェンジュズウザイ カ

市政府 建 筑 住 宅 课 (TEL 0875-73-3044)

E-mail: kenchiku@city.mitoyo.lg.jp

#### と あ わ 【問 い 合 わ せ】

し やくしよけんちくじゅうたくな  
市役所 建 筑 住 宅 课

(TEL 0875-73-3044)

E-mail: kenchiku@city.mitoyo.lg.jp



## 5. 支援

### 支援

ウェイグオレンジーシュンツアンコー

### 5-1 外国人咨询窗口

#### 外国人相談窓口

シャンツアンウェイグオレンズーシュンズ ユアンジョンシン

#### (1) 香川外国人咨询支援中心

#### かがわ外国人相談支援センター

グ ウェイウェイグオベンヨー ルーグオニン ユ レンヘーガンダウエナナン デ シ チン チンスウエイ シ イッラーメンレンシー

各位 外国朋友，如果您有任何感到为难的事情，请 随 时与我们联系。]

がいにくじん みな こま なん そうだん  
外国人の皆さん、困っていることがあったら何でも相談してください。

#### ① 咨询内容 居留手続、雇用、医療、福利、分娩和育儿、儿童教育等

そうだんないよう ざいりゅうてつづき こよう いりよう ふくし しゅっさんこそだ きょういく  
相談内容 在留手続、雇用、医療、福祉、出産・子育て、子どもの教育など

#### ② 服务语言 除了简单的日语、英语、中文、葡萄牙语外，还提供电话口译服务(21种语言)和口译设备(74种语言)等

たいおうげんご にほんご えいご ちゅうごくご ポルトガルご でんわ  
対応言語 やさしい日本語、英語、中国語、ポルトガル語のほか、電話での  
つうやくさーびす げんご つうやくき げんご かつよう たいおう  
通訳サービス(21言語)や通訳機(74言語)なども活用して対応

#### ③ 地 点 香川县高松市番町1丁目11-63

シャンツアンエンローー ゴンイーツイアイトユアンファーレンシャンツアンシアンゴジョーリョーシェーホウイネイ  
i-pal 香川2楼 公益財団法人香川县国际交流协会内

ば しょ かがわけんたかまつしばんちよう ちようめ  
場 所 香川県高松市番町1丁目11-63

あ い ば る かがわ かい こうえきざいだんほうじんかがわけんこくさいこうりゅうきょうかい ない  
アイバル香川2階 公益財団法人香川県国際交流協会 内

#### ④ 受理时间 周二至周日 上午9时至下午4时

シュ シ リ ジュ イ ルオジュ イ ウェジェジャ リ ゼ ゲ ウェジュ ア スーエーイユエーシージウ リ ジ  
※休息日：周一(若周一为节 假日，则改为周二)、12月29日至  
イーイユサン リ  
1月3日

うけつけじかん かようび にちようび こぜん し こ こ し  
受付時間 火曜日から日曜日 午前9時から午後4時

やす ひ げつようび げつようび しゅくじつ かようび がつ にち  
※休みの日：月曜日(月曜日が祝日だったら火曜日)12月29日から  
がつ にち  
1月3日



⑤ レンシーファンシー 联系方式 TEL 087-837-0411 Mail soudan@i-pal.or.jp

れん らく さき 連絡先 TEL 087-837-0411 Mail soudan@i-pal.or.jp

ズウイエ

主页 <http://www.i-pal.or.jp/soudan/>

ほ ー む ペ ー じ  
ホームページ



(2) ウエイグオレンラオドンレン シ ズーシュンツァンコー 外国人劳动人事咨询 窗口

がいこくじんろうどうじんざいかんけいそうだんまどぐち  
外国人労働人材関係相談窓口

ルーグオユーダウエイグオレン デ グーヨン ジューイエシャングアンウェンティー ヘ ファンシン シ チンスウエイ シ イウラーメンレンシー  
如果遇到外国人的雇用、就业相关问题和烦心事，请随时与我们联系。

がいこくじん こよう しゅうろう かん もんだい なや きがる そうだん  
外国人の雇用、就労に関する問題・悩みについて、お気軽にご相談ください。

① ズーシュンネイヨン 咨询内容 ジュリュ ズ ゲ ザオピン ルーヨン ラオドンティアアオジェン ウエイグオレンリー ズ ユエンリーヨン 居留资格、招聘、录用、劳动条件、外国人力资源利用

そうだんないよう 相談内容 ざいりゅうしかく ほしゅう さいよう ろうどうじょうけん がいこくじんざい かつよう 在留资格、募集・採用、労働条件、外国人材の活用

② ディ デン 地点 シャンツァンシァンガオソン シ ファンティンシーディン ム イファンズウハオ 香川县高松市番町4丁目1番10号

シャンツァンシァンティン ドングアンリユーロー ラオドンゼンツエー カ ネイ  
香川县厅 东馆 6楼 劳动政策课 内

ば しょ 場所 かがわけんたかまつしばんちよう ちょうめ ばん ごう 香川県高松市番町4丁目1番10号

かがわけんちよう ひがしかん かい ろうどうせいさくか ない  
香川県厅 東館6階 労働政策課 内

③ シュリ シ ジェアン 受理时间 ジュイ ジ ジュウー ジェジャ リ ツウウェイ 周一至周五（节假日除外。）

シャン ウ バシ サンシー ジ シャウーウー シ スーウーファン  
上午8时30至下午5时15分

うけつけじかん 受付時間 げつようび きんようび しゅくさいじつ のぞ 月曜日から金曜日（祝祭日を除く。）

ごぜん じ ふん ご ご じ ふん  
午前8時30分から午後5時15分

④ レンシxi ファンシ 联系方式 シャンチウァンシァンロドンズエンカ 香川县劳动政策课 TEL 087-832-3400

E-mail: rosei@pref.kagawa.lg.jp

れん らく さき 連絡先 かがわけんろうどうせいさくか 香川県労働政策課 TEL 087-832-3400

E-mail : rosei@pref.kagawa.lg.jp



## 5-2 日语教室

### 日本語教室

#### (1) 日语 讲座

#### にほんご こうざ

- ① 時間 毎週日 下午 2 时至下午 4 时

い つ 毎 週 日 曜 日 午 後 2 時 从 午 後 4 時

- ② 地 点 三 丰 未 来 创 造 馆

ど っ こ 處 み と よ 未 来 創 造 館 ( 高 瀨 町 )

- ③ 内 容 ・ 向 外 国 人 教 授 日 语 和 日 本 文 化

内 容 ・ 外 国 人 に 日 本 語 と 日 本 の 文 化 を 教 え ま す

・ 学 习 日 语 能 力 考 试 的 内 容

・ 日 本 語 能 力 試 験 の 勉 強 を し ま す

- ④ 听 课 费 免 费

お 金 無 料

【 咨 询 方 式 】 负 责 人 田 中 寿 美 子

(E-mail: jh5nga@gmail.com)

U R L : <http://shikoku.me/ja5cvx/>

【 問 い 合 わ せ 】 代 表 者 田 中 寿 美 子

(E-mail: jh5nga@gmail.com)

URL : <http://shikoku.me/ja5cvx/>



サンフン リ ユージョー  
(2) 三丰日语教室

にほんごきょうしつ  
みとよ日本語教室

① 時間 シ ジェアン メイジュ リ シャウーイ シ ジ シャウースー シ  
毎週日 下午1时至下午4時

いつ まいしゅうにちようび ご ご し ご ご し  
毎週日曜日 午後1時から午後4時

② 地点 デイ デン サンイェティンズンヤーシェ シ ジョンシン  
三野町生涯学习中心

どこで みのちょうしょうがいがくしゅう センター ほか  
三野町生涯学習センター 他

③ 内容 ネイ ヨン シャンウェイグオレンジョシュ リ ユー ヘ リ ベンウェンフアー  
・向 外国人教授日语和日本文化

ない よう がいく ひと にほんご にほん ぶんか お  
内 容 ・外国の人に 日本語と 日本の文化を 教えます

シェ シ リ ユーネンリーカオシー デ ネイヨン  
・学习日语能力考试的内容

にほんごのうりよくしけん ベんきょう  
・日本語能力試験の 勉強を します

④ 听课费 テイン カ フェ メンフェ  
免费

お 金 かね むりょう  
無料

ズーシュンファンシー フーゼーレン ツァンウェ ジュエンサン  
【咨询方式】 负责人 长尾 眷三 (TEL 090-3215-9558)

と あ だいひょうしゃ ながお けんぞう  
【問い合わせ】 代表者 長尾 眷三 (TEL 090-3215-9558)

イェーシャオ サン フン シ リ ガオ ライ ジョン シェ シア オ  
5-3 夜校（三丰市立高瀬中学校）

やかんがっきゅう みとよしりつたかせちゅうがっこう  
夜間学級（三豊市立高瀬中学校）

イェーシアオチングアンルーシャ

(1) 夜校情况如下。

やかんがっきゅう  
夜間学級は、こんなところです。

ゴン リ ツウジョン ワンシャンシャン カ

① 公立初中，晚上上课。

こうりつちゅうがっこう よる じかんたい じゅぎょう おこなわれる がっきゅう  
公立中学校で、夜の時間帯に 授業が 行われる 学級です。

ブーシュヤオシェフェ

② 不需要学费。

じゅぎょうりょう  
授業料は かかりません。

ツウジョン デ ゲ シャン カ ム ジュン ユ チ ユ ジョシージーズォ デ ジョシーシュ カ

③ 初中的各项科目均由持有教师执照的教师授课。

ちゅうがっこう かくきょうか きょういんめんきょ も きょういん じゅぎょう おこな  
中学校の 各教科の 教員免許を持った 教員が 授業を 行います。

シュ カ シ ジェアンウエシャウーウー シ サンシーフエン ジ ワンシャンジュー シ

④ 授课时间为下午5时30分至晚上9时。

じゅぎょう ごご じ ぶん ごご じ  
授業は 午後5時30分から 午後9時です。

メイ リ シージェー カ メイジェ カ シーフエンジョン

⑤ 每日4节课。每节课40分钟。

まいにち じゅぎょう おこな じゅぎょう ぶん  
毎日 4授業を 行います。1 授業は、40分です。

ザイイェーシャオシェ シ ワンスォ ユ デ カ チェン ホ カ イ フォ デ ツウジョンビーイェー ズ ゲ ビーイェーズンシウ ズエイツァン

⑥ 在夜校学习完所有的课程后，可以获得初中毕业资格（毕业证书）（最长

カ イ シェ シ ジューネン

可以学习9年）。

やかんがっきゅう かてい がくしゅう ちゅうがっこう そつぎょうしかく そつぎょうしょうしょ  
夜間学級で すべての課程を学習すると 中学校の 卒業資格（卒業証書）が  
もらえます。（最长9年間学ぶことができます。）

ネン ゴ ジン ル イェーシアオジュウデュー デ ウエイグォレン

(2) 能够进入夜校就读的外国人

がいこくじん やかんがっきゅう はい ひと  
外国人で、夜間学級に 入れる人

フーヘー イ シャ

ジョンレン イ ティアオジェンシェ

符合以下①～③中任一条件者。

つぎ 次の①～③の どれかに 当てはまる人です。

ウエイザイベンゴォ デ シェシアオワンツン イ ウ ジョウウェン

① 未在本国的学校完成义务教育者

ほこく ぎ む きょういく がっこう そつぎょう ひと  
母国で 義務教育の 学校を 卒業していない人

ザイベンゴジョーシュ イ ウ ジョウエブーマンジウネンシエ  
② 在本国 接受义务教育不满 9 年者

ほこく き む きょういく きかん ねん すく ひと  
母国の 義務教育の 期間が 9年より 少ない人

スウエジュズウザイ リ ベンダン ウ ファーリユーチャン シ ヨン リ ユーシエ  
③ 虽 居住在日本但无法 流畅 使用日语者

にほん せいかつ にほんご つか ひと  
日本で 生活しているけれど 日本語が うまく使えない人

ダン シ ジン イ シェ シ リ ユーウェ ム デ シェブーネンジンイエーシアオジュードゥー  
※但是, 仅以学习日语为目的者不能进 夜 校 就 读。

ただし、にほんご だけを がくしゅう ひと はい  
ただし、日本語だけを 学習する人は、入れません。

ルーグオニン ユ テベシユーチンクアンホウシェシーワンシャンタン チンイウラーメンレンシー  
(3) 如果您有特 殊 情 况 或者希望 详 谈, 请与我们联系。

とくべつ しじょう ひと そうだん ひと と  
特別な 事情のある人や 相談したい人は、問い合わせを してください。

ズーシュンファンシー シ ゼンフージョウエウエイユアンホウイ シ ウ ジュシエシャオジョウエ カ  
【咨 询 方 式】 市政府教育委 员 会 事務局学 校 教育课 (TEL 0875-73-3131)

E-mail: gakkoukyouiku@city.mitoyo.lg.jp

と あ し やくしよきょういくいいんかいじむきよくがっこうきょういくか  
【問 い 合 わ せ】 市役所教 育 委員会事務局学 校 教育課 (TEL 0875-73-3131)

E-mail : gakkoukyouiku@city.mitoyo.lg.jp

6. 公共施設

公共施設

〔市政府、办事处〕

〔市役所・支所〕

施設名 施設名	ディジ 地址 所在地	デンファホウマ 电话号码 電話番号
サンフンシズエンティン 三丰市市政厅 みとよしやくしよ 三豊市役所	ガオライティンシャシンジャン 高瀬町下勝間 2373-1 たかせちょうしもかつま 高瀬町下勝間2373-1	0875-73-3000
サンフンシヤンベンガンティン 三丰市山本官厅 みとよしやまもとちょうしよ 三豊市山本庁舎	シャンベンティンシ 山本町辻333-1 やまもとちょうつじ 山本町辻333-1	0875-63-1000
シミンジョンシンサノイエ サノイエグアンティン 市民中心三野（三野官厅） しみんせんたーみのみのちょうしよ 市民センター三野（三野庁舎）	サノイエティンシャガオライ 三野町下高瀬1978-1 みのちょうしもたかせ 三野町下高瀬1978-1	0875-73-3111
サンフンシフンジョンティンシェ 三丰市丰中厅舎 みとよしとよなかちょうしよ 三豊市豊中庁舎	フンジョンティンベンサンシャ 丰中町本山甲201-1 とよなかちょうもとやまこう 豊中町本山甲201-1	0875-62-1000
サンフンシザイジェアンティンシェ 三丰市詫間厅舎 サンフンシウエンホウホウイグアン ネイ （三丰市文化会馆MARINEWAVE内） みとよしとくまちょうしよ みとよしぶんかかいかんまりんうえーぶない 三豊市詫間庁舎（三豊市文化会館マリソウエーブ内）	ザイジェアンティンザイジェアン 詫間町詫間 1338-127 たくまちょうたくま 詫間町詫間1338-127	0875-83-3111
ツウアンネイブダオバンシツウ 荘内浦島办事处 しょうないうらしましゅつちょうしよ 荘内浦島出張所	ザイジェアンティンダバンシャ 詫間町大浜甲1891-1 たくまちょうおおはまこう 詫間町大浜甲1891-1	0875-84-6115
スダオバンシツウ 栗岛办事处 あわしましゅつちょうしよ 栗島出張所	ザイジェアンティンスダオ 詫間町栗島861-17 たくまちょうあわしま 詫間町栗島861-17	0875-84-7001
サンフンシレンウエシミンジョンシン レンウエグアンティン 三丰市仁尾市民中心（仁尾官厅） みとよししみんせんたーにおにおちょうしよ 三豊市市民センター仁尾（仁尾庁舎）	レンウエティンレンウエシン 仁尾町仁尾辛34-2 におちょうにおしん 仁尾町仁尾辛34-2	0875-82-5100
サンフンシザイテングアンティン 三丰市財田官厅 みとよしさいたちょうしよ 三豊市財田庁舎	ザイテンティンザイテンシャ 財田町財田上 2171 さいたちょうさいたかみ 財田町財田上2171	0875-67-0100

ゴンミングアン  
〔公民館〕

こうみんかん  
〔公民館〕

施設名 施設名	ディジ 地址 所在地	デンファホウマ 电话号码 電話番号
ガオライティンゴンミングアン サンフンウィライチウアンゾウグアンネイ 高瀬町公民館（三丰未来创造馆内） たかせちょうこうみんかん みらいそうぞうかんない 高瀬町公民館（みとよ未来創造館内）	ガオライティンシャシンジャン 高瀬町下 勝間2347-1 たかせちょうしもかつま 高瀬町下勝間2347-1	0875-73-3051
シャンベンティンゴンミングアン シャンベンティンズンヤシェシジョンシンネイ 山本町公民館（山本町生涯学习中心内） やまもとちょうこうみんかん やまもとちょうしょうがいがくしゅうせんたーない 山本町公民館（山本町生涯学習センター内）	シャンベンティンザイテンシ 山本町財田西154 やまもとちょうさいたにし 山本町財田西154	0875-63-1041
サンイエティンゴンミングアン サンイエシミンジョンシンネイ 三野町公民館（三野市民中心内） みのちょうこうみんかん しみんせんたーみのない 三野町公民館（市民センター三野内）	サンイエティンシャガオライ 三野町下 高瀬1978-1 みのちょうしもたかせ 三野町下高瀬1978-1	0875-73-3114
フンジョンティンゴンミングアン 丰中町公民館 フンジョンティンノンスウホウジンガイサンジョンシンネイ （丰中町农村环境改善中心内） とよなかちょうこうみんかん 豊中町公民館 とよなかちょうのうそんかんきょうかいぜんせんたーない （豊中町農村環境改善センター内）	フンジョンティンベンサンシャ 丰中町 本山甲160-1 とよなかちょうもとやまこう 豊中町本山甲160-1	0875-62-1155
ザイジェアンティンゴンミングアン サンフンシウエンファーホウイグアン 詫間町公民館（三丰市文化会馆 MARINEWAVE内） たくまちょうこうみんかん みとよしぶんかいかんまりんうえーぶない 詫間町公民館（三豊市文化会館マリナーズ内）	ザイジェアンティンザイジェアン 詫間町 詫間1338-127 たくまちょうたくま 詫間町詫間1338-127	0875-83-8811
レンウエティンゴンミングアン レンウエシミンジョンシンネイ 仁尾町公民館（仁尾市民中心内） におちょうこうみんかん しみんせんたーにおない 仁尾町公民館（市民センター仁尾内）	レンウエティンレンウエシン 仁尾町 仁尾辛34-2 におちょうにおしん 仁尾町仁尾辛34-2	0875-82-5106
ザイテンティンゴンミングアン 財田町公民館 さいたちょうこうみんかん 財田町公民館	ザイテンティンザイテンシャン 財田町 財田上2171-1 さいたちょうさいたかみ 財田町財田上2171-1	0875-67-0108

トウシツグアン  
(图书馆)

としょかん  
(図書館)

施設名 施設名	地址 所在地	電話番号 電話番号
サンフンウィライトウシツグアン サンフンウィライチウアンゾウグアンネイ 三丰未来图书馆（三丰未来创造馆内） みらいとしょかん みらいそうぞうかんだい みとよ未来図書館（みとよ未来創造館内）	ガオライティンシャシンジャン 高瀬町下胜间 2347-1 たかせちょうしもかつま 高瀬町下勝間2347-1	0875-72-5631
シャンベンティントウシツグアン シャンベンティンスンヤシエシジョンシンネイ 山本町图书馆（山本町生涯学习中心内） やまもとちょうとしょかん やまもとちょうしょうがいがくしゅうせんたーない 山本町図書館（山本町生涯学習センター内）	シャンベンティンザイテンシ 山本町財田西154 やまもとちょうさいたにし 山本町財田西154	0875-63-1041
サンフンアントウシツグアン サンイエティンボージェンジョンシンネイ 三丰儿童图书馆（三野町保健中心内） としょかん ほけんせんたーない みとよこども図書館（三野町保健センター内）	サンイエティンジンイ 三野町吉津乙2030-1 みのちょうよしづおつ 三野町吉津乙2030-1	0875-73-3121
フンジョンティントウシツグアン 丰中町图书馆 フンジョンティンフーロンウェンファーージアングアンネイ （丰中町芙蓉文化之乡馆内） とよなかつちょうとしょかん とよなかつちょうふようぶんか さとかんだい 豊中町図書館（豊中町芙蓉文化の里館内）	フンジョンティンベンサンシャ 丰中町本山甲236 とよなかつちょうもとやまこう 豊中町本山甲236	0875-62-6430
ザイジェアンティントウシツグアン 詫間町图书馆 たくまちょうとしょかん 詫間町図書館	ザイジェアンティンザイジェアン 詫間町詫間1338-5 たくまちょうたくま 詫間町詫間1338-5	0875-83-6828
レンウエティントウシツグアン レンウエティンウエンファーホウイグアンネイ 仁尾町图书馆（仁尾町文化会馆内） に おちょうとしょかん に おちょうぶんか かいかんだい 仁尾町図書館（仁尾町文化会館内）	レンウエティンレンウエディン 仁尾町仁尾丁296-1 におちょうにおてい 仁尾町仁尾丁296-1	0875-56-9565
ザイテンティンゴンミングアントウシツシー ザイテンティンゴンミングアンネイ 财田町公民馆图书室（财田町公民馆内） さいた ちょうこうみんかんと しょしつ さいた ちょうこうみんかんだい 財田町公民館図書室（財田町公民館内）	ザイテンティンザイテンシャン 财田町财田上 2171-1 さいたちょうさいたかみ 財田町財田上2171-1	0875-67-0108



ウェンフアー セ シー  
〔文化施設〕

ぶんかしせつ  
〔文化施設〕

施設名 施設名	ディジ 地址 所在地	デンファホウマ 電話番号 電話番号
ゾンジヘツウアンジシヤンズンシグアン 宗吉河川之郷展示館 むねよし さとてんじかん 宗吉かわらの里展示館	サンイエティンジンシヤ 三野町吉津甲153-1 みのちょうよしづこう 三野町吉津甲153-1	0875-56-2301
ザイジェアンティンミンズブリョグアン コググアン 詫間町民俗資料館、考古館 たくまちょうみんぞくしりょうかん こうこかん 詫間町民俗資料館・考古館	ザイジェアンティンザイジェアン 詫間町詫間1328-10 たくまちょうたくま 詫間町詫間1328-10	0875-83-6858
ガオライティンチャオリサンズリョグアン 高瀬町朝日山資料館 たかせちょうあさひやまのしょうかん 高瀬町朝日山資料館	ガオライティンシヤマ 高瀬町下麻3914 たかせちょうしもあさ 高瀬町下麻3914	0875-73-3135
ザイジェアンティンズイユンツウサンイーチーグアン 詫間町紫雲出山遺迹館 たくまちょうし う で やまい せきかん 詫間町紫雲出山遺跡館	ザイジェアンティン ダバンイ 詫間町大浜乙451-1 たくまちょうおおはま 詫間町大浜乙451-1	0875-84-7896
サンフンシウエンフアーホウイグアン 三丰市文化会館（MARINEWAVE） みとよしぶんかかいかん まりんうゑーぶ 三豊市文化会館（マリンウェーブ）	ザイジェアンティンザイジェアン 詫間町詫間1338-127 たくまちょうたくま 詫間町詫間1338-127	0875-56-5111

シェチュージョシ  
〔社区中心〕

こみゆにていせんたー  
〔コミュニティセンター〕

施設名 施設名	ディジ 地址 所在地	デンファホウマ 電話番号 電話番号
サンフンシフンジョシシェチュジョシ 三丰市丰中社区中心 みとよしとよなかこみゆにていせんたー 三豊市豊中コミュニティセンター	フンジョシティンカンベン 丰中町岡本3567-6 とよなかつちょうおかもと 豊中町岡本3567-6	0875-62-5205
サンフンシザイジェアンティンソンチシェチュジョシ 三丰市詫間町松崎社区中心 みとよしとたくまちょうまつさきこみゆにていせんたー 三豊市詫間町松崎コミュニティセンター	ザイジェアンティンソンチ 詫間町松崎717-1 たくまちょうまつさき 詫間町松崎717-1	0875-83-3639

ティーウェ セ シー  
〔 体 育 施 設 〕

たいいくしせつ  
〔 体 育 施 設 〕

スエスミン 施設名 しせつめい 施設名	ディジ 地址 しよざいち 所在地	デンファホウマ 电话号码 てんわばんごう 電話番号
ルージチウヅンヘイウドンゴンイユアン シュシャオファレン スグオシェイユアン 緑之丘综合运动公园（学校法人 四国学院） みどりがおかそうごううんどうこうえん がっこうほうじん しこくがくいん 緑ヶ丘総合運動公園(学校法人 四国学院)	ガオライティンシャンゴライ タ 高瀬町上高瀬751-24他 たかせちょうかみたかせ ほか 高瀬町上高瀬751-24他	0875-72-1500
ガオライティンティユーグアン 高瀬町体育館 たかせちょうたいいくかん 高瀬町体育館	ガオライティンシンジャン 高瀬町 胜間2687-1 たかせちょうしちかつま 高瀬町下勝間2687-1	0875-73-3138
ガオライ ハイヤンジョンシン 高瀬B&G 海洋中心 たかせびーあんどじーかいようせんたー 高瀬B & G海洋センター	ガオライティンビディジョン 高瀬町比地中 2986-2 たかせちょうひじなか 高瀬町比地中2986-2	0875-73-3140
シャンベンジャオユウゴンイユアン 山本交友公园 やまもと こうえん 山本ふれあい公園	シャンベンティンザイテンシ 山本町 財田西154 やまもとちようさいだにし 山本町財田西154	0875-63-1041
シャンベンティンシュイビエンフエ アチュアンフーイウドンゴンイユアン 山本町 水 边 河 川 敷 运 动 公 园 やまもとちようみすべ かせんしきうんどうこうえん 山本町水辺・河川敷運動公園	シャンベンティン ダイエ タ 山本町 大野2733-4他 やまもとちようおおの ほか 山本町大野2733-4他	0875-63-1041
パオサンフーゴンイユアン 宝山湖公园 ほうざんこうえん 宝山湖公園	シャンベンティンシンテンイ 山本町 神田乙500-1 やまもとちようこうだおつ 山本町神田乙500-1	0875-73-3138
サンイエティンティウエジョンシン 三野町 体育中心 みのちょうたいいくせんたー 三野町体育センター	サンイエティンシャオライ 三野町 下高瀬752-2 みのちょうしもたかせ 三野町下高瀬752-2	0875-73-3138
フンジョンタイヤンイウドンチャン 丰中 太阳运动 场 とよなかさん すぽーつらんど 豊中サン・スポーツランド	フンジョンティンリティンリガン 丰中町 笠田笠岡3917-1 とよなかちようかさだ かさおか 豊中町笠田笠岡3917-1	0875-62-6163
フンジョンティンティユーグアン 丰中町 体育 馆 とよなかちようたいいくかん 豊中町体育館	フンジョンティンベンサンシャ 丰中町 本山甲148-1 とよなかちようもとやまこう 豊中町本山甲148-1	0875-73-3138
フンジョンシヤンレンジョンシン 丰中 训练 中心 とよなかとれーにんぐせんたー 豊中トレーニングセンター	フンジョンティンベンサンシャ 丰中町 本山甲240 とよなかちようもとやまこう 豊中町本山甲240	0875-62-6540

<small>ザイジェアンティンシミンイウドンチャン</small> 詫間町市民運動場 <small>たくまちょうし みんうんどうじょう</small> 詫間町市民運動場	<small>ザイジェアンティンザイジェアン</small> <small>タ</small> 詫間町 詫間 6811他 <small>たくまちょうたくま</small> <small>ほか</small> 詫間町 詫間 6811他	0875-83-4307
<small>ザイジェアンティンスイツウイウドンゴンイェアン</small> 詫間町水出運動公園 <small>たくまちょうみずいでうんどうこうえん</small> 詫間町水出運動公園	<small>ザイジェアンティンソソチ</small> <small>タ</small> 詫間町 松崎 2810他 <small>たくまちょうまつさき</small> <small>ほか</small> 詫間町 松崎 2810他	0875-83-4307
<small>ザイジェアンティンティウエジョシシ</small> 詫間町 体育 中心 <small>たくまちょうたいいく せ ん た</small> 詫間町 体育センター	<small>ザイジェアンティンザイジェアン</small> 詫間町 詫間 3560－36 <small>たくまちょうたくま</small> 詫間町 詫間 3560－36	0875-83-4307
<small>ブドグアン</small> 武道館 <small>ぶどうかん</small> 武道館	<small>ザイジェアンティンザイジェアン</small> 詫間町 詫間 3560－39 <small>たくまちょうたくま</small> 詫間町 詫間 3560－39	0875-83-4307
<small>セジェンチャン</small> 射 箭 場 <small>きゅうどうじょう</small> 弓 道 場	<small>ザイジェアンティンザイジェアン</small> 詫間町 詫間 6811 <small>たくまちょうたくま</small> 詫間町 詫間 6811	0875-83-4307
<small>ザイジェアン</small> <small>FEI IN LINE</small> <small>ズズ</small> 詫間 SEAMAX ( 非 営 利 組 織 ) <small>サンフンシズンヘディユウウェンファティウエジュラ</small> 三 丰 市 綜 合 地 域 文 化 体 育 俱 乐 部 ) <small>し ま っ く す ひ え い り か つ だ う ぼ う じ ん み と よ し ぞ う</small> たくまシーマックス(非営利活動法人 三豊市総 <small>ごうがたちいきふんか す ぽ う つ く ら ぶ</small> 合型地域文化・スポーツクラブ)	<small>ザイジェアンティンザイジェアン</small> 詫間町 詫間 1338－165 <small>たくまちょうたくま</small> 詫間町 詫間 1338－165	0875-83-8311
<small>レンウエティンティウエジョシシ</small> 仁尾町 体育 中心 <small>におちょうたいいく せ ん た</small> 仁尾町 体育センター	<small>レンウエティンレンウエシ</small> 仁尾町 仁尾 辛 34－1 <small>におちょう に お し ん</small> 仁尾町 仁尾 辛 34－1	0875-73-3138
<small>ザイテンティンズンヘイウドンゴンイェアン</small> 財田町 綜 合 運 動 公 園 <small>さいたちょうそうごううんどうこうえん</small> 財田町 総合運動公園	<small>ザイテンティンザイテンシヤン</small> 財田町 財田 上 2361－1 <small>さいたちょうさいた か み</small> 財田町 財田 上 2361－1	0875-67-3721
<small>ザイテン</small> <small>ハイヤンジョシシ</small> 財田B&G海 洋 中 心 <small>さいたひーあんどじーかいよう せ ん た</small> 財田 B & G 海洋センター	<small>ザイテンティンザイテンシヤン</small> 財田町 財田 上 22361－1 <small>さいたちょうさいた か み</small> 財田町 財田 上 2361－1	0875-67-3721

ツ シ ゴンイェアン  
〔城市公園〕

と し こうえん  
〔都市公園〕

スエスミン 施設名 しせつめい 施設名	ディジ 地址 しよざいち 所在地	デンファホウマ 电话号码 でんわばんごう 電話番号
ザイテンツウアンヘバンゴンイェアン 財田川河畔公園 さいたがわ り ば ー さ い ど ば ー く 財田川リバーサイドパーク	フンジョンティンベンサンズーシンティエン タ 丰中町 本山 字 新田 他 とよなかちょうもとやまあざしんでんほか 豊中町 本山 字 新田 他	0875-73-3138
レンウエゴンイェアン 仁尾公園 に お こうえん 仁尾公園	レンウエティンレンウエシン 仁尾町 仁尾 辛 44-1 におちょう に お しん 仁尾町 仁尾 辛 44-1	0875-73-3138

ジンリンフージュールグアン  
〔近邻互助馆〕

りんほかん  
〔隣保館〕

スエスミン 施設名 しせつめい 施設名	ディジ 地址 しよざいち 所在地	デンファホウマ 电话号码 でんわばんごう 電話番号
ガオライレンチュアンフリジョンシン 高瀬人权福利中心 じんけんふくし せ ん た ー たかせ人权福祉センター	ガオライティンシャシンジャン 高瀬町 下 胜间 430-1 たかせちょうしもかつま 高瀬町 下 勝間 430-1	0875-72-2501
シャンガオイェウエンホウアジョンシン 上高野文化中心 かみだかのふんか せ ん た ー 上高野文化センター	フンジョンティンガオイェ 丰中町 高野 2572-1 とよなかちょうかみだかの 豊中町 上 高野 2572-1	0875-62-2377
レンウエジャオユグアンチャン 仁尾交友广场 ふれあいプラザにお	レンウエティンレンウエウー 仁尾町 仁尾 戊 549-1 におちょう に お ぼ 仁尾町 仁尾 戊 549-1	0875-82-2607

ジーザイサンフン シ ジュズウ デ ウエイグォヨールン

致在三丰市居住的外国友人

ム チアン ユ ジューバイミン イ シャン デ ウエイグォヨールンジュズウザイサンフン シ グォ ジ シューリャン イ チャオ ゴ エーシー ゴ  
目前有 9 00名以上的外国友人居住在三丰市。国籍数量已超过 2 0 个。

ザイサンフン シ ジー シ ザイグォ ジ ユーヤン ウェンファアー スンフォー デ ファンシーデンファンミヤンツンザイツァ イ ヲーメンイエホウイ  
在三丰市，即使在国籍、语言、文化、生活的方式等方面存在差异，我们也会

シューシンティンチュー ダ ジャ デ イージェン ヘ ジェンイー シャンジン ゲ ゾンバンファアー ラン リ ベンレン ヘ ウエイグォレンヨールハオシャンチュー イン  
虚心听取大家的意见和建议，想尽各种办法，让日本人和外国人友好相处，营  
ザオリアンハオ デ ジュズウファンジン  
造良好的居住环境。

ツ ウエイ ザイ ユ ウエイグォレンジュズウ デ ディチューネイ ズオウエサンフン シ ミンジョン デ イ イュアン ベンイエハオズ ジ デ ジュエセー  
此外，在有外国人居住的地区内，作为三丰市民中的一员，扮演好自己的角色，  
ジー ジ ツァンユースォザイディチュージュバン デ ファンザイシュンレン イ ジ ヘ リ ベンレン ジ ジェアン デ ジョリウフオドン ランサンフン シ ツンウェ  
积极参加所在地区举办的防灾训练以及和日本人之间的交流活动，让三丰市成为  
イ ズオイウ リ ベンレン イ チ スンフォ デ シュ シ ジドォ  
一座与日本人一起生活的舒适之都。

みとよし す がいこくじん  
三豊市に 住んでいる 外国人のみなさんへ

みとよし いじょう くに にほん きて にんいじょう す  
三豊市には、20以上の国から 日本へ来て、900人以上が 住んでいます。

そのために、ことば ぶんか せいかつ ちが  
言葉、文化、生活に 違いがあります。

しかし、す せいかつ なかよ だいじ  
住みやすく 生活するには、 みんなが 仲良くすることが大事です。

そして、まわ ひと こうりゅうかつどう さんか  
周りの人と 交流活動に 参加すると いいです。

また、じぶん まも ぼうさいくんれん さんか おも  
自分を守るために 防災訓練に 参加してほしいと 思います。

しみん やくわり も おも  
市民として 役割を 持してほしいと 思います。

みとよし さんか きかい かんが  
三豊市では、参加できる機会を つくることを、考えています。

みなさんも いろいろな いけん い  
いろいろな 意見を 言ってください。

サンフンシ シミンホウジンブ レンチュアン カ  
三丰市 市民環境部 人 权 课

みとよし しみんかんきょうぶ じんけんか  
三豊市 市民環境部 人权課

〒767-8585

サンフンシガオライティンシャシンジャン  
三丰市高瀬町下勝間 2373-1

みとよし たかせちょうしもかつま  
三豊市高瀬町下勝間2373-1

TEL 0875-73-3008

FAX 0875-73-3020

E-mail : [jinken@city.mitoyo.lg.jp](mailto:jinken@city.mitoyo.lg.jp)